



গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, JULY 28, 1874.

মঙ্গলবার ১৮৭৪ সাল ২৮ জুলাই।

PART VII.

Circular Orders of the High Court and Board of Revenue.

নগ্নম খণ্ড।

হাই কোর্টের ও রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাপত্র।

ORDERS BY THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT
FORT WILLIAM IN BENGAL.

NOTIFICATION.

LEAVE OF ABSENCE.

The 15th July 1874.—Baboo Shoshee Bhusun Mookerjee, Moonsif of Pingnah, in the district of Mymensingh, is allowed leave of absence for the ensuing Dusserah vacation only, under Section 21, Chapter VI of the Civil Leave Code. The Moonsif's Sherishtadar will remain in charge of the current duties of the Office during the Moonsif's absence on leave.

The unexpired portion of the leave of absence for 2 months under Section 21, Chapter VI of the Civil Leave Code, granted under Court's letter No. 1368, dated the 13th May 1874, to Baboo Rampersaud, Moonsif of Mozufferpore, in the district of Tirhoot, who has returned to duty as Officiating Subordinate Judge of Bhaugulpore, on the 4th July current, is cancelled.

TRANSFERS OF MOONSIPS.

The 18th July 1874.—Baboo Bhugwan Chunder Chatterjee, B.L., additional Moonsif, in the district of Tipperah, is transferred to Jessore as an additional Moonsif.

Baboo Brijbeharee Shome, B.L., additional Moonsif, in the district of Tipperah, is transferred to Jessore as an additional Moonsif.

The 20th July 1874.—Baboo Prasunno Coomar Sen, Moonsif of Magoorah, in the district of Jessore, is transferred to Bagirhaut, in the same district.

Baboo Digamber Canoongo, Moonsif of Bagirhaut, in the district of Jessore, is transferred to Magoorah, in the same district.

By order of the High Court,

H. J. S. COTTON,
Offg. Registrar.

HIGH COURT, the 20th July 1874.

বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের আজ্ঞা।

বিজ্ঞাপন।

ছুটি।

১৮৭৪ সাল ১৫ জুলাই।—ময়মনসিংহ জিলার অন্তর্গত পিঙ্গনার মুনসেফ ত্রিযুত বাবু শশীভূষণ মুখোপাধ্যায় সিবিল কার্যকারকদের ছুটির বিধির ৬ অধ্যায়ের ২১ ধারামতে কেবল আগামি দুর্গোৎসবের বন্দে ছুটি পাইয়াছেন। তাহার অম্পস্থান কালে মুনসেফের মিরিশ্বাদারের প্রতি মুনসেফের কার্যালয়ের চলিত কার্যের ভার অর্পিত থাকিবে।

ত্রিভূত জিলার অন্তর্গত মজফরপুরের মুনসেফ ত্রিযুত রামপ্রসাদ বাবু বর্তমান জুলাই মাসের ৪ তারিখে ভাগলপুরের একটিং সবারডিনেট জজের কার্যে প্রত্যাগমন করাতে হাই কোর্টের ১৮৭৪ সালের মে মাসের ১৩ তারিখের ১৩৬৮ নং পত্রক্রমে সিবিল কার্যকারকদের ছুটির বিধির ৬ অধ্যায়ের ২১ ধারামতে যে দুই মাস ছুটি পান তাহার অবশিষ্টাংশ রহিত করা গেল।

মুনসেফদের স্থানান্তরে নিয়োগ।

১৮৭৪ সাল ১৮ জুলাই।—ত্রিপুরা জিলার আডিশ্যনাল মুনসেফ ত্রিযুত বাবু ভগবান চন্দ্র চট্টোপাধ্যায়, বি, এল, আডিশ্যনাল মুনসেফ হইয়া যশোহরে প্রেরিত হইলেন।

ত্রিপুরা জিলার আডিশ্যনাল মুনসেফ ত্রিযুত বাবু ব্রজবিহারী সোম, বি, এল, আডিশ্যনাল মুনসেফ হইয়া যশোহর জিলায় প্রেরিত হইলেন।

১৮৭৪ সাল ২০ জুলাই।—যশোহর জিলার অন্তর্গত মাগুড়ার মুনসেফ ত্রিযুত বাবু প্রসন্ন কুমার সেন ঐ জিলার অন্তর্গত বাগিরহাটে প্রেরিত হইলেন।

যশোহর জিলার অন্তর্গত বাগিরহাটের মুনসেফ ত্রিযুত বাবু দিগম্বর কানুনগো ঐ জিলার অন্তর্গত মাগুড়ায় প্রেরিত হইলেন।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,

হাই কোর্ট,
১৮৭৪ সাল ২০ জুলাই।

এচ, জে, এস, কটন,
একটিং রেজিষ্ট্রার।



গবর্ণমেন্ট গেজেট

TUESDAY, AUGUST 4, 1874.

বঙ্গাব্দ ১৮৭৪ সাল ৪ আগষ্ট।

PART VII.

Circular Orders of the High Court and Board of Revenue.

নথ্যম খণ্ড।

হাই কোর্টের ও রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাপত্র।

CIRCULAR ORDERS OF THE HIGH COURT.—CIVIL SIDE.

Circular Order No. 18.

Dated Calcutta, the 10th July 1874.

THE Court having observed that irregularities are committed in the execution of decrees in rent suits, are pleased to direct the attention of District Judges to the positive rule laid down in Section 58 of Act VIII of 1869 (B.C.), as to judgments for amounts not exceeding Rs. 500, and to intimate that the same process of execution cannot be executed more than once, and the Court accordingly direct that the reception of supplementary lists of property to be attached, or other devices by which the provisions of this Section are evaded, may be at once put a stop to.

HIGH COURT.
ENGLISH DEPARTMENT.
(Civil.)

By order of the High Court,

H. J. S. COTTON,
Offg. Registrar.

CIRCULAR MEMO. OF THE HIGH COURT.—CIVIL.

Circular Memo. No. 16.

Dated Calcutta, the 10th July 1874.

HIGH COURT.
ENGLISH DEPARTMENT.
(Civil.)

District Judges and Judicial Commissioners are requested to submit, on as early a date as practicable, a return for the year 1873, containing the information indicated in the form given below.

2. The return in question is very urgently required by Government, and the Court trust that no delay will be permitted to occur in its preparation and submission.

By order of the High Court,

H. J. S. COTTON,
Offg. Registrar.

Statement of suits and appeals of the Small Cause Court type (Section 27, Act XXIII of 1861) not exceeding Rs. 20 in value, decided in 1873.

1	2	3	4	5	6
MOONSIFFES.	Number of original suits of the Small Cause Court type, under Rs. 20, decided.	The proportion they bear to other suits of the same class.	Number of appeals presented in cases of the kind entered in column 2.	The proportion borne by appeals in such cases to appeals in other cases of the Small Cause Court class.	REMARKS.
Moonsiffes of					

হাই কোর্টের দেওয়ানী সরকুলার ।

১৮ নম্বর ।

কলিকাতা, ১৮৭৪ সাল ১০ জুলাই ।

খাজনার মোকদ্দমায় যে ডিক্রী হয় সেই ডিক্রী জারী করণে হাই কোর্টের সাহেবেরা নানা প্রকা-
 হাই কোর্ট,
 ইংরেজী ডিপার্টমেন্ট ।
 দেওয়ানী ।

রের অনিয়মিত কর্ম দেখিতে পাইরাছেন, এই কারণে পাঁচ শতের
 অধিক টাকার ডিক্রী বিষয়ে ১৮৭৯ সালের বঙ্গীয় ৮ আইনের ৫৮ ধা-
 রার যে স্পষ্ট বিধান আছে, তাহার প্রতি জিলার জজ সাহেবদের
 মনোযোগ করাইয়া জানাইতেছেন, যে একি ডিক্রী জারী করিবার
 একি পরওয়ানা কেবল একবার জারী করা যাইতে পারে । অতএব ক্রোক করিবার উপযুক্ত সম্প-
 ত্তির পরিশিষ্ট ফর্দ লওয়া এবং এই ধারার বিধান এড়াইবার জন্যে অন্য যে কৌশল করা যায়
 তাহা একেবারে রহিত করিতে আজ্ঞা করিলেন ।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,

এচ জে এস কটন,

একটিং রেজিষ্টার ।

হাই কোর্টের অরগাথ দেওয়ানী সরকুলার ।

১৬ নং ।

কলিকাতা, ১৮৭৪ সাল ১০ জুলাই ।

নিম্নলিখিত কারমে যে সন্ধান জানিবার অভিপ্রায় দেখা যায়, জিলার জজ সাহেবদের ও জুডি-
 শ্যাল কমিশনার সাহেবদের প্রতি সেই কারমে ১৮৭৩ সালের
 সেই সন্ধান সাধ্যমতে ত্বরায় পাঠাইতে আদেশ হইল ।

হাই কোর্ট,
 ইংরেজী ডিপার্টমেন্ট ।
 দেওয়ানী ।

২। ঐ রিটর্গে গবর্ণমেন্টের অত্যন্ত প্রয়োজন, অতএব তাহা
 প্রস্তুত করিয়া পাঠাইতে কিছু মাত্র বিলম্ব না হয়, হাই কোর্টের
 সাহেবদের এই আশা ।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,

এচ, জে, এস, কটন,

একটিং রেজিষ্টার

১৮৬১ সালের ২৩ আইনের ২৭ ধারামতে ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতে যে প্রকারের মোকদ্দমা
 উপস্থিত করা গিয়া থাকে, ২০ টাকার অনধিক মূল্যের সেই প্রকারের যত মোকদ্দমা
 ও আপীল ১৮৭৩ সালে নিষ্পত্তি হয় তাহার বর্ণনাপত্র ।

১	২	৩	৪	৫	৬
মুদসেকী	ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতে যে প্রকারের মোকদ্দমা উপস্থিত হইয়া থাকে ২০ টাকার কম মূল্যের সেই প্রকারের যত মো- কদ্দমা আদালত উপস্থিত হইয়া নিষ্পত্তি হইল ।	সেই প্রকারের অম্য মোকদ্দ- মার সঙ্গে মিলাইয়া হারামুগারে ঐ মোকদ্দমার সংখ্যা ।	২ বছরের উল্লিখিত প্রকারের মো- কদ্দমায় যত আপীল উপস্থিত করা যায় ।	ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতে যে প্রকারের মোকদ্দমা উপস্থিত হইয়া থাকে সেই মোকদ্দমায় যত আপীল, ও ২ বছরের উল্লি- খিত মোকদ্দমায় যত আপীল হয় হারামুগারে তাহার সংখ্যা ।	মন্তব্য কথা ।
অনুক স্থানের মুদসেকী ...					

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৭৪। ৪ আগস্ট ।]

No. 1867.

Dated Calcutta, the 14th July 1874.

From—H. J. S. COTTON, Esq., Offg. Registrar of the High Court of Judicature at Fort William, in Bengal,

To—The Superintendent of Stationery.

HIGH COURT.
ENGLISH DEPARTMENT.
(Civil.)
(Quarterly Statements A, B, C.)

The Court having been pleased to direct that the last column of High Court Civil Forms 11, 12, and 13, should be headed "Explanations and Remarks" instead of "Remarks" only, as heretofore, I have the honor to request that this alteration may be carried out in future reprints of these forms.

By order of the High Court,

H. J. S. COTTON,
Offg. Registrar.

Circular Memo. No. 17.

Dated Calcutta, the 14th July 1874.

HIGH COURT.
ENGLISH DEPARTMENT.
(Civil.)

Copy forwarded to all Judicial Commissioners and District Judges, who are requested to alter existing copies by hand accordingly.

By order, &c.,

H. J. S. COTTON,
Offg. Registrar.

ORDERS BY THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL.

NOTIFICATION.

LEAVE OF ABSENCE.

The 27th July 1874.—Baboo Gocool Chand, Second Moonsif of Patna, is allowed sick leave for a week under Section 3, Supplement F, of the Civil Leave Code. The Moonsif's Sheristadar to be placed in charge of the current duties of the office.

Baboo Aghorenath Ghose, Moonsif of Begumgunge, in the District of Tipperah, is allowed 2 months' privilege leave from the 10th September 1874, under Section 21, Chapter VI of the Civil Leave Code.

By order, &c.,

H. J. S. COTTON,
Offg. Registrar.

HIGH COURT, the 27th July 1874.

১৮৬৭ নম্বর।

ফেশনরির সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের নামে বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের একটিং রেজিষ্টার ত্রিযুত এচ জে এস কটন সাহেবের পত্র।—কলিকাতা, ১৮৭৪ সাল ১৪ জুলাই।

হাই কোর্ট,
ইংরাজী ডিপার্টমেন্ট।
দেওয়ানী।
(A B C চিহ্নিত টেমপ্লামিক
কৈফিয়ৎ।)

হাই কোর্টের দেওয়ানী কার্যের ১১, ১২ ও ১৩ নম্বরের পাঠের শেষ ঘরে “মস্তব্য কথা” যে শব্দ লেখা গিয়া থাকে, হাই কোর্টের সাহেবেরা তাহার পরিবর্তে “কৈফিয়ৎ ও মস্তব্য কথা” লিখিবার আজ্ঞা করাতে, ইহার পর ঐ কারম ছাপা হইলে তুমি সেই প্রকারে ঐ শেষ ঘরের কথা পরিবর্তন করিবা, এই আদেশ করিলাম।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,

এচ জে এস কটন,

একটিং রেজিষ্টার।

১৭ নম্বর।

কলিকাতা, ১৮৭৪ সাল ১৪ জুলাই।

হাই কোর্ট,
ইংরাজী ডিপার্টমেন্ট।
দেওয়ানী।

সকল জুডিশিয়াল কমিশনার ও জিলার জজ সাহেবদের নিকট উক্ত পত্রের নকল পাঠান গেল, ও পূর্বোক্ত যত কারম তাহারদের নিকট থাকে তাহাতে তাহারা লিখিয়া ঐ ঘরের কথা পরিবর্তন করিবেন এই আদেশ হইল।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,

এচ জে এস কটন,

একটিং রেজিষ্টার।

বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের আজ্ঞা।

বিজ্ঞাপন।

ছুটি।

১৮৭৪ সাল ২৭ জুলাই।—পাটনার দ্বিতীয় মুনসেফ ত্রিযুত বাবু গোকুল চাঁদ সিবিল কার্যকারকদের ছুটির চিহ্নিত পরিশিষ্ট বিধির ৩ ধারামতে পীড়াগ্রস্ত এক সপ্তাহ ছুটি পাইয়াছেন। মুনসেফের সিরিশতাদার তাহার কার্যালয়ের চলিত কর্মের ভার গ্রহণ করিবেন।

ত্রিপুরা জিলার অন্তর্গত বেগমগঞ্জের মুনসেফ ত্রিযুত বাবু অঘোরনাথ ঘোষ সিবিল কার্যকারকদের ছুটির বিধির ৬ অধ্যায়ের ২১ ধারামতে ১৮৭৪ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ১০ তারিখঅবধি দুই মাস অনুগ্রহের ছুটি পাইয়াছেন।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,

হাই কোর্ট,
১৮৭৪ সাল ২৭ জুলাই।

এচ, জে, এস, কটন,

একটিং রেজিষ্টার।



গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, AUGUST 11, 1874.

মঙ্গলবার ১৮৭৪ সাল ১১ আগষ্ট।

PART VII.

Circular Orders of the High Court and Board of Revenue.

সপ্তম খণ্ড।

হাই কোর্টের ও রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাপত্র।

ORDERS BY THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT
FORT WILLIAM IN BENGAL.

NOTIFICATION.

LEAVE OF ABSENCE.

The 28th July 1874.—Baboo Joygopal Bose, Moonsif of Pauchpookeria, in the District of Tipperah, is allowed three months' leave of absence, in extension of the leave granted to him by Court's order No. 1177, dated the 27th April 1874, under section 3, Supplement F of the Civil Leave Code.

The 30th July 1874.—Baboo Horinarayan Roy, Moonsif of Sonamgunge, in the District of Sylhet, is allowed two months' privilege leave of absence from the commencement of the Dusserah vacation, under Section 21, Chapter VI of the Civil Leave Code.

By order, &c.,

H. J. S. COTTON,
Offg. Registrar.

HIGH COURT, the 3rd August 1874.

বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের আজ্ঞা।

বিজ্ঞাপন।

ছুটি।

১৮৭৪ সাল ২৮ জুলাই।—ত্রিপুরা জিলার অন্তর্গত পাঁচপুকুরিয়ার মুনসেফ ত্রিযুত বাবু জয়গোপাল বসু, হাই কোর্টের ১৮৭৪ সালের 'আপ্রিল' মাসের ২৭ তারিখের ১১৭৭ নং আজ্ঞামতে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত সিবিল কার্যকারকদের ছুটির 'F' চিহ্নিত পরিশিষ্ট বিধির ৩ ধারামতে তিন মাস ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭৪ সাল ৩০ জুলাই।—ত্রিহট্ট জিলার অন্তর্গত সুনামগঞ্জের মুনসেফ ত্রিযুত বাবু হরিনারায়ণ রায় সিবিল কার্যকারকদের ছুটির বিধির ৬ অধ্যায়ের ২১ ধারামতে আগামি হুর্গোৎসবের বন্ধের আরম্ভ অবধি দুই মাস অমুগ্রহের ছুটি পাইয়াছেন।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,

হাই কোর্ট,
১৮৭৪ সাল ৩ আগস্ট।

এচ, জে, এস, কটন,
একটিং রেজিষ্টার।



গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, AUGUST 18, 1874.

মঙ্গলবার ১৮৭৪ সাল ১৮ আগষ্ট।

PART VII.

Circular Orders of the High Court and Board of Revenue.

নগ্নম থণ্ড।

হাই কোর্টের ও রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাপত্র।

CIRCULAR ORDERS OF THE HIGH COURT.—CIVIL SIDE.

Circular Order No. 19.

Dated Calcutta, the 27th July 1874.

The High Court are pleased to intimate, for the information of the Subordinate Courts, that Circular order No. 25, dated 15th July 1872, was not intended to be taken as entitling defendants, in cases referred

HIGH COURT.
ENGLISH DEPARTMENT.
Civil.

under Section 12, Act VIII of 1859, to show cause by reason of the property in the suit being situated in different districts, when none of the defendants reside beyond the jurisdiction of the court in which the suit is instituted.

By order of the High Court,

H. J. S. COTTON,
Offg. Registrar.

CIRCULAR MEMO. OF THE HIGH COURT.—CRIMINAL.

Circular Order No. 4.

Dated Calcutta, the 23rd July 1874.

Sessions Judges are hereby desired to discontinue the insertion in Sessions Statement No. III of any observations, in cases of acquittal, regarding the propriety of the commitment.

HIGH COURT.
ENGLISH DEPARTMENT.
Criminal.

2. This order supersedes Circular order No. 2, dated 9th March 1869, and the last paragraph of Circular order No. 10, dated 12th July 1870.

By order of the High Court,

H. J. S. COTTON,
Offg. Registrar.

ORDERS BY THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT
FORT WILLIAM IN BENGAL.

NOTIFICATION.

LEAVE OF ABSENCE.

The 10th August 1874.—Baboo Shib Pershad Singh, Moonsif of Pooree, in the district of Cuttack, is allowed sick leave for a month under Section 3, Supplement F of the Civil Leave Code.

In supersession of the leave (on medical certificate) for one week notified in *Calcutta Gazette* of 29th July 1874, Part I, page 1193, Baboo Gokool Chand, Second Moonsif of Patna, is allowed sixteen days' privilege leave from 14th to 29th July 1874, under Section 21, Chapter VI of the Civil Leave Code, the Moonsif's Serishtadar having been placed in charge of the current duties of the Office.

TRANSFER OF MOONSIFS.

The 11th August 1874.—Baboo Chundi Churn Sein, Second Moonsif of Baripore, in the district of the 24-Pergunnahs, is transferred to Shazadpore, in the district of Rajshahye, as Second Moonsif.

By order, &c.,

H. J. S. COTTON,
Offg. Registrar.

HIGH COURT, the 11th August 1874.

[*Government Gazette*, 18th August 1874.]

হাই কোর্টের দেওয়ানী সরকুলার ।

১৯ নম্বর ।

কলিকাতা, ১৮৭৪ সাল ২৭ জুলাই ।

হাই কোর্টের সাহেবেরা নিম্নতর আদালতের জ্ঞানার্থে এই কথা জানাইয়াছেন । ১৮৫৯ সালের

হাই কোর্ট,
ইংরেজী ডিপার্টমেন্ট ।
দেওয়ানী ।

৮ আইনের ১২ ধারামতে মোকদ্দমা অর্পণ করা গেলে, যে আদালতে মোকদ্দমা উপস্থিত করা যায় যদি আসামীদের মধ্যে কোন ব্যক্তি সেই আদালতের এলাকার বহির্ভূত স্থানে বাস না করে, তবে যে সম্পত্তি লইয়া মোকদ্দমা হয় তাহা ভিন্ন ২ জিলায়

থাকাপ্রযুক্ত আসামীদের কারণ দেখাইবার অধিকার আছে, ১৮৭২ সালের ১৫ জুলাইর ২৫ নং সরকুলার অর্ডরের এমত অর্থ ধরিবার অভিপ্রায় ছিল না ।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,

এচ, জে, এস. কটন,

একটিং রেজিষ্ট্রার ।

হাই কোর্টের অরণার্থ কোজদারী সরকুলার ।

৪ নম্বর ।

কলিকাতা, ১৮৭৪ সাল ২৩ জুলাই ।

সেশন জজ সাহেবদের প্রতি এতৎক্রমে আদেশ করা গেল যে, অভিযুক্ত ব্যক্তিদিগকে

হাই কোর্ট,
ইংরেজী ডিপার্টমেন্ট ।
কোজদারী ।

নির্দোষ করা গেলে, তাঁহারা সেশন আদালতের ৩ নম্বরের বর্ণনাপত্রে মোকদ্দমা অর্পণ করিবার ওচিতিানৌচিত্য বিষয়ে মন্তব্য কথা আর না লেখেন ।

২। এই সরকুলার অর্ডর দ্বারা ১৮৬৯ সালের ৯ মার্চের ২ নং সরকুলার অর্ডর এবং ১৮৭০ সালের ১২ জুলাইর ১০ নং সরকুলার অর্ডরের শেষ দফা রহিত কর গেল ।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,

এচ, জে, এস. কটন,

একটিং রেজিষ্ট্রার ।

বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের আজ্ঞা ।

বিজ্ঞাপন ।

ছুটী ।

১৮৭৪ সাল ১০ আগস্ট ।—কটক জিলায় অন্তর্গত পুরীর মুনসেফ জীযুত বাবু শিবপ্রসাদ সিংহ পীড়া প্রযুক্ত সিভিল কার্য কারকদের ছুটীর ৪ চিহ্নিত পরিশিষ্ট বিধির ৩ ধারামতে এক মাস ছুটী পাইয়াছেন ।

পাটনার দ্বিতীয় মুনসেফ জীযুত গোকুলচাঁদ বাবুর চিকিৎসকের সার্টিফিকেটমতে এক সপ্তাহের যে ছুটীর কথা ১৮৭৪ সালের আগস্ট মাসের ৪ তারিখের বাঙ্গাল গবর্ণমেন্ট গেজেটের সপ্তম খণ্ডের ১৯৩ পৃষ্ঠায় প্রকাশ করা যায় তাহা রহিত করিয়া তাঁহাকে সিভিল কার্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ অধ্যায়ের ২১ ধারামতে ১৮৭৪ সালের জুলাই মাসের ১৪ তারিখ অর্থাৎ ২৯ তারিখ পর্যন্ত বোল দিন অকুগ্রহের ছুটী দেওয়া গেল । কার্যালয়ের চলিত কর্মের ভার মুনসেফের সিরিশতাদারের প্রতি অর্পণ করা গেল ।

মুনসেফদিগের স্থানান্তরে নিয়োগের কথা ।

১৮৭৪ সাল ১১ আগস্ট ।—২৪ পরগনা জিলায় অন্তর্গত বাকইপুরের দ্বিতীয় মুনসেফ জীযুত বাবু চণ্ডীচরণ সেন দ্বিতীয় মুনসেফ অরূপ রাজশাহী জিলায় অন্তর্গত শাহাদপুরে প্রেরিত হইলেন ।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,

হাই কোর্ট,

এচ, জে, এস. কটন,

১৮৭৪ সাল ১১ আগস্ট ।

একটিং রেজিষ্ট্রার ।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৭৪ । ১৮ আগস্ট ।]

CIRCULAR ORDER OF THE BOARD OF REVENUE, L.P.

JULY 1874.

HON'BLE H. L. DAMPIER.

No. 1.

WITH reference to the order of the Government of India in the Financial Department, No. 1463, dated 7th July 1873, published at page 899, Part I of the *Calcutta Gazette* of the 30th idem, copy of the following correspondence, laying down that the limitations governing the travelling allowances of Deputy Collectors are applicable also to Sub-Deputy Collectors, is circulated for information and guidance:—

From T. J. C. GRANT, Esq., Officiating Secretary to the Board of Revenue, Lower Provinces, to the Secretary to the Government of Bengal, Revenue Department,—(No. 242A, dated Fort William, the 19th June 1874.)

AT the instance of the Commissioner of Dacca, I am directed by the Member in charge to refer, for the consideration and orders of Government, the question as to whether the limitations governing the travelling allowances of Deputy Collectors should be held equally applicable to Sub-Deputy Collectors.

2. The former class of officers draw Rs. 3 per diem whilst on deputation in the interior of the district, subject to reduction by one-half, when halting in any one place for more than a fortnight, and the allowance absolutely ceases when the period of such deputation has exceeded three months.

3. By the orders of the Government of India in the Financial Department, No. 1463, dated 7th July 1873, published at page 899, Part I of the *Calcutta Gazette* of the 30th idem, Sub-Deputy Collectors are entitled to a travelling allowance of Rs. 1-8 a day, but nothing is laid down as to the limits within which this rate may be claimed.

4. The Commissioner reports that a bill has been submitted to him by a Sub-Deputy Collector who was for several months employed away from the head-quarters of the division of the district to which he was attached, and who for more than four months was continuously stationed at one particular place. This officer's salary is only Rs. 100 per mensem, and he considers himself entitled, under the orders above quoted, to a rate of travelling allowance for these four months, which is equivalent to nearly 50 per cent. of his substantive pay.

5. A Sub-Deputy Collector is necessarily employed from time to time in the interior, and perhaps more continuously so than at the sudder station. It appears, therefore, that to concede to him the right under such circumstances of habitually drawing travelling allowance when in point of fact he is stationary for a long continued period, would have the indirect effect of greatly enhancing the cost of the new establishments. The Member in charge is of opinion that it probably was the intention of Government to apply to the travelling allowance of Sub-Deputy Collectors the same limitations which are placed on the travelling allowance of Deputy Collectors, and he is anxious to have the early orders of Government on the subject.

From L. C. ABBOTT, Esq., Under-Secretary to the Government of Bengal, to the Officiating Secretary to the Board of Revenue, Land Revenue Department,—(No. 1514, dated Calcutta, the 7th July 1874.)

I AM directed to acknowledge the receipt of your letter No. 242A, dated the 19th June, and in reply to say that the limitations governing the travelling allowances of Deputy Collectors are applicable also to Sub-Deputy Collectors, and that in the instance given in your 4th paragraph, Rule 4E of the Board's Rules appears to be applicable.

A. MONEY, Esq., C.B.

No. 2.

IN the certificate at foot of the printed form of Return No. XXXV, substitute the words "that I have satisfied myself" for the words "after personal inspection of the accounts;" and in the second line below the heading "Refunds under," expunge "sections 12, 13, and 14" and substitute "sections 13, 14, and 15."

[*Government Gazette*, 18th August 1874.]

বঙ্গপ্রভৃতি দেশের রেবিনিউ বোর্ডের সরকুলার অর্ডার।

১৮৭৪ সাল জুলাই মাস।

মান্যবর জ্যোত এচ, এল, ডাম্পিয়র সাহেব।

১ নম্বর।

ফিনানশ্যল ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের ১৮৭৩ সালের জুলাই মাসের ৭ তারিখের ১৪৬৩ নম্বরের যে আজ্ঞাপত্র এই মাসের ৩০ তারিখের কলিকাতা গেজেটের ১ খণ্ডের ৮৯৯ পৃষ্ঠায় প্রকাশ হইয়াছিল, তদুপলক্ষে নিম্নলিখিত পত্রাদি সাধারণের জ্ঞান ও উপদেশার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে। পরের মর্ম এই যে, ডেপুটী কালেকটরদের পথ খরচের বিধির যে সীমা আছে সব-ডেপুটী কালেকটরদের প্রতিও তাহাই থাকে।

রেবিনিউ ডিপার্টমেন্টে বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী সাহেবের নামে বঙ্গপ্রভৃতি দেশের রেবিনিউ বোর্ডের একটিং সেক্রেটারী জ্যোত টি জে সি গ্রান্ট সাহেবের পত্র (ফোর্ট উলিয়াম ১৮৭৪ সাল ১৯ জুন ২৪২ A নম্বর।)

ডেপুটী কালেকটরদের পথ খরচের সীমা বিষয়ে যে বিধান আছে তাহা সব-ডেপুটী কালেকটরদের প্রতি থাকিবে কি না, গবর্ণমেন্ট এই বিষয় বিবেচনা করিয়া আজ্ঞা প্রচার করেন, এই নিমিত্ত ঢাকার কমিশ্যনর সাহেবের প্রার্থনাতে আমি বোর্ডের কর্তৃপক্ষ মেম্বর সাহেবের আদেশ অনুসারে এই বিষয় অর্পণ করিলাম।

২। ডেপুটী কালেকটরদের সরকারী কর্মে জিলার মফঃসল দেশে গেলে তাঁহারা রোজ ৩ টাকা পথ খরচ পাইয়া থাকেন, কিন্তু কোন স্থানে দুই সপ্তাহের অধিক থাকিলে, এই পথ খরচের অর্ধেক পাইয়া থাকেন, ও সেই কর্মে তিন মাসের অধিক কাল থাকিলে এই পথ খরচ একেবারে বন্দ হয়।

৩। ফিনানশ্যল ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের ১৮৭৩ সালের ৭ জুলাইর ১৪৬৩ নম্বরের যে আজ্ঞা এই মাসের ৩০ তারিখের কলিকাতা গেজেটের ১ খণ্ডের ৮৯৯ পৃষ্ঠায় প্রকাশ করা গিয়াছিল, তদনুসারে সব-ডেপুটী কালেকটরদের রোজ ১১০ টাকা পথখরচ পাইতে পারেন। কিন্তু কত দিন পর্যন্ত তাঁহারা সেই হিসাবে পথখরচ পাইবেন ইহার কোন সীমা নিরূপণ হয় নাই।

৪। কমিশ্যনর সাহেব রিপোর্ট করিয়াছেন যে, এক জন সব-ডেপুটী কালেকটর যে মহকুমার নিযুক্ত আছেন তাহার সদর মোকাম হইতে অন্তর কোন স্থানে অনেক মাস কর্ম করিলেন, ইহার মধ্যে এক স্থানে অনবরত চারিমাসের অধিক কাল ছিলেন। এইক্ষণে তিনি বিল পাঠাইয়াছেন। ইহার বেতন মাসে ১০০ টাকা। তিনি জ্ঞান করেন যে এই চারি মাসের নিমিত্ত পূর্বোক্ত আজ্ঞামতে আপন বেতনের উপর প্রায় শতকরা ৫০ টাকা পথখরচ পাইতে পারেন।

৫। সব-ডেপুটী কালেকটর কাষেকাষেই নানা সময়ে মফঃসল দেশে কর্ম করিতে যান, বরং সদর মোকামে যত দিন থাকেন মফঃসলে তাঁহার তদধিক দিনও থাকিতে হয়। এমত গতিকে অনেক দিন মফঃসলের এক স্থানে থাকিলেও তাঁহার নিত্য পথখরচ পাইবার অধিকার গ্রাহ্য হইলে, চক্রান্তে এই নূতন জেলীর কর্মকারকদের খরচ অত্যন্ত বাড়িয়া উঠে। এই বিষয়ে বোর্ডের যে কর্তৃপক্ষ সাহেবের কর্তৃত্ব আছে তিনি বোধ করিলেন যে ডেপুটী কালেকটরদের পথখরচের সীমা নিরূপণের যে বিধান আছে, সব-ডেপুটী কালেকটরদের প্রতিও সেই বিধান বর্তাইতে গবর্ণমেন্টের অভিপ্রায় ছিল, অতএব এই বিষয়ে দ্বারায় গবর্ণমেন্টের আজ্ঞা পাইতে চাহেন।

ভূমির রাজস্ব সংক্রান্ত কর্মবিভাগে রেবিনিউ বোর্ডের একটিং সেক্রেটারী সাহেবের নিকট বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের ছোট সেক্রেটারী জ্যোত এল সি আবট সাহেবের পত্র (কলিকাতা ১৮৭৪ সাল ৭ জুলাই ১৫১৪ নম্বর)

আপনকার ১৯ জুনের ২৪২A নং পত্র প্রাপ্ত হওয়া গিয়াছে। তদ্বারা জানাইতেছি যে ডেপুটী কালেকটরদের পথখরচের সীমার যে বিধান হইয়াছে তাহা সব-ডেপুটী কালেকটরদের প্রতিও থাকে। আপনকার পত্রের ৪ দফার উদাহরণের যে স্থল লিখিয়াছেন সেই স্থলে বোর্ডের বিধির ৪ E ধারা থাকিতে পারে এমত বোধ হয়।

জ্যোত এ মনি সাহেব সি, বি,।

২ নম্বর।

৩৫ নং রিটার্নের যে কার্ম ছাপা হইয়াছে তাহার নিম্নভাগে যে মর্টিকিকটের পাঠ আছে তাহার মধ্যে “আপনি হিসাব দেখিয়া” এই কথা পরিবর্তে “তাহা হ্রদ্বোধমতে জানিলাম।” এই কথা দিতে হইবে। ও দ্বিতীয় পংক্তিতে অমুক “ধারামতে ফিরিয়া দেওয়া গেল” এই শীর্ষকের মধ্যে ২২,১৩,১৪ এই সকল অঙ্ক উঠাইয়া “১৩,১৪,১৫” এই অঙ্ক দিতে হইবে।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭৪। ১৮ আগস্ট।]

অশুদ্ধশোধন।

রেবিনিউ বোর্ডের ১৮৭৪ সালের জুন মাসের ২ নম্বরের যে সরকারি অর্ডার ১৮৭৪ সালের জুলাই মাসের ৭ তারিখের বাঙ্গলা গবর্ণমেন্ট গেজেটের ১৬৭ পৃষ্ঠায় প্রকাশ হয় তাহার বাঙ্গলা অনুবাদের ৯ পংক্তিতে,—

“ইজারদার দেওলিয়া হইলে কালেক্টর সাহেবের সেই পাট্টা বাতিল করিবার অধিকার থাকিবে, কিম্বা তিনি ডিক্রীজারীক্রমে পাট্টা বিক্রয় করিবার অনুমতি দিতে পারিবেন।” এই কথা পরিবর্তে,—

“ইজারদার দেওলিয়া হইলে কিম্বা ডিক্রীজারীক্রমে পাট্টা বিক্রয় হইতে দিলে, কালেক্টর সাহেবের সেই পাট্টা বাতিল করিবার অধিকার থাকিবে।” এই কথা পাঠ করিতে হইবে।



গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, AUGUST 25, 1874.

মঙ্গলবার ১৮৭৪ সাল ২৫ আগষ্ট।

PART VII.

Circular Orders of the High Court and Board of Revenue.

নপ্তম খণ্ড।

হাই কোর্টের ও রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাপত্র।

ORDERS BY THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT
FORT WILLIAM IN BENGAL.

NOTIFICATION.

LEAVE OF ABSENCE.

The 14th August 1874.—Baboo Shibo Dass Mookerjee, 1st Moonsif of Bongong, in the district of Nuddea, is allowed privilege leave of absence for the ensuing Dusserah vacation under Section 21, Chapter VI of the Civil Leave Code.

By order, &c.,

H. J. S. COTTON,
Offg. Registrar.

HIGH COURT, the 17th August 1874.

বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উনিয়ন রাজধানীর হাই কোর্টের আজ্ঞা।

বিজ্ঞাপন।

ছুটি।

১৮৭৪ সাল ১৪ আগস্ট।—নদীয়া জিলার অন্তর্গত বনগাঁয়ের প্রথম মুনসেফ জীহুত বারু শিবদাস মুখোপাধ্যায় সিবিল কার্যকারকদের ছুটির বিধির ৬ অধ্যায়ের ২১ ধারামতে আগামি দুর্গোৎসবের বন্দে ছুটি পাইয়াছেন।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,

হাই কোর্ট,
১৮৭৪ সাল ১৭ আগস্ট।

এচ, জে, এস, কটন,
একটিং রেজিষ্টার।



গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, SEPTEMBER 1, 1874.

মঙ্গলবার ১৮৭৪ সাল ১ সেপ্টেম্বর ।

PART VII.

Circular Orders of the High Court and Board of Revenue.

সপ্তম খণ্ড ।

হাই কোর্টের ও রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাপত্র ।

ORDERS BY THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL.

NOTIFICATION.

THE following alterations and additions made by the High Court to the rules passed by them under the Court Fees' Act of 1870, having been confirmed by the Lieutenant-Governor of Bengal, and sanctioned by the Governor-General of India in Council, are now published.

The 30th July 1874.

H. J. S. COTTON, *Offg. Registrar.*

Alterations and additions made by the High Court of Judicature at Fort William in Bengal to the Court Fee Rules framed under Clause 2, Section 20 of Act VII of 1870.

The Districts of Sylhet, Hazareebagh, Lohardugga, and Maunbhoom, are hereby added to the list of Districts cited in the margin of Rule VI.

R. COUCH.
F. B. KEMP.
LOUIS S. JACKSON.
J. B. PHEAR.
W. MARKBY.

C. PONTIFEX.
W. AINSLIE.
G. G. MORRIS.
ROMESH CHUNDER MITTER.
W. F. McDONELL.

Alterations and additions made by the High Court of Judicature at Fort William in Bengal to the Court Fee Rules framed under Section 22 of Act VII of 1870.

The Districts of Furreedpore, Lohardugga, Hazareebagh, and Maunbhoom, are hereby added to the first column of the list marginally given in Rule 5, and the words "or have to travel to great distances" are hereby inserted in the same Rule after the words "conveyed by boat."

R. COUCH.
F. B. KEMP.
LOUIS S. JACKSON.
J. B. PHEAR.
W. MARKBY.

C. PONTIFEX.
W. AINSLIE.
G. G. MORRIS.
ROMESH CHUNDER MITTER.
W. F. McDONELL.

HIGH COURT, CIVIL, the 13th August 1874.

H. J. S. COTTON, *Offg. Registrar.*

TRANSFERS OF MOONSIFS.

The 20th August 1874.—Baboo Nobin Chunder Gangooly, B.L., late Second Subordinate Judge of Rajshahye, is transferred to Nitrokonah, in the district of Mymensingh, as a Moonsif of that Chowkey.

The 21st August 1874.—Moonshee Hushmatoollah, Sudder Moonsif of Chittagong, is transferred to Chintamun, in the district of Dinagepore.

Baboo Kadarnath Muzoomdar, B.L., Moonsif of Chintamun, in the district of Dinagepore is transferred to Backergunge as an Additional Moonsif there.

Mr. Prannath Banerjee, M.A. and B.L., Second Moonsif of Chittagong, is transferred to the First Sudder Moonsiffee of that district, *vice* Moonshee Husmatoollah.

LEAVE OF ABSENCE.

The 21st August 1874.—Baboo Chunder Prosunno Dutt, Moonsif of Jajpore, in the district of Cuttack, is allowed privilege leave of absence for the ensuing Dussarah vacation, under Section 21, Chapter VI of the Civil Leave Code. The Moonsif's Sheristadar will remain in charge of the office during the Moonsif's absence on leave.

[*Government Gazette, 1st September 1874.*]

বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের আজ্ঞা।

বিজ্ঞাপন।

আদালতের রসুমবিষয়ক ১৮৭০ সালের আইনমতে যে২ বিধি প্রচারিত হইয়াছে হাই কোর্টের সাহেবেরা নিম্নলিখিতমতে তাহা মতান্তর করাতে ও তাহাতে নূতন কথা সংযোগ করাতে বঙ্গদেশের ত্রিযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব তাহা দৃঢ় করিলেন ও মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের ত্রিযুত গবরনর জেনরল সাহেব তাহা অনুমোদন করিলেন, এইক্ষণে সাধারণের জানিবার জন্যে তাহা প্রকাশ করা গেল।

১৮৭৪ সাল ৩০ জুলাই।

এচ, জে, এস, কটন, একটিং রেজিষ্টার।

১৮৭০ সালের ৭ আইনের ২০ ধারার ২ প্রকরণমতে আদালতের রসুম বিষয়ক যে বিধি প্রণীত হই-
বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের দ্বারা তাহা নিম্নলিখিতমতে পরিবর্তন করা
গেল ও তাহাতে কএক কথা সংযোগ করা গেল,—

ঐ বিধির ৬ ধারার পার্শ্বে যে২ জিলার নাম লেখা আছে তাহার সঙ্গে ত্রিহট্ট ও হাজারীবাগ ও
লোহারডগা ও মানভূম জিলাও সংযোগ করা গেল।

আর, কোর্চ।
এফ, বি, কেম্প।
লুইস, এস, জ্যাকসন।
জে, বি, ফিয়র।
ডবলিউ, মার্কবি।

সি, পন্টিফেক্স।
ডবলিউ, এন্সলি।
জি, জি, মরিস।
রমেশচন্দ্র মিত্র।
এফ, ডবলিউ, মাকডনেল।

১৮৭০ সালের ৭ আইনের ২২ ধারামতে আদালতের রসুম বিষয়ক যে২ বিধি প্রণীত হইয়াছিল বঙ্গ
দেশস্থ কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের দ্বারা তাহা নিম্নলিখিতমতে পরিবর্তন করা
গেল ও তাহাতে কএক কথা সংযোগ করা গেল।

ঐ বিধির ৫ ধারার পার্শ্বে বামদিগের স্তম্ভে করীদপুর ও লোহারডগা ও হাজারীবাগ ও মানভূম
জিলা সংযোগ করিতে হইবে এবং ঐ ধারায় “নৌকা করিয়া লইয়া যাওয়া প্রয়োজন” এই২
শব্দের পর, “কিছা অনেক দূরে লইয়া যাইতে হয়” এই২ শব্দ সংযোগ করিতে হইবে।

আর, কোর্চ।
এফ, বি, কেম্প।
লুইস, এস, জ্যাকসন।
জে, বি, ফিয়র।
ডবলিউ, মার্কবি।

সি, পন্টিফেক্স।
ডবলিউ, এন্সলি।
জি, জি মরিস।
রমেশচন্দ্র মিত্র।
ডবলিউ, এফ, মাকডনেল।

হাই কোর্ট, ১৮৭৪ সাল ১৩ আগস্ট।

এচ, জে, এস, কটন, একটিং রেজিষ্টার।

মুনসেফদের স্থানান্তরে নিয়োগ।

১৮৭৪ সাল ২০ আগস্ট।—রাজশাহীর ভূতপূর্ব দ্বিতীয় সবারডিনেট জজ ত্রিযুত বাবু নবীনচন্দ্র
গঙ্গোপাধ্যায়, বি, এল, ময়মনসিংহ জিলার অন্তর্গত নেত্রকোণা চৌকীর মুনসেফ হইয়া নেত্রকোণায়
প্রেরিত হইলেন।

১৮৭৪ সাল ২১ আগস্ট।—চট্টগ্রামের সদর মুনসেফ ত্রিযুত মুনশী হুমায়ুন উল্লাহ দিনাজপুর
জিলার অন্তর্গত চিত্তামনে প্রেরিত হইলেন।

দিনাজপুর জিলার অন্তর্গত চিত্তামনের মুনসেফ ত্রিযুত বাবু কেদারনাথ মজুমদার বি, এল,
আডিশ্যনাল মুনসেফ হইয়া বাকরগঞ্জে প্রেরিত হইলেন।

ত্রিযুত মুনশী হুমায়ুন উল্লাহ পারিবারিক চট্টগ্রামের দ্বিতীয় মুনসেফ ত্রিযুত প্রাণনাথ বন্দ্যোপাধ্যায়,
এম, এ, ও বি, এল, ঐ জিলার প্রথম সদর মুনসেফীতে প্রেরিত হইলেন।

ছুটি।

১৮৭৪ সাল ২১ আগস্ট।—কটক জিলার অন্তর্গত বাজপুরের মুনসেফ ত্রিযুত বাবু চন্দ্রপ্রসন্ন দত্ত
সিভিল কার্যকারকদের ছুটির বিধির ৬ অধ্যায়ের ২১ ধারামতে আগামী দুর্গোৎসবের বন্দে অমু-
এহের ছুটি পাইয়াছেন। মুনসেফের অনুপস্থানকালে, মুনসেফের মিরিশতাদারের প্রতিনিধিত্ব
কালের চলিত কর্মের ভার অর্পিত থাকিবে।

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৭৪। ১ সেপ্টেম্বর।]

The 24th August 1874.—Baboo Kali Churn Chatterjee, Moonsif of Soodkaram, in the district of Tipperah, is allowed privilege leave of absence for the ensuing Dusserah vacation, under Section 21, Chapter VI of the Civil Leave Code.

Baboo Kally Prosunno Mookerjee, Moonsif of Serajgunge, in the district of Rajshahye, is allowed privilege leave of absence for the ensuing Dusserah vacation, under Section 21, Chapter VI of the Civil Leave Code.

Baboo Mohim Chunder Ghose, Moonsif of Oolooberiah, in the District of Hooghly, is allowed privilege leave of absence for the ensuing Dusserah vacation, under Section 21, Chapter VI of the Civil Leave Code.

Baboo Chunder Mohun Mookerjee, Moonsif of Gowas, in the district of Moorshedabad, is allowed privilege leave of absence for the ensuing Dusserah vacation, under Section 21, Chapter VI of the Civil Leave Code.

Moulvie Mahammud Noorool Hossein, Moonsif of Begoo Serai, in the district of Bhagulpore, is allowed privilege leave of absence for two months from 1st December 1874 to 31st January 1875, under Section 21, Chapter VI of the Civil Leave Code.

Moulvie Shookoor Ali, Second Moonsif of Diamond Harbour, in the district of the 24-Pergunnahs, is allowed privilege leave for six weeks, including the Dusserah vacation, under Section 21, Chapter VI of the Civil Leave Code.

Baboo Dwarka Nath Bhattacharjee, Additional Moonsif of Tipperah, is allowed privilege leave of absence for two months from 12th September next, under Section 21, Chapter VI of the Civil Leave Code.

Baboo Robi Chundra Gangooly, B.L., Additional Moonsif, at present Officiating First, Moonsif of Panchpookhoria, in the district of Tipperah, is allowed privilege leave of absence for three months from the date of the commencement of the ensuing Dusserah vacation, under Section 21, Chapter VI of the Civil Leave Code.

Baboo Tarinee Churn Mookerjee, Moonsif of Jehanabad, in the district of East Burdwan, is allowed leave of absence for one month in extension of that already granted to him by the Court's Order No. 1822, of the 8th July last, under Section 8, Supplement F of the Civil Leave Code.

By order, &c.,

H. J. S. COTTON,

Offg. Registrar.

HIGH COURT, the 25th August 1874.

১৮৭৪ সাল ২৪ আগস্ট ।—ত্রিপুরা জিলার অন্তর্গত হুগারামের মুনসেফ জীযুত বাবু কালীচরণ চৌধুরী পাদ্যায় সিভিল কার্যকারকদের ছুটির বিধির ৬ অধ্যায়ের ২১ ধারামতে আগামী দুর্গোৎসবের বন্দে অনুগ্রহের ছুটি পাইয়াছেন ।

রাজশাহী জিলার অন্তর্গত শেরাজগঞ্জের মুনসেফ জীযুত বাবু কালীপ্রসন্ন মুখোপাধ্যায় সিভিল কার্যকারকদের ছুটির বিধির ৬ অধ্যায়ের ২১ ধারামতে আগামী দুর্গোৎসবের বন্দে অনুগ্রহের ছুটি পাইয়াছেন ।

হুগলী জিলার অন্তর্গত উলুবেড়িয়ার মুনসেফ জীযুত বাবু মহিমচন্দ্র ঘোষ সিভিল কার্যকারকদের ছুটির বিধির ৬ অধ্যায়ের ২১ ধারামতে আগামী দুর্গোৎসবের বন্দে অনুগ্রহের ছুটি পাইয়াছেন ।

মুরশিদাবাদ জিলার অন্তর্গত গোয়ালার মুনসেফ জীযুত বাবু চন্দ্রমোহন মুখোপাধ্যায় সিভিল কার্যকারকদের ছুটির বিধির ৬ অধ্যায়ের ২১ ধারামতে আগামী দুর্গোৎসবের বন্দে অনুগ্রহের ছুটি পাইয়াছেন ।

ভাগলপুর জিলার অন্তর্গত বেগুসরাইয়ের মুনসেফ জীযুত মৌলবী মহম্মদ মুকল হুসেন, সিভিল কার্যকারকদের ছুটির বিধির ৬ অধ্যায়ের ২১ ধারামতে ১৮৭৪ সালের ডিসেম্বর মাসের ১ তারিখ-অবধি ১৮৭৫ সালের জানুয়ারি মাসের ৩১ তারিখপর্যন্ত দুই মাস অনুগ্রহের ছুটি পাইয়াছেন ।

২৪ পরগনা জিলার অন্তর্গত কলাগাছির দ্বিতীয় মুনসেফ জীযুত মৌলবী শুরুর আলি, সিভিল কার্যকারকদের ছুটির বিধির ৬ অধ্যায়ের ২১ ধারামতে দুর্গোৎসবের বন্দস্বত্ব ছয় সপ্তাহ অনুগ্রহের ছুটি পাইয়াছেন ।

ত্রিপুরার আডিশ্যনাল মুনসেফ জীযুত বাবু দ্বারকানাথ ভট্টাচার্য্য, সিভিল কার্যকারকদের ছুটির বিধির ৬ অধ্যায়ের ২১ ধারামতে আগামী সেপ্টেম্বর মাসের ১২ তারিখ অবধি দুই মাস অনুগ্রহের ছুটি পাইয়াছেন ।

আডিশ্যনাল মুনসেফ, এইক্ষণে ত্রিপুরা জিলার অন্তর্গত পাঁচপুকুরিয়ার একটিং এথম মুনসেফ জীযুত বাবু রবিচন্দ্র গঙ্গোপাধ্যায়, বি, এল, সিভিল কার্যকারকদের ছুটির বিধির ৬ অধ্যায়ের ২১ ধারামতে আগামী দুর্গোৎসবের বন্দের আরম্ভ হইবার তারিখঅবধি তিন মাস অনুগ্রহের ছুটি পাইয়াছেন ।

পূর্ব বর্জমান জিলার অন্তর্গত জাহানাবাদের মুনসেফ জীযুত বাবু তারিণী চরণ মুখোপাধ্যায়, গত জুলাই মাসের ৮ তারিখের হাই কোর্টের ১৮২২ নং আজ্ঞামতে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত সিভিল কার্যকারকদের ছুটির ৪ চিহ্নিত বিধির ৩ ধারামতে এক মাস ছুটি পাইয়াছেন ।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,

হাই কোর্ট,
১৮৭৪ সাল ২৫ আগস্ট ।

এচ, জে, এস, কটন,
একটিং রেজিষ্টার ।



গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, SEPTEMBER 8, 1874.

বঙ্গাব্দ ১৮৭৪ সাল ৮ সেপ্টেম্বর ।

PART VII.

Circular Orders of the High Court and Board of Revenue.

সপ্তম খণ্ড ।

হাই কোর্টের ও রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাপত্র ।

CIRCULAR ORDERS OF THE HIGH COURT.—CIVIL SIDE.

No. 20.

Dated Calcutta, the 13th August 1874.

IN continuation of Circular Order No. 10, dated 7th March 1874, the attention of all District Judges and District Magistrates, as well as of the Subordinate Civil and Criminal Authorities, is drawn to the annexed alterations and additions made by the Court to the Rules drawn up under Clause II, Section 20 and Section 22 of the Court Fees' Act, Act VII of 1870, and published in the *Calcutta Gazette*.

HIGH COURT.
ENGLISH DEPARTMENT.
Civil.

By order of the High Court,

H. J. S. COTTON,
Offg. Registrar.

NOTIFICATION.

THE following alterations and additions made by the High Court to the Rules passed by them under the Court Fees' Act of 1870, having been confirmed by the Lieutenant-Governor of Bengal, and sanctioned by the Governor-General of India in Council, are now published.

The 30th July 1874.

H. J. S. COTTON, *Offg. Registrar.*

Alterations and Additions made by the High Court of Judicature at Fort William in Bengal to the Court Fee Rules framed under Clause 2, Section 20 of Act VII of 1870.

The districts of Sylhet, Hazareebagh, Lohardugga, and Manbhoom, are hereby added to the list of districts cited in the margin of Rule VI.

R. COUCH.
F. B. KEMP.
LOUIS S. JACKSON.
J. B. PHEAR.
W. MARKBY.

C. PONTIFEX.
W. AINSLIE.
G. G. MORRIS.
ROMESH CHUNDER MITTER.
W. F. McDONELL.

Alterations and Additions made by the High Court of Judicature at Fort William in Bengal to the Court Fee Rules framed under Section 22 of Act VII of 1870.

The districts of Fureedpore, Lohardugga, Hazareebagh, and Manbhoom, are hereby added to the first column of the list marginally given in Rule 5, and the words "or have to travel to great distances" are hereby inserted in the same Rule after the words "conveyed by boat."

R. COUCH.
F. B. KEMP.
LOUIS S. JACKSON.
J. B. PHEAR.
W. MARKBY.

C. PONTIFEX.
W. AINSLIE.
G. G. MORRIS.
ROMESH CHUNDER MITTER.
W. F. McDONELL.

HIGH COURT, the 29th August 1874.

H. J. S. COTTON, *Offg. Registrar.*[*Government Gazette, 8th September 1874.*]

হাই কোর্টের দেওয়ানী সরকুলার।

২০ নম্বর।

কলিকাতা, ১৮৭৪ সাল ১৩ আগস্ট।

আদালতের রহুম বিষয়ক ১৮৭০ সালের ৭ আইনের ২০ ও ২২ ধারার দুই প্রকরণমতে যে বিধি প্রণীত হইয়া কলিকাতা গেজেটে প্রকাশ করা যায়, হাই কোর্টের সাহেবেরা নিম্নলিখিতমতে তাহা পরিবর্তন করিলেন ও তাহাতে আর কএক কথা সংযোগ করিয়া দিয়াছেন। ১৮৭৪ সালের ৭ মার্চের ১০ নং সরকুলার অর্ডরের উপলক্ষে সেই বিষয়ের প্রতিও সকল জিলার জজ ও জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের ও নিম্ন শ্রেণীর দেওয়ানী ও ফৌজদারী কর্তৃপক্ষদের মনোযোগ করিবার আদেশ হইল।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,

এচ, জে, এস, কটন,

একটিং রেজিষ্ট্রার।

বিজ্ঞাপন।

আদালতের রহুমবিষয়ক ১৮৭০ সালের আইনমতে যে ২ বিধি প্রচারিত হইয়াছে হাই কোর্টের সাহেবেরা নিম্নলিখিতমতে তাহা ঘেরপে মতান্তর করিলেন ও তাহাতে যে নূতন কথা সংযোগ করিলেন বঙ্গদেশের ঐযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেব তাহা মঞ্জুর করিয়াছেন ও মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের ঐযুত গবরনর জেনরল সাহেব তাহা অনুমোদন করিয়াছেন, এইক্ষণে সাধারণের জানিবার জন্য প্রকাশ করা গেল।

১৮৭৪ সাল ৩০ জুলাই।

এচ, জে, এস, কটন, একটিং রেজিষ্ট্রার।

১৮৭০ সালের ৭ আইনের ২০ ধারার ২ প্রকরণমতে আদালতের রহুম বিষয়ক যে বিধি প্রণীত হয় বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের দ্বারা তাহা নিম্নলিখিতমতে পরিবর্তন করা গেল ও তাহাতে কএক কথা সংযোগ করা গেল,——

ঐ বিধির ৬ ধারার পার্শ্বে যে ২ জিলার নাম লেখা আছে তাহার সঙ্গে ত্রিহট ও হাজারীবাগ ও লোহারডগা ও মানভূম জিলাও সংযোগ করা গেল।

আর, কোচ।
এফ, বি, কেম্প।
লুইস, এস, জ্যাকসন।
জে, বি, ফিয়র।
ডবলিউ, মার্কবি।

সি, পন্টিফেক্স।
ডবলিউ, এন্সলি।
জি, জি, মরিস।
রমেশচন্দ্র মিত্র।
ডবলিউ, এফ, মাকডনেল।

১৮৭০ সালের ৭ আইনের ২২ ধারামতে আদালতের রহুম বিষয়ক যে ২ বিধি প্রণীত হইয়াছিল বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের দ্বারা তাহা নিম্নলিখিতমতে পরিবর্তন করা গেল ও তাহাতে কএক কথা সংযোগ করা গেল,——

ঐ বিধির ৫ ধারার পার্শ্বে বামদিগের স্তম্ভে করীদপুর ও লোহারডগা ও হাজারীবাগ ও মানভূম জিলা সংযোগ করিতে হইবে এবং ঐ ধারার “নৌকা ফরিয়া লইয়া যাওয়া প্রয়োজন” এই ২ শব্দের পর, “কিছা অনেক দূরে লইয়া যাইতে হয়” এই ২ শব্দ সংযোগ করিতে হইবে।

আর, কোচ।
এফ, বি, কেম্প।
লুইস, এস, জ্যাকসন।
জে, বি, ফিয়র।
ডবলিউ, মার্কবি।

সি, পন্টিফেক্স।
ডবলিউ, এন্সলি।
জি, জি, মরিস।
রমেশচন্দ্র মিত্র।
ডবলিউ, এফ, মাকডনেল।

হাই কোর্ট, ১৮৭৪ সাল ২৯ আগস্ট।

এচ, জে, এস, কটন, একটিং রেজিষ্ট্রার।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭৪। ৮ সেপ্টেম্বর।]

CIRCULAR MEMO. OF THE HIGH COURT.—CIVIL.

No. 18.

Dated Calcutta, the 18th August 1874.

DISTRICT Judges and Judicial Commissioners are requested to allow the Subordinate Judges and Moonsifs under their control to have an opportunity of making observations on the correctness or otherwise of the returns as to costs called for by Circular Memorandum No. 9, dated 4th May 1874.

HIGH COURT.
ENGLISH DEPARTMENT.
Civil.

By order of the High Court,

H. J. S. COTTON,
Offg. Registrar.

ORDERS BY THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT
FORT WILLIAM IN BENGAL.

NOTIFICATION.

LEAVE OF ABSENCE.

The 26th August 1874.—Baboo Preo Nath Surmah, First Moonsif of Backergunge, is allowed privilege leave of absence for one month and twenty-seven days from 9th October next, under Section 21, Chapter VI of the Civil Leave Code.

The 27th August 1874.—Baboo Krishna Dhun Chowdhry, Moonsif of Beergunge, in the district of Dinagepore, is allowed privilege leave of absence for the ensuing Dusserah vacation under Section 21, Chapter VI of the Civil Leave Code.

The 31st August 1874.—Baboo Anund Kumar Sarvadhikari, Moonsif of Gungarampore, in the district of Dinagepore, is allowed privilege leave of absence for the ensuing Dusserah vacation under Section 21, Chapter VI of the Civil Leave Code.

Moulvie Enamool Huq, Moonsif of Ghattal, in the district of Midnapore, is allowed privilege leave of absence for the ensuing Dusserah vacation under Section 21, Chapter VI of the Civil Leave Code.

Baboo Mohesh Chunder Roy, Moonsif of Niklee, in the district of Mymensingh, is allowed privilege leave of absence for the ensuing Dusserah vacation under Section 21, Chapter VI of the Civil Leave Code. The Moonsif's Serishtadar will remain in charge of the office during the Moonsif's absence on leave.

Moulvie Sukhaiddin Ahmed, late Moonsif of Sherepore, in the district of Mymensingh, and recently transferred as an Additional Moonsif to Dacca, is allowed privilege leave of absence for the ensuing Dusserah vacation, under Section 21, Chapter VI of the Civil Leave Code.

TRANSFERS OF MOONSIFS.

The 26th August 1874.—Moulvie Sukhaiddin Ahmed, Moonsif of Sherepore, in the district of Mymensingh, is transferred to Dacca as an Additional Moonsif there.

Baboo Dina Bundhoo Roy, L.L., Second Moonsif of Atteah, in the district of Mymensingh, is transferred to Sherepore in that district as Moonsif of that Chowkey.

By order of the High Court,

H. J. S. COTTON,
Offg. Registrar.

HIGH COURT, the 31st August 1874.

[*Government Gazette, 8th September 1874.*]

হাই কোর্টের অরণার্থ দেওয়ানী সরকুলার ।

১৮ নম্বর ।

কলিকাতা, ১৮৭৪ সাল ১৮ আগস্ট ।

জিলার জজ সাহেবদের ও জুডিশ্যাল কমিশ্যনর সাহেবদের প্রতি এই আদেশ করা গেল,
১৮৭৪ সালের মে মাসের ৪ তারিখের ৯ নম্বরের অরণার্থ সরকুলার
হাই কোর্ট, অর্ডরে খরচার যে রিটার্ন পাঠাইবার আজ্ঞা হইয়াছে, তাঁহাদের
ইংরেজী ডিপার্টমেন্টে। কর্তৃত্বাধীন সবরজিনেট জজেরা ও মুনসেফেরা সেই রিটার্নের শুদ্ধতার
দেওয়ানী। কি অশুদ্ধতার বিষয়ে আপনারদের অভিমত জানাইতে পারেন
তাঁহাদের এমত সন্মত করাইয়া দেন ।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,

এচ, জে, এস, কটন,

একটিং রেজিষ্টার ।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের আজ্ঞা ।

বিজ্ঞাপন ।

ছুটি ।

১৮৭৪ সাল ২৬ আগস্ট ।—বাকরগঞ্জের প্রথম মুন্সেফ ত্রিযুত বাবু শ্রীনাথ শর্মা সিবিল কার্য-
কারকদের ছুটির বিধির ৬ অধ্যায়ের ২১ ধারামতে আগামি অক্টোবর মাসের ৯ তারিখ অবধি এক
মাস সাতাইশ দিন অনুগ্রহের ছুটি পাইয়াছেন ।

১৮৭৪ সাল ২৭ আগস্ট ।—দিনাজপুর জিলার অন্তর্গত বীরগঞ্জের মুন্সেফ ত্রিযুত বাবু কৃষ্ণধন
চৌধুরী সিবিল কার্যকারকদের ছুটির বিধির ৬ অধ্যায়ের ২১ ধারামতে আগামি ভূগোৎসবের বন্দে
অনুগ্রহের ছুটি পাইয়াছেন ।

১৮৭৪ সাল ৩১ আগস্ট ।—দিনাজপুর জিলার অন্তর্গত গঙ্গারামপুরের মুন্সেফ ত্রিযুত বাবু
আনন্দকুমার সর্বাধিকারী সিবিল কার্যকারকদের ছুটির বিধির ৬ অধ্যায়ের ২১ ধারামতে আগামি
ভূগোৎসবের বন্দে অনুগ্রহের ছুটি পাইয়াছেন ।

যেদিনীপুর জিলার অন্তর্গত ঘাটালের মুন্সেফ ত্রিযুত মৌলবী ইমামুল হক, সিবিল কার্যকারক-
দের ছুটির বিধির ৬ অধ্যায়ের ২১ ধারামতে আগামি ভূগোৎসবের বন্দে অনুগ্রহের ছুটি পাই-
য়াছেন ।

ময়মনসিংহ জিলার অন্তর্গত নিকলীর মুন্সেফ ত্রিযুত বাবু মহেশচন্দ্র রায়, সিবিল কার্যকারক-
দের ছুটির বিধির ৬ অধ্যায়ের ২১ ধারামতে আগামি ভূগোৎসবের বন্দে অনুগ্রহের ছুটি পাইয়াছেন,
মুন্সেফের অনুপস্থান কালে সিরিশতাদারের প্রতি কার্যালয়ের কণ্ঠের ভার অর্পিত থাকিবে ।

ময়মনসিংহের অন্তর্গত শেরপুরের তৃত পূর্ব মুন্সেফ ত্রিযুত মৌলবী সখাউদ্দীন আহম্মদ আডি-
শ্যনল মুন্সেফ হইয়া সম্প্রতি ঢাকায় প্রেরিত হইয়া সিবিল কার্যকারকদের ছুটির বিধির ৬ অধ্যায়ের
২১ ধারামতে আগামি ভূগোৎসবের বন্দে অনুগ্রহের ছুটি পাইয়াছেন ।

মুন্সেফদের স্থানান্তরে নিয়োগ ।

১৮৭৪ সাল ২৬ আগস্ট ।—ময়মনসিংহ জিলার অন্তর্গত শেরপুরের মুন্সেফ ত্রিযুত মৌলবী
সখাউদ্দীন আহম্মদ আডিশ্যনল মুন্সেফ হইয়া ঢাকায় প্রেরিত হইয়াছেন ।

ময়মনসিংহ জিলার অন্তর্গত আতিয়ার দ্বিতীয় মুন্সেফ ত্রিযুত বাবু দীনবন্ধু রায়, এল. এল.,
ঐ জিলার শেরপুর চৌকীর মুন্সেফ হইয়া প্রেরিত হইলেন ।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,

এচ জে এস কটন,

একটিং রেজিষ্টার ।

হাই কোর্ট,

১৮৭৪ সাল ৩১ আগস্ট ।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৭৪ । ৮ সেপ্টেম্বর ।]

CIRCULAR ORDER OF THE BOARD OF REVENUE, L.P.

AUGUST 1874.

HON'BLE H. L. DAMPIER.

No. 1.

WITH reference to the Resolution of the Government of Bengal, Revenue Department, dated 18th June 1874, subsequently modified by Government Order No. 1617 of 23rd July 1874, the amendments noted below are made in the Board's Rules :—

1st.—For Section 9, Chapter VIII (page 154), which was rescinded by Circular Order No. 2 of September 1872, substitute the following :—

1. "The power of sanctioning permanent settlements and settlements of estates of which the annual jumma is above Rs. 25,000 is reserved to the Government. The power of sanctioning temporary settlements will be exercised as below—

"If the jumma assessed does not exceed Rs. 2,000, and the term of settlement is for the period fixed for the settlements in the district ...	By Commissioners of Revenue.
--	------------------------------

"If the jumma assessed does not exceed Rs. 25,000 ...	By the Board of Revenue.
---	--------------------------

"All other settlements ...	By Government.
----------------------------	----------------

"All orders passed by any authority regarding settlements will be open to appeal according to law, and to revision by superior authority without appeal, unless such revision by executive authority is barred by law.

2. "The orders contained in this section apply to ordinary settlements and re-settlements of estates, and not to first settlements of waste land, which are subject to special rules."

2nd.—Expunge the words "the Collector and" in the first line of Clause 18, Section 9, Chapter XX (page 285), and after the word "Commissioner" add "the Board and the Government."

3rd.—For the words "Commissioner's Office to the Board" in the 2nd and 3rd lines of Clause 1, Section 12, Chapter XX (page 287), substitute "proper channel to the sanctioning authority."

4th.—Circular Order No. 3 of December 1872 is hereby cancelled, and District Officers are requested to re-submit Return No. XII.

A. MONEY, Esq., C.B.

No. 2.

Circular Order No. 3 of January 1871.
Circular Order No. 4 of August 1871.

In supersession of the Circular Orders marginally cited, the following orders are issued for the guidance of Divisional and District Officers.

2. The existing rules regarding payment of discount contained in Clause 1, Section 5, Chapter XXI of the Board's Rules, apply to Stamps of Class II alluded to in paragraph 7 of the General Rules issued* by Government under Section 48 of Act XVIII of 1869.

* Vide page 1657 of Calcutta Gazette, dated 14th September 1870.

[Government Gazette, 8th September 1874.]

বঙ্গপ্রভৃতি দেশের রেবিনিউ বোর্ডের সরকুলার অর্ডার।

১৮৭৪ সাল আগস্ট মাস।

মান্যবর জীযুত, এচ, এল, ডাম্পিয়র সাহেব।

১ নম্বর।

রেবিনিউ ডিপার্টমেন্টে বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের ১৮৭৪ সালের জুন মাসের ১৮ তারিখের যে নির্দ্ধারণ গবর্ণমেন্টের ১৮৭৪ সালের ২৩ জুলাইর ১৬১৭ নম্বরের আজ্ঞাক্রমে মতান্তর করা যায় তদুপলক্ষে বোর্ডের বিধি নিম্নলিখিতমতে সংশোধন করা গেল।

প্রথম — বোর্ডের বিধি পুস্তকের ২৩৩ পৃষ্ঠায় ৮ অধ্যায়ের যে নবম পরিচ্ছেদ ১৮৭২ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ২ নং সরকুলার অর্ডারের দ্বারা রহিত করা গিয়াছিল তৎপরিবর্তে এই ২ ধারা দিতে হইবে।

“১। চিরকালের নিমিত্ত বন্দোবস্ত ও যে মহালের বার্ষিক জমা ২৫০০০ টাকার অধিক তাহার বন্দোবস্ত মঞ্জুর করিবার ক্ষমতা কেবল গবর্ণমেন্টের প্রতি বর্তে। কিয়ৎকালের বন্দে বস্ত মঞ্জুর করণার্থে নিম্নলিখিত কর্তৃপক্ষদের ক্ষমতা থাকিবে।

২৫০০০ টাকার অধিক জমা ধার্য না হইলে	} রাজশ্বের কমিশ্যনর সাহেব।
ও জিলার মধ্যে বন্দোবস্তের যে মিয়াদ ধার্য হইয়াছে	
সেই মিয়াদের বন্দোবস্ত হইলে।	
২৫০০০ টাকার অধিক জমা ধার্য না হইলে ...	রেবিনিউ বোর্ড।
আর কোন প্রকারের বন্দোবস্ত হইলে ...	গবর্ণমেন্ট।

কোন কর্তৃপক্ষ বন্দে বস্ত বিষয়ে যে আজ্ঞা করেন আইনমতে তাহার উপর আপীল হইতে পারে, আপীল না হইলে ও উপরিস্থ কর্তৃপক্ষ এ আজ্ঞা সংশোধন করিতে পারিবেন। কিন্তু আইনে একসেকিটিব কার্য্যাকরকারী এ আজ্ঞা সংশোধন করা নিষিদ্ধ হইলে করিবেন না।

২। মহালের সচরাচর যেসকল বন্দোবস্ত ও পুনঃ বন্দোবস্ত করা যায়, এই পরিচ্ছেদের আজ্ঞা কেবল তাহারই প্রতি বর্তে। পতিত ভূমির প্রথমবার বন্দোবস্ত হওয়ার প্রতি বর্তে না। ইহার স্বতন্ত্র বিধি আছে।

দ্বিতীয়।—বোর্ডের বিধিপুস্তকের ৪৪১ পৃষ্ঠায় ২০ অধ্যায়ের নবম পরিচ্ছেদের ১৮ ধারায় ‘কালেকটর এবং’ এই দুই শব্দ উঠাইয়া দিয়া ‘কমিশ্যনর সাহেবের’ পর ‘এবং বোর্ডের ও গবর্ণ-মেন্টের’ এই কথা দিতে হইবে।

তৃতীয়।—বোর্ডের বিধিপুস্তকের ৪৪৪ পৃষ্ঠায় (১৮৭২ সালের বাঙ্গলা গেজেটের ৯৫১ পৃষ্ঠায়) ২০ অধ্যায়ের ১২ পরিচ্ছেদের ১ ধারায় দ্বিতীয় ও তৃতীয় পাকিতে “কমিশ্যনর সাহেবের আফিস দিয়া বোর্ডে পাঠাইতে হইবে,” এই কথার পরিবর্তে “যে কর্তৃপক্ষ অমুমতি দিলেন উপযুক্ত প্রণালী-মতে তাহার নিকট পাঠাইতে হইবে” এই কথা প্রয়োগ করিতে হইবে।

চতুর্থ।—১৮৭২ সালের ডিসেম্বর মাসের ১ নম্বরের সরকুলার অর্ডার এতৎক্রমে রহিত করা গেল, ও জিলার কর্তৃপক্ষদের প্রতি ১২ নং রিটর্ন আবার পাঠাইতে আদেশ হইল।

জীযুত এ মনি সাহেব, সি, বি।

২ নম্বর।

১৮৭১ সালের জুলাই মাসের ৩ নং সরকুলার অর্ডার।

১৮৭১ সালের আগস্ট মাসের ৪ নং সরকুলার অর্ডার।

পাঠলিখিত সরকুলার অর্ডার উঠাইয়া দেওয়া গেল। তৎপরিবর্তে দেশখণ্ডের ও জিলার কর্তৃপক্ষদের কার্য্য পদ্ধতি দর্শাইবার জন্যে নিম্নলিখিত আজ্ঞা প্রচার করা গেল।

২। বোর্ডের বিধিপুস্তকের ২১ অধ্যায়ের ৫ পরিচ্ছেদের ১ ধারায় ডিসকন্ট দেওয়ার যে বিধি আছে, তাহা দ্বিতীয় শ্রেণীর ইকাম্পের প্রতি খাটে। গবর্ণমেন্ট ১৮৬৯ সালের ১৮ আইনের ৪৮ ধারামতে যে সাধারণ বিধি প্রচার করিলেন তাহার ৭ দফায় ঐ দ্বিতীয় শ্রেণীর ইকাম্পের কথা আছে।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭৪। ৮ সেপ্টেম্বর।]

3. As regards Stamps of Class I (adhesive stamps), the rates of discount allowable are those noted in paragraph 6 of the Rules issued by Government and cited above. Clause 6, Section 5, Chapter XXI of the Board's Rules is therefore cancelled, except as regards the latter portion added by Circular Order No. 2 of August 1873.

4. As regards paragraph 11 of the Rules above referred to, the following headings should be adopted, in accordance with the orders of Government, for the form of Register required to be kept by every *ex-officio* or licensed vendor of stamps.

Serial number of Stamp.	Date of Sale.	Value of Stamp.	Name and Residence of Purchaser.	REMARKS.

5. Discount on purchases of Court Fees Stamps is to be paid according to the instructions contained in the Board's Circular Order No. 3 of June 1874.

No. 3.

IN cases referred to the Court under Section 15, Act X of 1870, after the Court's award of compensation has been declared, the costs of the proceedings are made to fall either on the Collector, or the parties interested, according as the amount awarded does, or does not, exceed the sum tendered by the Collector; and as, in such cases, a want of uniformity of practice exists in the mode of showing the amount of costs in the abstract bill contained in Appendix I of the Directions for the guidance of the officers of the Revenue Department in the Acquisition of Land, the Member in charge directs the addition of the following rule to paragraph 36 of those Directions :—

36A.—In cases referred to a Court in which costs have been decreed against Government the amount of the costs should be entered in the abstract bill in Appendix I, after the item "expenses incurred in taking up the land," under the heading "add amount of costs decreed against Government." Costs decreed to Government, although realized from the owner of the land by deduction from the amount of compensation paid, being of the nature of advances recovered, should not be taken in *abatement of the price paid for the land*, and therefore should not be shown in the body of the abstract. The amount, however, with an explanatory note, should be entered in the column of remarks, and should also be distinctly credited in the treasury cash accounts. Subjoined are specimen forms of bills drawn up in conformity with the above rule.

APPENDIX. 1.

(SEE PARAGRAPHS 36 AND 37 OF INSTRUCTIONS.)

No. of 187 .
Bill for Expenditure incurred by the Collector of for Land taken for
under Act X of 1870, as per Declaration No. of 187 .

Amount of estimate sanctioned.	Rs. A. P.
* Amount of bills already passed on this account.	
To expenditure incurred in taking up the land, &c., referred to in the undermentioned abstract 	135 0 0
Total ...	135 0 0

* This need only be inserted when monthly bills are submitted.

Collector.

৩। প্রথম শ্রেণীর ইন্সটাম্পের (আটাল ইন্সটাম্পের) ডিসকৌন্ট যে হারানুসারে দিতে হইবে গবর্ণমেন্টের পূর্বোক্ত বিধির ৬ দফার তাহার কথা আছে। অতএব বোর্ডের বিধিপুস্তকের ২১ অধ্যায়ের ৫ পরিচ্ছেদের ৬ দফার শেয়াংশে ১৮৭১ সালের আগস্ট মাসের ২ নম্বরের সরকারি অর্ডার দ্বারা যে কথা সংযোগ করিবার আদেশ হইল তাহাছাড়া এ ৬ দফা রহিত করা গেল।

৪। যে ব্যক্তিরা আপনাদের পদোপলক্ষে ইন্সটাম্প বিক্রীত হন কিম্বা ইন্সটাম্প বিক্রয় করিবার লাইসেন্স পান তাঁহাদের যে রেজিস্টার রাখিতে হইবে, পূর্বোক্ত বিধির ১২ দফা লক্ষ করিয়া গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে এই রেজিস্টারের নানা ঘরের এই শিরোনামি থাকিবে।

ক্রমানুসারে ইন্সটাম্পের নম্বর	বিক্রয় হইবার তারিখ	ইন্সটাম্পের মূল্য	খরীদারের নাম ও বাস স্থান	মন্তব্য কথা।

৫। আদালতের রক্ষণ বিষয়ক ইন্সটাম্প খরিদ হইলে যে ডিসকৌন্ট দেওয়া যায় বোর্ডের ১৮৭৪ সালের জুন মাসের ৩ নং সরকারি অর্ডারের আদেশানুসারে তাহা দিতে হইবে।

৩ নম্বর।

১৮৭০ সালের ১০ আইনের ১৫ ধারামতে মোকদ্দমা আদালতে অর্পণ করা গেলে ও আদালত হানিপূরণস্বরূপ যত টাকা মীমাংসা করিয়া দেন তাহা প্রকাশ করা গেলে পর, মোকদ্দমার খরচের এই নিয়ম হইয়া থাকে যে, কালেক্টর সাহেব যত টাকা দিতে প্রস্তাব করিলেন আদালত তাহার অধিক ধার্যা করিলে সেই খরচা কালেক্টর সাহেবের শিরে পড়ে, কিম্বা কম ধার্যা করিলে ঐ ভূমিতে বাহাদের সম্পর্ক থাকে তাঁহাদের শিরে পড়ে। ভূমি গ্রহণ করিতে হইলে রাজস্বসংক্রান্ত কন্সলিডেটেড কার্যকারকদের কার্যপ্রণালী দর্শাইবার বিধির I চিহ্নিত ফ্রেডপত্রে খরচের বিল লিখিবার যে পাঠ নির্দিষ্ট হইয়াছে, পূর্বোক্ত স্থলে সেই পাঠে ঐ খরচ লিখিবার একি রীতি সর্বত্র চলে না, এই কারণে উক্ত বিষয়ে যে সাহেবের কর্তৃত্বভার আছে তিনি ঐ বিধির ৩৬ ধারায় নিয়মিত বিধি সংযোগ করিয়া দিবার আদেশ করিয়াছেন।

৩৬ ক।—মোকদ্দমা আদালতে অর্পিত হইয়া গবর্ণমেন্টের বিপক্ষে খরচার ডিক্রী হইলে, I চিহ্নিত ফ্রেডপত্রের বিলে “ভূমি লওয়াতে খরচ হইল” এই দফার পর “গবর্ণমেন্টের বিপক্ষে যত টাকা খরচার ডিক্রী হইল তাহা” এই দফা লিখিয়া ঐ খরচার টাকা লিখিতে হইবে। গবর্ণমেন্টের সপক্ষে যে খরচার ডিক্রী হয় তাহা যদিও ভূমির স্থানে হানিপূরণের টাকাহইতে কাটিয়া লওয়া গিয়া থাকে, তথাপি তাহা আগাম দেওয়া টাকা ফিরিয়া পাওয়ার মত হওয়াতে ভূমির মূল্যহইতে বাদ দেওয়া টাকা বলিয়া জান করা উচিত নয়, সুতরাং ঐ বিলে লিখিতে হইবে না। কিন্তু মন্তব্য কথার ঘরে মধ্য বুঝাইয়া দিবার নোট সমেত ঐ টাকা লেখা যাউতে পারিবে, ও খাজানাখানার লগনের হিসাবে তাহা স্পষ্টরূপে জমা করিয়া লিখিতে হইবে। উক্ত বিধি অনুসারে যে বিল করিতে হইবে তাহা লিখিবার পাঠ এইঃ।

I ফ্রেডপত্র।

(উপদেশপত্রের ৩৬ ও ৩৭ দফা দেখ।)

১৮৭১ সালের নম্বর।

১৮৭১ সালের অমুক নম্বরের জ্ঞাপনপত্র অনুসারে অমুক কার্যের নিমিত্ত ১৮৭০ সালের ১০ আইন-মতে ভূমি লইয়া অমুক স্থানের কালেক্টর সাহেবের যত টাকা খরচ হইয়াছে তাহার বিল।

ইন্সটাম্প অনুসারে অনুমোদিত হয়	টাকা।
* এই বাবতে যে বিল পূর্বে প্রাপ্ত হইয়াছে তাহার ...	...
যিস্তলিখিত চূড়ান্ত যে ভূমিপ্রভৃতির উল্লেখ হইয়াছে তাহা লওয়ার খরচ ...	১৩৫৭
মোট ...	১৩৫৭

* খালেং বিল দেওয়া গেলে এই দফা লেখা যাইবে, যত্ন সহকারে।

কালেক্টর।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭৪। ৮ সেপ্টেম্বর।]

ABSTRACT.

For what purpose.	Village, zillah or locality.	Total area of land taken up in acres.	Nature of charges.	Total value of the property taken up.	REMARKS.
				Rs. A. P.	
			Amount allowed by abatement of revenue ...	0 0 0	
			Amount paid in cash ...	100 0 0	
			Total amount of compensation as per award ...	100 0 0	
			Add expenses incurred in taking up the land ...	15 0 0	
			Add amount of costs decreed against Government ...	20 0 0	
			Grand Total ...	135 0 0	

Collector.

APPENDIX I.

(SEE PARAGRAPHS 36 AND 37 OF INSTRUCTIONS.)

No. of 187 .

Bill for Expenditure incurred by the Collector of
under Act X of 1870, as per Declaration No.

for Land taken for
of 187 .

Amount of estimate sanctioned.	Rs. A. P.
* Amount of bills already passed on this account. To expenditure incurred in taking up the land, &c., referred to in the undermentioned abstract ...	115 0 0
Total ...	115 0 0

* This need only be inserted when monthly bills are submitted.

Collector.

ABSTRACT.

For what purpose.	Village, zillah or locality.	Total area of land taken up in acres.	Nature of charges.	Total value of the property taken up.	REMARKS.
				Rs. As. P.	
			Amount allowed by abatement of revenue ...	0 0 0	
			Amount paid in cash ...	100 0 0	
			Total amount of compensation as per award ...	100 0 0	
			Add expenses incurred in taking up the land ...	15 0 0	
			Grand Total ...	115 0 0	

The costs decreed to Government amounted to Rs. 20.

Collector.

চূষক।

যে কর্মের বি- মিতে	গ্রাম বা জিলা বা স্থান	যে ভূমি লওয়া গেল এক- রের হিসাবে কালীতে ভাষার পরিমাণ	যে বাবতে খরচ হয়	যে সম্পত্তি লও- য়া গেল ভাষার মোট মূল্য	মন্তব্য।
			রাজস্ব কমাইয়া ধরা গেল অগদ দেওয়া গেল ...	টাকা ০ ১০০৭	
			সীমাংসামতে হানিপুরণ- স্বরূপ মোটে দেওয়া গেল	১০০৭	
			ভূমি লইবাতে খরচ হইল	১৫৭	
			গবর্ণমেন্টের বিপক্ষে যত খরচার ডিক্রী হইল ...	২০৭	
			মোট ...	১৩৫৭	

কালেক্টর।

I ক্রোড়পত্র।

(উপদেশপত্রের ৩৬ ও ৩৭ দফা দেখ।)

১৮৭৭ সালের নম্বর।

১৮৭৭ সালের অমুক নম্বরের জ্ঞাপনপত্র অনুসারে অমুক কার্যের নিমিত্ত ১৮৭০ সালের ১০
আইনমতে ভূমি লইয়া অমুক স্থানের কালেক্টর সাহেবের যত টাকা খরচ হইয়াছে তাহার বিল।

ইন্টিমেট অনুসারে অনুমোদিত হয়	টাকা
* এই বাবতে যে বিল পূর্বে গ্রহণ হইয়াছে তাহার ...	...
নিম্নলিখিত চূষকপত্রে যে ভূমি প্রভৃতির উল্লেখ হইয়াছে তাহার লওমের খরচ ...	১১৫৭
মোট ...	১১৫৭

* যাহা ২ বিল দেওয়া গেল এই দফা লেখা যাইবে, বড় বা নয়।

কালেক্টর।

চূষক।

যে কর্মের বি- মিতে	গ্রাম বা জিলা বা স্থান	যে ভূমি লওয়া গেল এক- রের হিসাবে কালীতে ভাষার পরিমাণ	যে বাবতে খরচ হয়	যে সম্পত্তি লও- য়া গেল ভাষার মোট মূল্য	মন্তব্য।
			রাজস্ব কমাইয়া ধরা গেল অগদ দেওয়া গেল ...	টাকা ০ ১০০৭	টাকা
			সীমাংসামতে হানিপুরণ- স্বরূপ মোটে দেওয়া গেল ...	১০০৭	২০৭
			ভূমি লইবাতে খরচ হইল	১৭	২০৭
			মোট ...	১১৫৭	গবর্ণমেন্টের পক্ষে ২০৭ খরচা ডিক্রী হইল।

কালেক্টর।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭৪। ৮ সেপ্টেম্বর।]



গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, SEPTEMBER 15, 1874.

বঙ্গাব্দ ১৮৭৪ সাল ১৫ সেপ্টেম্বর।

PART VII.

Circular Orders of the High Court and Board of Revenue.

সপ্তম খণ্ড।

হাই কোর্টের ও রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাপত্র।

ORDERS BY THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT
FORT WILLIAM IN BENGAL.

NOTIFICATION.

LEAVE OF ABSENCE.

The 5th September 1874.—Moulvi Abul Monseer, Moonsif of Bhotmari, in the district of Rungpore, is allowed sick leave of absence for four months from the date on which he may avail himself of it under Section 3, Supplement F of the Civil Leave Code.

The 7th September 1874.—Moulvi Dadur Buksh, Second Moonsif of Arrah, in the district of Shahabad, is allowed fifteen days' leave of absence *without pay* from 1st September 1874, under Section 9, Supplement F of the Civil Leave Code. The Moonsif's Serishtadar will remain in charge of the current duties of the office.

Moulvi Syud Imam Ally, Moonsif of Buxar, in the district of Shahabad, is allowed privilege leave of absence for one month from the 26th August 1874, under Section 21, Chapter VI of the Civil Leave Code. The Moonsif's Serishtadar will remain in charge of the office till relieved by the new Moonsif.

Baboo Bhugman Chunder Chuckerbutty, Moonsif of Bulpore, in the district of Beerbhoom, is allowed privilege leave of absence for seventeen days within the ensuing Dusserah vacation, under Section 21, Chapter VI of the Civil Leave Code. The Moonsif's Serishtadar will remain in charge of the current duties of the office during the Moonsif's absence on leave.

By order of the High Court,

H. J. S. COTTON,
Offg. Registrar.

HIGH COURT, the 7th September 1874.

বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের আজ্ঞা।

বিজ্ঞাপন।

ছুটি।

১৮৭৪ সাল ৫ সেপ্টেম্বর।—রঙ্গপুর জিলার অন্তর্গত ভোটমারির মুনসেফ জীযুত মৌলবী আবুল মুন্সীর যে তারিখে ছুটি গ্রহণ করেন সেই তারিখঅবধি সিবিল কার্যকারকদের ছুটির F চিহ্নিত পরিশিষ্ট বিধির ৩ ধারামতে পীড়াগ্রযুক্ত চারি মাস ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭৪ সাল ৭ সেপ্টেম্বর।—শাহাবাদ জিলার অন্তর্গত আরার দ্বিতীয় মুনসেফ জীযুত মৌলবী দেদারবক্স, সিবিল কার্যকারকদের ছুটির F চিহ্নিত পরিশিষ্ট বিধির ৯ ধারামতে ১৮৭৪ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ১ তারিখঅবধি বিনা বেতনে পনের দিন ছুটি পাইয়াছেন। কার্যালয়ের চলিত কর্মের ভার মুনসেফের সিরিশতাদারের প্রতি অর্পিত থাকিবে।

শাহাবাদ জিলার অন্তর্গত বজারের মুনসেফ জীযুত মৌলবী সৈদ ইমাম আলি, সিবিল কার্যকারকদের ছুটির বিধির ৬ অধ্যায়ের ২১ ধারামতে ১৮৭৪ সালের আগষ্ট মাসের ২৬ তারিখঅবধি এক মাস ছুটি পাইয়াছেন। নূতন মুনসেফ আসিয়া কর্মের ভার গ্রহণ না করণপর্যন্ত কার্যালয়ের কর্মের ভার মুনসেফের সিরিশতাদারের প্রতি অর্পিত থাকিবে।

বীরভূম জিলার অন্তর্গত বলপুরের মুনসেফ জীযুত বাবু ভগবানচন্দ্র চক্রবর্তী, সিবিল কার্যকারকদের ছুটির বিধির ৬ অধ্যায়ের ২১ ধারামতে আগামী দুর্গোৎসবের বন্দের মধ্যে পনের দিন অনুগ্রহের ছুটি পাইয়াছেন। মুনসেফের অনুপস্থানকালে মুনসেফের সিরিশতাদারের প্রতি কার্যালয়ের চলিত কর্মের ভার অর্পিত থাকিবে।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,

এচ, জে, এস, কটন,

একটিং রেজিষ্ট্রার।

হাই কোর্ট, ১৮৭৪ সাল ৭ সেপ্টেম্বর।



গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, SEPTEMBER 22, 1874.

মঙ্গলবার ১৮৭৪ সাল ২২ সেপ্টেম্বর ।

PART VII.

Circular Orders of the High Court and Board of Revenue.

সপ্তম খণ্ড ।

হাই কোর্টের ও রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাপত্র ।

ORDERS BY THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT
FORT WILLIAM IN BENGAL.

NOTIFICATION.

LEAVE OF ABSENCE.

The 9th September 1874.—Baboo Poorno Chunder Shome, Moonsif of Rampore Hant, in the district of Moorshedabad, is allowed privilege leave of absence for one month from the 1st September 1874, under Section 21, Chapter VI of the Civil Leave Code.

Baboo Ram Dullub Doss, First Sudder Moonsif of Dacca, is allowed privilege leave of absence for three months from the 10th October next, under Section 21, Chapter VI of the Civil Leave Code.

The 12th September 1874.—Moulvie Syud Shah Gholam Shuriff, Sudder Moonsif of Purneah, is allowed leave of absence without pay for fifteen days, under Section 9, Supplement F of the Civil Leave Code.

Baboo Khettro Proshad Mookerjee, Moonsif of Bograh, in the district of Rungpore, is allowed privilege leave of absence for the ensuing Dusserah vacation, under Section 21, Chapter VI of the Civil Leave Code.

The 14th September 1874.—Baboo Promotho Nath Banerjee, B.L., Sudder Moonsif of Bankoora, is allowed privilege leave of absence for the ensuing Dusserah vacation, under Section 21, Chapter VI of the Civil Leave Code.

Baboo Juggut Dullub Mozoomdar, B.L., Moonsif of Sooree, in the district of Beerbhoom, is allowed privilege leave of absence for the ensuing Dusserah vacation, under Section 21, Chapter VI of the Civil Leave Code. The Moonsif's Serishtadar will remain in charge of the office during the Moonsif's absence on leave.

Baboo Romanath Seal, L.L., Moonsif of Gungajalghatty, in the district of West Burdwan, is allowed privilege leave of absence for thirty-four days from the 10th October next, under Section 21, Chapter VI of the Civil Leave Code.

By order of the High Court,

H. J. S. COTTON,
Offg. Registrar.

HIGH COURT, the 14th September 1874.

বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের আজ্ঞা।

বিজ্ঞাপন।

ছুটি।

১৮৭৪ সাল ৯ সেপ্টেম্বর।—মুরশিদাবাদ জিলার অন্তর্গত রামপুরহাটের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু পূর্ণচন্দ্র সোম, সিবিল কার্যকারকদের ছুটির বিধির ৬ অধ্যায়ের ২১ ধারামতে ১৮৭৪ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ১ তারিখঅবধি এক মাস অনুগ্রহের ছুটি পাইয়াছেন।

ঢাকার প্রথম সদর মুনসেফ শ্রীযুত বাবু রামচন্দ্র দাস, সিবিল কার্যকারকদের ছুটির বিধির ৬ অধ্যায়ের ২১ ধারামতে আগামি অক্টোবর মাসের ১০ তারিখঅবধি তিন মাস অনুগ্রহের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭৪ সাল ১২ সেপ্টেম্বর।—পুরণিয়ার সদর মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী মৈয়দ শাহ গোলাম শরিক-সিবিল কার্যকারকদের ছুটির বিধির ৬ অধ্যায়ের ২১ ধারামতে আগামি অক্টোবর মাসের ১০ তারিখঅবধি তিন মাস অনুগ্রহের ছুটি পাইয়াছেন।

রঙ্গপুর জিলার অন্তর্গত বগুড়ার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু ক্ষেত্রপ্রসাদ মুখোপাধ্যায়, সিবিল কার্যকারকদের ছুটির বিধির ৬ অধ্যায়ের ২১ ধারামতে আগামি দুর্গোৎসবের বন্দে অনুগ্রহের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭৪ সাল ১৪ সেপ্টেম্বর।—বাকুড়ার সদর মুনসেফ শ্রীযুত বাবু প্রমথনাথ বন্দোপাধ্যায়, বি, এল, সিবিল কার্যকারকদের ছুটির বিধির ৬ অধ্যায়ের ২১ ধারামতে আগামি দুর্গোৎসবের বন্দে অনুগ্রহের ছুটি পাইয়াছেন।

বীরভূম জিলার অন্তর্গত সিউড়ীর মুনসেফ শ্রীযুত বাবু জগদ্বজ্র মজুমদার, বি, এল, সিবিল কার্যকারকদের ছুটির বিধির ৬ অধ্যায়ের ২১ ধারামতে আগামি দুর্গোৎসবের বন্দে ছুটি পাইয়াছেন। মুনসেফের ছুটি প্রযুক্ত অনুপস্থানকালে, মুনসেফের সিরিশতাদারের প্রতি কার্যের ভারাপিত থাকিবে।

পশ্চিম বঙ্গীয় জিলার অন্তর্গত গঙ্গাজলঘাটীর মুনসেফ শ্রীযুত বাবু রমানাথ শীল, এল, এল, সিবিল কার্যকারকদের ছুটির বিধির ৬ অধ্যায়ের ২১ ধারামতে আগামি অক্টোবর মাসের ১০ তারিখঅবধি চৌত্রিশ দিন অনুগ্রহের ছুটি পাইয়াছেন।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,

এচ, জে, এম, কটন,

একটিং রেজিষ্টার।

হাই কোর্ট, ১৮৭৪ সাল ১৪ সেপ্টেম্বর।



গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, SEPTEMBER 29, 1874.

মঙ্গলবার ১৮৭৪ সাল ২৯ সেপ্টেম্বর।

PART VII.

Circular Orders of the High Court and Board of Revenue.

সপ্তম খণ্ড।

হাই কোর্টের ও রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাপত্র।

ORDERS BY THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL.

NOTIFICATION.

LEAVE OF ABSENCE.

The 21st September 1874.

Baboo Nilmadhub Mookerjee, Moonsiff of Rungoneah, in the district of Chittagong, is allowed privilege leave of absence for the ensuing Dusserah vacation, under Section 21 Chapter VI of the Civil Leave Code.

Baboo Grish Chunder Roy, Moonsiff of Meherpore, in the district of Nuddea, is allowed privilege leave of absence for the ensuing Dusserah vacation under Section 21, Chapter VI of the Civil Leave Code.

Baboo Hurro Proshad Sein, Moonsiff of Olipore, in the district of Rungpore, is allowed sick leave of absence for a month and half under Section 3, Supplement F of the Civil Leave Code.

Baboo Krishna Mohun Mookerjee, Moonsiff of Jhenidah, in the district of Jessore, is allowed privilege leave of absence for thirty-five days, from the 9th October next, under Section 21, Chapter VI of the Civil Leave Code.

Baboo Shib Proshad Singh, Moonsiff of Pooree, in the district of Cuttack, is allowed sick leave for one month in extension of that granted to him by Court's order No. 2099 of the 11th August last, under Section 3, Supplement F of the Civil Leave Code.

Baboo Mothooranath Ghose, Moonsiff of Atteah, in the district of Mymensingh, is allowed privilege leave of absence for two months, from the beginning of the ensuing Dusserah vacation, under Section 21, Chapter VI of the Civil Leave Code.

Baboo Dwarkanath Ghose, Sudder Moonsiff of Dinagepore, is allowed privilege leave of absence for the ensuing Dusserah vacation under Section 21, Chapter VI of the Civil Leave Code.

Baboo Karuna Dass Bose, Moonsiff of Jungypore, in the district of Moorshedabad, is allowed privilege leave of absence for the ensuing Dusserah vacation under Section 21, Chapter VI of the Civil Leave Code.

Baboo Krishna Chandra Chatterjee, Moonsiff of Kushba Noornugger, in the district of Tipperah, is allowed privilege leave of absence for one month and fifteen days, from 8th October next, under Section 21, Chapter VI of the Civil Leave Code. The Moonsiff's Sheristadar will remain in charge of the current duties of the office on the re-opening of the Civil Courts.

Baboo Brojo Behary Shome, B.L., Additional Moonsiff, in the district of Jessore, posted at Nurrail, is allowed privilege leave of absence from the 9th of October to 23rd November next, under Section 21, Chapter VI of the Civil Leave Code.

Baboo Grish Chunder Chowdhry, B.L., first Moonsiff of Perozepore, in the district of Backergunge, is allowed privilege leave of absence for two months, from the 11th October next, under Section 21, Chapter VI of the Civil Leave Code.

The leave of absence without pay for fifteen days, from 1st current, granted to Moulvie Dedar Buksh, 2nd Moonsiff of Arrah, in the district of Shahabad, by Court's order No. 2386, dated the 7th September 1874, is cancelled.

By order of the High Court,

H. J. S. COTTON,
Offg. Registrar.

HIGH COURT, the 22nd September 1874.

[*Government Gazette, 29th September 1874.*]

বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উলিয়ন রাজধানীর হাই কোর্টের আজ্ঞা।

বিজ্ঞাপন।

ছুটী।

১৮৭৪ সাল ২১ সেপ্টেম্বর।

চট্টগ্রাম জিলার অন্তর্গত রঙ্গনিয়ার মুনসেফ শ্রীযুত বারু নীলমাধব মুখোপাধ্যায়, সিবিল কার্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ অধ্যায়ের ২১ ধারামতে আগামি দুর্গোৎসবের বন্দে অনুগ্রহের ছুটী পাইয়াছেন।

নদীয়া জিলার অন্তর্গত মেহেরপুরের মুনসেফ শ্রীযুত বারু গিরীশচন্দ্র রায়, সিবিল কার্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ অধ্যায়ের ২১ ধারামতে আগামি দুর্গোৎসবের বন্দে অনুগ্রহের ছুটী পাইয়াছেন।

বঙ্গপুর জিলার অন্তর্গত অলিপুরের মুনসেফ শ্রীযুত বারু হরপ্রসাদ সেন, সিবিল কার্যকারকদের ছুটীর I চিহ্নিত পরিশিষ্ট বিধির ৩ ধারামতে পীড়াগ্রযুক্ত দেড় মাস ছুটী পাইয়াছেন।

যশোহর জিলার অন্তর্গত বিনিদহের মুনসেফ শ্রীযুত বারু কৃষ্ণমোহন মুখোপাধ্যায়, সিবিল কার্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ অধ্যায়ের ২১ ধারামতে আগামি অক্টোবর মাসের ৯ তারিখ অবধি পঁয়ত্রিশ দিন অনুগ্রহের ছুটী পাইয়াছেন।

কটক জিলার অন্তর্গত পুরীর মুনসেফ শ্রীযুত বারু শিবপ্রসাদ সিংহ, হাই কোর্টের ১৮৭৪ সালের আগস্ট মাসের ১১ তারিখের ২০৯৯ নং আজ্ঞামতে যে ছুটী পান, তদতিরিক্ত সিবিল কার্যকারকদের ছুটীর I চিহ্নিত পরিশিষ্ট বিধির ৩ ধারামতে এক মাস ছুটী পাইয়াছেন।

ময়মনসিংহ জিলার অন্তর্গত আট্টার মুনসেফ শ্রীযুত বারু মথুরানাথ ঘোষ, সিবিল কার্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ অধ্যায়ের ২১ ধারামতে আগামি দুর্গোৎসবের বন্দে আরম্ভ অবধি দুই মাস অনুগ্রহের ছুটী পাইয়াছেন।

দিনাজপুরের সদর মুনসেফ শ্রীযুত বারু দ্বারকানাথ ঘোষ, সিবিল কার্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ অধ্যায়ের ২১ ধারামতে আগামি দুর্গোৎসবের বন্দে অনুগ্রহের ছুটী পাইয়াছেন।

মুরশিদাবাদ জিলার অন্তর্গত জঙ্গিপুুরের মুনসেফ শ্রীযুত বারু ককণাদাস বসু, সিবিল কার্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ অধ্যায়ের ২১ ধারামতে আগামি দুর্গোৎসবের বন্দে অনুগ্রহের ছুটী পাইয়াছেন।

ত্রিপুরা জিলার অন্তর্গত কশবা নুর নগরের মুনসেফ শ্রীযুত বারু কৃষ্ণচন্দ্র চট্টোপাধ্যায় সিবিল কার্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ অধ্যায়ের ২১ ধারামতে আগামি অক্টোবর মাসের ৮ তারিখ অবধি এক মাস পনের দিন অনুগ্রহের ছুটী পাইয়াছেন। বন্দে পূর্ব দেওয়ানী আদালত খোলাপর্যন্ত মুনসেফের সিরিশতাদায়ের প্রতি কার্যালয়ের চলিত কর্মের ভার অর্পিত থাকিবে।

যশোহর জিলার অন্তর্গত নড়াইলে অবস্থিত আডিশ্যনাল মুনসেফ শ্রীযুত বারু ব্রজবিহারী সোম, বি, এল, সিবিল কার্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ অধ্যায়ের ২১ ধারামতে আগামি অক্টোবর মাসের ৯ তারিখ অবধি নবেম্বর মাসের ২৩ তারিখ পর্যন্ত অনুগ্রহের ছুটী পাইয়াছেন।

বাকরগঞ্জ জিলার অন্তর্গত পিরোজপুরের প্রথম মুনসেফ শ্রীযুত বারু গিরীশচন্দ্র চৌধুরী, বি, এল, সিবিল কার্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ অধ্যায়ের ২১ ধারামতে আগামি অক্টোবর মাসের ১১ তারিখ অবধি দুই মাস অনুগ্রহের ছুটী পাইয়াছেন।

শাহাবাদ জিলার অন্তর্গত আরার দ্বিতীয় মুনসেফ শ্রীযুত মোলবী দেদারবক্স হাই কোর্টের ১৮৭৪ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ৭ তারিখের ২৩৬ নং আজ্ঞামতে এই মাসের ১ তারিখ অবধি বিনা বেতনে যে পনের দিন ছুটী পান তাহা রহিত করা গেল।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,

এচ, জে, এস, কটন,

একটিং রেজিষ্ট্রার।

হাই কোর্ট, ১৮৭৪ সাল ২২ সেপ্টেম্বর।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭৪। ২৯ সেপ্টেম্বর।]

Rules drawn up in accordance with Section 4, Act XX of 1865 for the qualification, admission, and enrolment of Pleaders and Mookhtars in Mofussil Courts.

I.—GENERAL.

1. THE following rules framed by the High Court of Judicature at Fort William in Bengal, under Section 4, Act XX of 1865, in supersession of previous rules on the same subject shall take effect from the date of their publication except so far as they relate to the qualifications required by clause 1 of Rules 7, 9, and 11, respectively, as to which the rules dated 2nd May 1866 shall continue in force until the 1st of January 1875.

2. Pleaders in the Mofussil Courts of the Regulation Provinces, within the limits of the jurisdiction of the High Court, shall, as regards qualifications for practising in Civil Courts, be of two grades :

I.—Those of the higher grade shall be competent to appear, plead, and act, in any Civil Court subordinate to the High Court.

II.—Those of the lower grade shall be competent to appear, plead, and act, in the Courts of Moonsifs and in Small Cause Courts, and in the Courts of Officers in the District of Cachar, and Divisions of Assam, Chota Nagpore, and Cooch Behar, exercising the powers of Moonsifs under the Bengal Civil Courts' Act, 1871.

3. Mookhtars duly admitted and enrolled shall be competent to appear and act in any Civil Court subordinate to the High Court.

4. Provided that no pleader or mookhtar shall be enabled under these rules to practise in every Court except as specified in their certificates.

5. The Examiners hereinafter mentioned shall be the persons to be appointed Examiners by the Lieutenant-Governor of Bengal under the provisions of Act XX of 1865.

II.—QUALIFICATION FOR PLEADERS OF THE HIGHER GRADE.

6. The following persons may be admitted as Pleaders of the higher grade, that is to say—

1st.—Any person who shall have obtained the Degree of Bachelor-of-Law of one of the Universities of Calcutta, Madras, or Bombay, or shall be a Licentiate in Law of one of the said Universities : Provided that his application for admission as a pleader be made within one year from the time of his obtaining such degree or license, or within such further time as the High Court shall for any special reason allow ; or

2nd.—Any person who produced a certificate from the Board of Examiners that he has passed in the first class an examination in the subjects prescribed from time to time by the High Court for the pleadership examination.

Such subjects shall, until further order by the Court, be as follows :—

Subjects.

1st.—The law of property current in Bengal— *Regulations, Enactments, and Text Books.*
 A.—With reference to the permanent settle- Regulations (Bengal) I, VIII, X, XIV, ment; to the Government lien on XIX, and XLIV of 1793, and the Regula- land; to claims to hold land exempt tions and Acts by which the same have been from the payment of revenue, and to altered; Act XI of 1859, and the Preamble the mode in which estates can be to Regulation (Bengal) II of 1793.
 brought to sale for arrears of revenue.

[Government Gazette, 29th September 1874.]

১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ৪ ধারামতে মফঃসল আদালতের উকীল ও মোক্তারদের কর্মযোগ্যতার ও গ্রাহ্য হওয়ার ও নাম লেখাইবার বিষয়ে এই বিধি প্রকাশ হইল।—

প্রথম।—সাধারণ বিধি।

১। বঙ্গদেশের ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্ট ইতিপূর্বে ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ৪ ধারামতে যে সকল বিধি প্রণয়ন করিয়াছেন, তাহা রহিত হইয়া সেই বিষয়ের এই বিধি প্রকাশ হইবার তারিখঅবধি প্রচলিত হইবে। কিন্তু ঐ বিধির ৭ ধারার ১ প্রকরণে ৩৯ ও ১১ ধারায় কর্মযোগ্যতার যে বিধান আছে তাহার পক্ষে ১৮৬৬ সালের ২ মের বিধি ১৮৭৫ সালের জানুয়ারি মাসের ১ তারিখ পর্য্যন্ত প্রবল থাকিবে।

২। আইনের অধীন যে২ প্রদেশ হাই কোর্টের বিচারাধিপত্যের সীমার মধ্যে থাকে, সেই২ প্রদেশের মফঃসল আদালতের উকীলরা দেওয়ানী আদালতে ওকালতী করিবার যোগ্যতার পক্ষে দুই শ্রেণী-বদ্ধ হইলেন।

প্রথম।—উচ্চতর শ্রেণীর উকীলরা হাই কোর্টের অধীন কোন দেওয়ানী আদালতে উপস্থিত হইয়া সওয়াল জওয়াব করিতে ও অন্যের পক্ষে কার্য করিতে পারিবেন।

দ্বিতীয়।—নিম্নতর শ্রেণীর উকীলরা মুনসেফদের আদালতে ও ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতে, এবং কাছাড় জিলার ও আসাম ও ছোট নাগপুর ও কুচবিহার খণ্ডের যে কর্মকারকেরা বঙ্গদেশীয় দেওয়ানী আদালত বিষয়ক ১৮৭১ সালের আইনঅনুসারে মুনসেফদের ক্ষমতামতে কার্য করিতে পারেন তাঁহাদের আদালতে উপস্থিত হইয়া সওয়াল জওয়াব করিতে ও অন্যের পক্ষে কার্য করিতে পারিবেন।

৩। মোক্তারেরা নিয়মিতরূপে গ্রাহ্য হইয়া তাঁহাদের নাম লেখা গেলে পর তাঁহারা হাই কোর্টের অধীন কোন দেওয়ানী আদালতে উপস্থিত হইয়া অন্যের পক্ষে কর্ম করিতে পারিবেন।

৪। কিন্তু তাঁহারা প্রত্যেক আদালতে ওকালতী কি মোক্তারী করিতে পারিবেন, তাঁহাদের সার্টিফিকেটের মধ্যে এই কথা নির্দিষ্ট না থাকিলে, কোন উকীল কি মোক্তার সকল আদালতে ওকালতী কি মোক্তারী করিতে পারিবেন না।

৫। পশ্চাৎভাগে যে পরীক্ষকদের কথা লেখা আছে, বঙ্গদেশের ত্রীযুত লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেব ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের বিধানমতে যে ব্যক্তিদিগকে নিযুক্ত করেন তাঁহারা সেই পরীক্ষক হইবেন।—

দ্বিতীয়।—উচ্চ শ্রেণীর উকীলদের যোগ্যতার গুণাদির কথা।

৬। নিম্নলিখিত ব্যক্তিরা উচ্চ শ্রেণীর উকীলস্বরূপ গ্রাহ্য হইতে পারিবেন, অর্থাৎ

প্রথম।—যাঁহারা কলিকাতার কি মাদ্রাজের কি বোম্বাইয়ের বিশ্ববিদ্যালয়ের বাচিলর আফ লা, উপাধি পাইয়াছেন, কিম্বা উক্ত অন্যত্র বিশ্ববিদ্যালয়ের লাইসেন্সট ইন লাহন। তাঁহারা কিন্তু সেই উপাধি কি অনুমতিপত্র পাইবার সময়াবধি এক বৎসরের মধ্যে, কিম্বা হাই কোর্ট বিশেষ কারণে অধিক সময়ের অনুমতি দিলে সেই সময়ের মধ্যে, দরখাস্ত না করিলে গ্রাহ্য হইবেন না।

দ্বিতীয়।—হাই কোর্ট ওকালতীর পরীক্ষার নিমিত্ত সময়ে২ পরীক্ষার যে২ বিষয় নিরূপণ করেন, যাঁহারা সেই২ বিষয়ের প্রথম শ্রেণীর পরীক্ষায় উত্তীর্ণ হওনবিষয়ে পরীক্ষক বোর্ডের সার্টিফিকেট দেখান তাঁহারা।

আদালতের অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত এই২ বিষয়ের পরীক্ষা দিতে হইবে।

বিষয়।

আইন, বিধি, ও পাঠ্য পুস্তক।

১।—সম্পত্তি বিষয়ক বঙ্গদেশের প্রচলিত ব্যবস্থা।

A—চিরকালীন বন্দোবস্তের উপলক্ষে—ও ভূমির উপর গবর্ণমেন্টের দাওয়া—ও ভূমি নিষ্কর-রূপে ভোগ করিবার দাওয়া—ও বাকী রাজস্বের জন্যে মহালের নীলামের নিয়ম সম্পর্ক।

বঙ্গদেশীয় ১৭৯৩ সালের ১, ৮, ১০, ১৪, ১৯ ও ৪৪ আইন ও তাহা যে২ আইন দ্বারা পরিবর্তিত হইয়াছে সেই২ আইন। ১৮৫৯ সালের ১১ আইন ও ১৭৯৩ সালের বঙ্গদেশীয় ২ আইনের হেতুবাদ।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭৪। ২৯ সেপ্টেম্বর।]

- B.—The law of under-tenures, and the mode in which the same can be brought to sale for arrears of revenue. Regulation (Bengal) VII of 1819; Act VIII of 1865 (Bengal Council); Act VIII of 1869, B.C. (except as to candidates to practise in Orissa, Chota Nagpore, and Assam, who will be required, as heretofore, to pass in Act X of 1859).
- C.—The relation of landlord and tenant. Act VIII of 1869 (B. C.), except as above.
- D.—Mortgages, Registration of Assurances. Macpherson on Mortgages; Act VIII of 1871.
- E.—The Hindoo Law of Inheritance, Succession, and Adoption. Dayabhaga and Mitakshara; Dattaka Chundrika, and Macnaghten's Principles of Hindoo Law, first seven chapters.
- F.—Mahomedan Law. Macnaghten's Principles of Mahomedan Law, except chapter 9.
- G.—The Indian Succession Act. Act X of 1865; Act XXI of 1870.
- 2nd.—Obligations arising from contracts. Macpherson on Contracts; Act IX of 1872.
- 3rd.—Civil Procedure. Act VIII of 1859; Act XXIII of 1861; Act XI of 1865.
- 4th.—The law of evidence. Act I of 1872.
- 5th.—The law relating to stamps. Act XVIII of 1869, and Act VII of 1870.
- 6th.—The law of limitation. Act IX of 1871.
- 7th.—Criminal law and procedure. The Indian Penal Code (Act XLV of 1860 and Act XXVII of 1870), and the Code of Criminal Procedure, Act X of 1872.

7. In order to qualify a person to present himself for the examination mentioned in Rule 6, clause 2nd—

- 1st.—He must hold a certificate of having passed the First Arts Examination of the University of Calcutta, Madras, or Bombay, or the first public examination before Moderators at Oxford, or the previous examination at Cambridge, or the preliminary examination in Arts in one of the Scotch Universities, or the examination in Arts for the second grade at Durham, or the matriculation examination at the University of Dublin or London, or a certificate of having passed some other public examination which shall be certified by not less than three Judges of the High Court as being in their opinion equivalent to one or other of the above-mentioned examinations.
- 2nd.—He must hold a certificate of having regularly attended a full course of lectures in Law at one of the Colleges affiliated to the Calcutta University, or such Law lectures elsewhere as shall be deemed by the High Court to be sufficient.
- 3rd.—He must produce a satisfactory certificate of good moral character, and be above the age of 20 years.

III.—QUALIFICATION FOR PLEADERS OF THE LOWER GRADE.

8. Every person may be admitted as a pleader of the lower grade who shall produce a certificate from the Board of Examiners that he has passed in the second class the examination mentioned in Rule 6, clause 2nd.

9. In order to qualify a person to present himself for examination for the lower grade—

- 1st.—He must hold a certificate of having passed the Entrance Examination of the University of Calcutta, Madras, or Bombay, in the first or second class, or the first public examination before Moderators at Oxford, or the previous examination at Cambridge, or the preliminary examination in Arts in one of the Scotch Universities, or the examination in Arts for the second grade at Durham, or the matriculation examination at the University of Dublin or London, or a certificate of having passed some other public examination which shall be

[Government Gazette, 29th September 1874.]

B.—পত্নী তালুকের ব্যবস্থা ও বাকী রাজস্বের নিমিত্তে যে নিয়মে নীলাম হইতে পারে তাহা।

১৮১৯ সালের বঙ্গদেশীয় ৮ আইন। বঙ্গদেশীয় মন্ত্রিসভার ১৮৬৫ সালের ৮ আইন। ১৮৬৯ সালের বঙ্গীয় ৮ আইন। কিন্তু যে ব্যক্তির উড়িষ্যা ও ছোট নাগপুর ও আসামে ওকালতী করিতে আকাজক্ষা করেন তাঁহাদের পূর্ববৎ ১৮৫৯ সালের ১০ আইনে পরীক্ষা দিতে হইবে।

C.—ভূম্যধিকারি ও প্রজার পরস্পর সম্বন্ধ ...

উক্ত প্রকারের ব্যক্তি ছাড়া ১৮৬৯ সালের বঙ্গীয় ৮ আইন।

D.—বন্ধক ও নিদর্শনপত্রের রেজিষ্টরী করণ ...

বন্ধক বিষয়ে মাকফরসন সাহেবের পুস্তক। ১৮৭১ সালের ৮ আইন।

E.—অধিকারিত্ব ও উত্তরাধিকারিত্ব ও দত্তক গ্রহণ বিষয়ক হিন্দু ব্যবস্থা।

দায়ভাগ ও মিতাকরা ও দত্তকচক্রিকা ও হিন্দু ব্যবস্থার মূল নিয়ম বিষয়ে মাকনাটন সাহেবের পুস্তকের ১—৭ অধ্যায়।

F.—মহম্মদীয় শর। ...

মহম্মদীয় শরার মূল নিয়ম বিষয়ে মাকনাটন সাহেবের পুস্তকের ৯ অধ্যায়ভিন্ন সমস্ত অধ্যায়।

G.—ভারতবর্ষীয় উত্তরাধিকারিত্ব বিষয়ক আইন।

১৮৬৫ সালের ১০ আইন ও ১৮৭০ সালের ২১ আইন।

২।—চুক্তিক্রমে উৎপন্ন দায় ...

চুক্তি বিষয়ে মাকফরসন সাহেবের পুস্তক ও ১৮৭২ সালের ৯ আইন।

৩।—দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্যবিধান ...

১৮৫৯ সালের ৮ আইন। ১৮৬১ সালের ২৩ আইন। ১৮৬৫ সালের ১১ আইন।

৪।—প্রমাণবিষয়ক আইন ...

১৮৭২ সালের ১ আইন।

৫।—ইফ্‌টাম্প বিষয়ক আইন ...

১৮৬৯ সালের ১৮ আইন। ১৮৭০ সালের ৭ আইন।

৬।—মিয়াদ বিষয়ক আইন ...

১৮৭১ সালের ৯ আইন।

৭।—ফৌজদারী আইন ও মোকদ্দমার কার্যবিধান।

ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির (১৮৬০ সালের ৪৫ ও ১৮৭০ সালের ২৭) আইন, এবং ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্যবিধানের (১৮৭২ সালের ১০) আইন।

৭। এই বিধির ৬ ধারার দ্বিতীয় প্রকরণে যে পরীক্ষার কথা লেখা হইয়াছে, কোন ব্যক্তি সেই পরীক্ষায় উপস্থিত হইতে চাহিলে তাঁহার পক্ষে এই বিষয় প্রয়োজন।

প্রথম।—কলিকাতা কি মাস্‌জি কি বোম্বাইয়ের বিশ্ববিদ্যালয়ের ফার্স্ট আর্ট পরীক্ষায়, কিম্বা আকসফর্ড মডিরেটরদের প্রথম প্রকাশ পরীক্ষায়, কিম্বা কেম্ব্রিজ তৎপূর্ব পরীক্ষায়, কিম্বা স্কটল্যান্ডের অন্যতর বিশ্ববিদ্যালয়ের আর্টের প্রথমস্থলীয় পরীক্ষায়, কিম্বা ডরহামে দ্বিতীয় শ্রেণীর আর্টের পরীক্ষায়, কিম্বা ডবলিনের কি লণ্ডনের বিশ্ববিদ্যালয়ের প্রবেশিক পরীক্ষায়, কিম্বা হাই কোর্টের তিন জনের অহূম জজ সাহেব সার্টিফিকেট লিখিয়া অন্য যে প্রকাশ পরীক্ষা পূর্বোক্ত এক কি অন্য পরীক্ষার তুল্য বলিয়া স্বীকার করেন এমত পরীক্ষায় তাঁহার উত্তীর্ণ হইতে হইবে।

দ্বিতীয়।—কলিকাতার বিশ্ববিদ্যালয়ের সঙ্গে যে কলেজ সংযুক্ত হইয়াছে, তাহার মধ্যে কোন কলেজে ব্যবস্থাবিষয়ক সম্পূর্ণ লেকচারশ্রেণী, কিম্বা অন্য স্থানের যে লেকচার হাই কোর্ট উপযুক্ত বলিয়া স্বীকার করেন নিয়মিতরূপে উপস্থিত হইয়া সেই স্থানের লেকচার শনিবার সার্টিফিকেট দেখাইতে হইবে।

তৃতীয়।—সুনীতি সম্পর্কীয় সচরিত্রের হৃদ্বোধজনক সার্টিফিকেট দেখাইতে হইবে ও তাহার বয়স ২০ বৎসরের অধিক হইবে।

তৃতীয়।—নিম্নশ্রেণীর উকীলদের যোগ্যতার গুণাদির কথা।

৮। এই বিধির ৬ ধারার ২ প্রকরণে যে পরীক্ষার কথা লেখা হইয়াছে, কোন ব্যক্তি তাহার দ্বিতীয় শ্রেণীতে উত্তীর্ণ হইয়াছেন, পরীক্ষক বোর্ডের এই মশ্বের সার্টিফিকেট দেখাইতে পারিলে, তিনি নিম্ন শ্রেণীর উকীলস্বরূপে গ্রাহ্য হইতে পারিবেন।

৯। কোন ব্যক্তি নিম্ন শ্রেণীর পরীক্ষায় উপস্থিত হইতে চাহিলে তাঁহার পক্ষে এই বিষয় প্রয়োজন,

প্রথম।—কলিকাতা কি মাস্‌জি কি বোম্বাইয়ের বিশ্ববিদ্যালয়ের প্রথম কি দ্বিতীয় শ্রেণীর প্রবেশিকা পরীক্ষায়, কিম্বা অক্সফর্ডে মডিরেটরদের সঙ্গে প্রথম প্রকাশ পরীক্ষায়, কিম্বা কেম্ব্রিজ তৎপূর্ব পরীক্ষায়, কিম্বা স্কটল্যান্ডীয় অন্যতর বিশ্ববিদ্যালয়ের আর্টের প্রথমস্থলীয় পরীক্ষায়, কিম্বা ডরহামে দ্বিতীয় শ্রেণীর নিমিত্ত আর্টের পরীক্ষায় কিম্বা ডবলিনের কি লণ্ডনের বিশ্ববিদ্যালয়ের প্রবেশিকা পরীক্ষায়, কিম্বা হাই কোর্টের তিন জনের অহূম জজ সাহেব

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭৪। ২৯ সেপ্টেম্বর।]

certified by not less than three Judges of the High Court as being in their opinion equivalent to one or other of the above-mentioned examinations.

2nd.—He must produce a satisfactory certificate of good moral character, and be above the age of 20 years.

IV.—QUALIFICATION FOR MOOKHTARS.

10. Every person may be admitted as a mookhtar who shall be qualified as hereinafter prescribed, that is to say—

(1.) If he shall be qualified to be admitted as a pleader of either grade: Provided that his application to be admitted as a mookhtar shall be made within one year from the time of his obtaining such degree or license, or within such further time as the Court shall for any special reason allow; or

(2.) If he shall produce a certificate from the Examiners that he has passed an examination in the subjects prescribed from time to time by the High Court for the examination of mookhtars. Such subjects shall, until further notice, be as follows:—

Code of Civil Procedure.

Law of Limitation.

Stamp Laws.

Small Cause Court Act.

Penal Code.

Code of Criminal Procedure.

Registration Act.

Evidence Act.

Contract Act.

11. In order to qualify a person to present himself for the examination required by these rules for mookhtars—

(1.) He must hold a certificate of having passed the Entrance Examination of the University of Calcutta, Madras, or Bombay, or a certificate of having passed the Vernacular or Minor Scholarship Examination, or some other public examination certified by the Director of Public Instruction or by an Inspector of Schools to be equivalent thereto.

(2.) He must produce a satisfactory certificate of good moral character, and be above the age of 20 years.

V.—EXAMINATIONS.

12. Every candidate for examination for pleadership of either grade, or for mookhtarship, shall, on or before the 1st of November in each year, apply to the Board of Examiners for leave to present himself at the ensuing examination, and he shall establish to their satisfaction that he possesses the qualifications prescribed for such candidates.

13. Such application is not to be transmitted to the Board of Examiners direct, but is to be filed before the said 1st day of November in the Court of the District Judge within whose jurisdiction the candidate resides or is employed (Calcutta, for this purpose, being taken to be within the District of 24-Pergunnahs), accompanied by the necessary documents and papers. The Judge shall thereupon enquire into the validity of the certificate of character presented by the candidate, and shall satisfy himself as to the identity of the candidate, and he shall, on or before the 15th November, transmit to the Board of Examiners all such applications with the documents accompanying, together with a list of the applications and annexures, and with his opinion in each case as to the sufficiency of the testimonials produced, and any other information which he may think it needful in any case to communicate.

14. The Board of Examiners shall thereupon take the case of each candidate, with the report of the District Judge, into their consideration, and shall determine whether or not the candidate is possessed of the necessary qualifications. If the candidate is found qualified, the Board shall cause his name, the name of his father, his age and place of residence, and other needful particulars, to be entered in a register, with a declaration that he is permitted to appear at the next ensuing examination at * * * *

15. An extract from the register shall be forwarded to the District Judge for delivery to the candidate. The Judge shall cause a notice of his having received such extracts to be stuck up in his Court-house, and shall deliver them to the candidates on application.

The District Judge, in carrying out this Rule and Rule 13, shall conform to such instructions as he may receive from the Board of Examiners through their President or Secretary.

16. Before the date of examination, every candidate shall pay into the Government Treasury of the 24-Pergunnahs, or of the place where he is to be examined, the fee prescribed by Rule 22, and shall at the same time present to the Officer in charge of the Treasury the

[Government Gazette, 29th September 1874.]

সার্টিফিকেট লিখিয়া অম্ম যে প্রকাশ পরীক্ষা পূর্বোক্ত এক কি অম্ম পরীক্ষার তুল্য স্বীকার করেন সেই পরীক্ষায় তাহার উত্তীর্ণ হইতে হইবার সার্টিফিকেট থাকিবে।

দ্বিতীয়।—নীতিপক্ষে তাহার সচচরিত্রের হৃদ্বোধজনক সার্টিফিকেট দেখাইতে হইবে ও তাঁহার বয়স ২০ বৎসরের অধিক হইবে।

চতুর্থ।—মোস্তারদের যোগ্যতা গুণাদির কথা।

১০। কোন ব্যক্তি নিম্নলিখিতমতে যোগ্য হইলে, মোস্তারস্বরূপ গ্রাহ্য হইতে পারিবেন।

(১) কোন শ্রেণীর উকীলস্বরূপ গ্রাহ্য হইবার যোগ্য হইলে। কিন্তু সেই উপাধি কি লাইসেন্স পাইবার সময়াবধি এক বৎসরের মধ্যে, কিম্বা হাই কোর্ট কোন বিশেষ কারণে অধিক সময়ের অনুমতি দিলে সেই সময়ের মধ্যে, মোস্তারস্বরূপ গ্রাহ্য হইবার দরখাস্ত না করিলে গ্রাহ্য হইবেন না। অথবা,

(২) হাই কোর্টের সাহেবেরা সময়েই মোস্তারদের পরীক্ষার যেই বিষয় নিরূপণ করেন সেইই বিষয়ে পরীক্ষোত্তীর্ণ হইয়াছেন, পরীক্ষকদের এই মর্ম্মের সার্টিফিকেট দেখাইতে পারিলে।—অম্ম জ্ঞাপন পত্র প্রকাশ না হওন পর্য্যন্ত নিম্নলিখিত বিষয়ে পরীক্ষা দিতে হইবে।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইন
মিয়াদ বিষয়ক আইন
ইক্টাম্প বিষয়ক আইন
ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের আইন
দণ্ডবিধির আইন

ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইন।
রেজিস্ট্রারীকরণ বিষয়ক আইন।
প্রমাণ বিষয়ক আইন।
চুক্তি বিষয়ক আইন।

১১। এই বিধিতে মোস্তারদের যে পরীক্ষা দিতে হইবে, কোন ব্যক্তি সেই বিষয়ে পরীক্ষা দিতে চাহিলে তাঁহার পক্ষে এই বিষয় প্রয়োজন।

(১) কলিকাতার কি মান্দাজের কি বোম্বাইয়ের বিশ্ববিদ্যালয়ের প্রবেশিকা পরীক্ষায় উত্তীর্ণ হইবার সার্টিফিকেট, কিম্বা দেশীয় ভাষায় কি মাইনর ছাত্রত্বের পরীক্ষায়, কিম্বা সাধারণের শিক্ষাসংক্রান্ত ডাইরেক্টর সাহেব কিম্বা বিদ্যালয়ের কোন ইনস্পেক্টর সার্টিফিকেট লিখিয়া অম্ম যে প্রকাশ পরীক্ষা উক্ত পরীক্ষার তুল্য স্বীকার করেন সেই পরীক্ষায় তাঁহার উত্তীর্ণ হইবার সার্টিফিকেট থাকিবে।

(২) নীতিপক্ষে তাঁহার সচচরিত্রের সার্টিফিকেট দেখাইতে হইবে ও তাঁহার বয়স ২০ বৎসরের অধিক হইবে।

পঞ্চম।—পরীক্ষার কথা।

১২। কোন ব্যক্তি কোন শ্রেণীর ওকালতীর কি মোস্তারীর পরীক্ষা দিতে চাহিলে, পরীক্ষক বোর্ডের নিকট নবেম্বর মাসের ১ তারিখে কি তৎপূর্বে তাঁহার দরখাস্ত করিয়া আগামি পরীক্ষায় উপস্থিত হইবার অনুমতি প্রার্থনা করিতে হইবে, ও সেই পদাকাজিকদের যোগ্যতার যেই গুণ নির্দিষ্ট হইয়াছে তাঁহার সেই গুণ থাকার বিষয়ে তাঁহাদের হৃদ্বোধমতে প্রমাণ করিতে হইবে।

১৩। ঐ দরখাস্ত একেবারে পরীক্ষক বোর্ডের নিকট পাঠাইতে হইবে না। কিন্তু পদাকাজকী যে জিলার জজ সাহেবের এলাকার মধ্যে বাস করেন কি কর্ম্ম করিতেছেন, নবেম্বর মাসের ১ তারিখের পূর্বে সেই জিলার আদালতে প্রয়োজনমত দলীল ও কাগজপত্র সমেত তাঁহার ঐ দরখাস্ত দিতে হইবে। (এই বিধির পক্ষে কলিকাতা নগর চব্বিশ পরগনা জিলার মধ্যে ধরা যাইবে।) পদাকাজকী সচচরিত্রের যে সার্টিফিকেট দেন, জজ সাহেব ঐ দরখাস্ত পাইলে সেই সার্টিফিকেটের যাথার্থ্যের অনুসন্ধান লইয়া, ঐ পদাকাজকী আপনাকে যে ব্যক্তি বলিয়া পরিচয় দেন প্রকৃত সেই ব্যক্তি কি না ইহা হৃদ্বোধমতে জানিয়া, নবেম্বর মাসের ১৫ তারিখে কি তৎপূর্বে পরীক্ষক বোর্ডের নিকট উক্ত সকল দরখাস্ত ও দরখাস্তের সঙ্গে যেই দলীল থাকে তাহাও পাঠাইবেন, এবং সকল দরখাস্তের ও তৎসহিত পত্রাদির নির্ধৃত পত্র পাঠাইবেন, ও প্রত্যেক জন যে সার্টিফিকেট দিয়াছেন তাঁহার বিবেচনায় তাহা হৃদ্বোধজনক কি না এই কথা ও যে স্থলে অন্য যে সন্ধান জানান উচিত বোধ করেন তাহাও জানাইবেন।

১৪। পরে পরীক্ষক বোর্ড জিলার জজ সাহেবের রিপোর্টের সঙ্গে প্রত্যেক পদাকাজকের বিষয় বিবেচনা করিয়া, ঐ পদাকাজকের যোগ্যতাজনক উপযুক্ত গুণ আছে কি না স্থির করিবেন। পদাকাজকে যোগ্য জানিলে, বোর্ড রেজিস্ট্রারী বহীতে তাঁহার নাম ও পিতার নাম ও বয়স ও বাসস্থান ও প্রয়োজনমতে অন্যান্য কথা, ও অমুক স্থানে আগামিবার পরীক্ষায় তাঁহার উপস্থিত হইবার অনুমতি হইয়াছে, এই কথা লিখিবেন।

১৫। ঐ রেজিস্ট্রারী বহীহইতে গৃহীত কথার লিপি পদাকাজকে দিবার জন্যে জিলার জজ সাহেবের নিকট পাঠান যাইবে। জজ সাহেব আপনার কাছারীঘরে ঐ লিপি পাইবার নোটিস লাগাইয়া দিবেন, পদাকাজকী প্রার্থনা করিলে তাঁহাদিগকে দিবেন।

জিলার জজ সাহেব এই দ্বারা কিম্বা ১৩ ধারামতে কর্ম্ম করিতে গেলে পরীক্ষক বোর্ডের সভাপতি কি সেক্রেটারী সাহেবের দ্বারা যে উপদেশ পান তদনুসারে কার্য করিবেন।

১৬। পরীক্ষা দিবার তারিখের পূর্বে, প্রত্যেক জন পদাকাজকী জিলা চব্বিশ পরগনার, কিম্বা যে স্থানে পরীক্ষা দিবেন সেই স্থানের গবর্ণমেন্টের খাজানাখানায়, ২২ ধারার নির্দিষ্ট ফী দিবেন, এবং তাঁহাকে ১০ ধারামতে রেজিস্ট্রারী বহীহইতে উদ্ধৃত যে লিপি দেওয়া গেল তাহাও সেই সময়ে খাজানাখানার [গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭৪। ২৯ সেপ্টেম্বর।]

extract from the register furnished to him under Rule 10, and the treasury receipt for the fee shall be endorsed thereon. Every candidate for examination shall produce to the Examiners the extract from the register, with the treasury receipt so endorsed thereon.

VI.—ENROLMENT.

17. Any person who shall have qualified under these rules, and who shall desire to be admitted to practice, shall pay into the Government Treasury of the district in which he shall intend to practise the fee prescribed by Rule 22, and shall, on presentation of the certificate, of the Examiners or of his diploma, and the receipt for the said fee, be entitled to apply to the High Court for admission and enrolment.

18. The application, together with the certificate and receipt required by Rule 17 shall be presented to the Judge of the District in which the applicant intends ordinarily to practise, and shall be forwarded by the Judge to the Registrar of the High Court, with such remarks as he may think fit to make thereon.

19. The name of the applicant and his place of abode, together with his father's name and place of abode, shall be affixed in some conspicuous place in the Court-house of the Judge to whom the application is sent, and also in the High Court, at least six weeks before the applicant is admitted to practise.

20. The High Court may call for evidence of the respectability of the applicant in any case in which it may be deemed necessary.

21. Upon the applicant's being admitted and enrolled by the High Court, a certificate to that effect shall be forwarded by the Registrar of the High Court to the Judge of the district, who, upon the applicant's delivering and leaving with him a declaration in writing signed by the said applicant in conformity with the recital in the form of certificate given in the 2nd Schedule to Act XX of 1865, shall grant him a certificate as required by the said Act.

VII.—FEES.

22. The fees payable previous to examination and on application for enrolment shall be as follows :—

	Pleader, Higher Grade. Rs.	Pleader, Lower Grade. Rs.	Mookhtar. Rs.
Before Examination	30	20	15
Before Enrolment	25	15	10

VIII.—PENALTIES.

23. If any person having passed the examination entitling him to be admitted and enrolled as a First or Second Grade Pleader or as a Mookhtar, and shall fail to apply for such admission and enrolment for a period of one year from the time of passing the examination, he shall not be admitted and enrolled, unless by special order of the High Court the time for such application shall be extended.

24. If any person having been admitted and enrolled as a pleader or mookhtar shall neglect to take out a certificate, or, having obtained a certificate, shall fail to renew it for a period of three years, he shall be suspended, and shall not be entitled to receive a certificate or to have his certificate renewed without further orders of the High Court.

25. Any person who shall hold any appointment under Government, or shall carry on any trade or other business at the time of his application for admission as a Pleader or Mookhtar, shall state the fact in his application for admission, and the High Court may refuse to admit such person, or pass such orders thereon as it thinks proper.

26. Any person who, having been admitted as a pleader or mookhtar, shall accept any appointment under Government, or shall enter into any trade or other business, shall give notice thereof to the High Court, who may thereupon suspend such pleader or mookhtar from practice, or pass such orders as the said Court may think fit.

27. Any wilful violation of any of the above rules shall subject a pleader or Mookhtar to suspension or dismissal.

R. COUCH.
F. B. KEMP.
LOUIS S. JACKSON.
J. B. PHEAR.
W. MARKBY.

C. PONTIFEX.
W. AINSLIE.
G. G. MORRIS.
ROMESH CHUNDER MITTER.
W. F. McDONELL.

The 12th September 1874.

[Government Gazette, 29th September 1874.]

কর্তৃপক্ষ সাহেবকে দিবেন, তাহার পৃষ্ঠে খাজানাখানার ঐ ফীর রসীদ লেখা যাইবে। রেজিষ্টারী বহী হইতে উদ্ধৃত যে লিপির পৃষ্ঠে উক্ত প্রকারে খাজানাখানার রসীদ লেখা থাকে, তাহার পরীক্ষা দিতে চাহেন তাঁহার প্রত্যেক জন ঐ পৃষ্ঠলিপিসমূহ সেই লিপি পরীক্ষকদিগকে দেখাইবেন।

ষষ্ঠ।—নাম লেখাইবার কথা।

১৭। কোন ব্যক্তি এই বিধি অনুসারে যোগ্য হইলে ও ওকালতী কি মোস্তারী করিবার নিমিত্ত গ্রাহ্য হইতে চাহিলে, যে জিলায় কর্ম করিতে মনস্থ করেন সেই জিলায় গবর্ণমেন্টের খাজানাখানায় ২২ ধারার নির্দিষ্ট ফী দিবেন, এবং পরীক্ষকদের সার্টিফিকেট কিম্বা আপনার ডিপ্লোমা ও ঐ ফীর রসীদ দেখাইলে, হাই কোর্টে গ্রাহ্য হইবার ও আপনার নাম লেখাইবার দরখাস্ত দিতে পারিবেন।

১৮। দরখাস্তকারী সচরাচর যে জিলায় মধ্যে কার্য্য করিতে মনস্থ করেন, সেই জিলায় জজ সাহেবের নিকটে ১৭ ধারার বিধানমত সার্টিফিকেট ও রসীদ সহিত আপনার দরখাস্ত দিবেন। জজ সাহেব তদ্বিষয়ে যে মন্তব্য কথা লেখা উচিত বোধ করেন তাহা লিখিয়া হাই কোর্টের রেজিষ্টার সাহেবের নিকট পাঠাইবেন।

১৯। দরখাস্তকারী যে জজ সাহেবের নিকটে দরখাস্ত পাঠাইলেন তাঁহার কার্য্য করিবার অনুমতি হওয়ার পূর্বে ছয় মাস হ থাকিতে তাঁহার কাছারী ঘরের কোন প্রকাশ স্থানে এবং হাই কোর্টেও তাঁহার নাম ও বাসস্থান ও পিতার নাম ও বাসস্থান লাগাইয়া দেওয়া যাইবে।

২০। কোন স্থলে আবশ্যক বোধ হইলে দরখাস্তকারি যে ভদ্র লোক, হাই কোর্ট ইহার প্রমাণ দিবার আজ্ঞা করিবেন।

২১। হাই কোর্ট দরখাস্তকারিকে গ্রাহ্য করিয়া তাঁহার নাম লেখাইয়া দিলে, হাই কোর্টের রেজিষ্টার সাহেব জিলায় জজ সাহেবের নিকটে সেই মর্মের সার্টিফিকেট পাঠাইবেন। এবং ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের দ্বিতীয় তফসীলে সার্টিফিকেটের যে পাঠ আছে তন্মধ্যে প্রতিজ্ঞাপত্রের যে পাঠ লেখা হইয়াছে দরখাস্তকারী সেই পাঠানুসারে প্রতিজ্ঞাপত্র লিখিয়া স্বাক্ষর করিয়া ঐ জজ সাহেবের নিকট আনিয়া দিলে, তিনি তাঁহাকে ঐ আইনের আজ্ঞামতে সার্টিফিকেট দিবেন।

সপ্তম।—ফীর কথা।

২২। পরীক্ষা দিবার পূর্বে এবং নাম লেখাইবার দরখাস্ত করিবার পূর্বে যে ফী দিতে হইবে তাহা এই,

		উচ্চ শ্রেণীর উকীল।	নিম্নশ্রেণীর উকীল।	মোস্তার।
পরীক্ষা দিবার পূর্বে	...	৩০৭	২০৭	১৫৭
নাম লেখাইবার পূর্বে	...	২৫৭	১৫৭	১০৭

অষ্টম।—দণ্ডের কথা।

২৩। কোন ব্যক্তি যে প্রকারের পরীক্ষা দিলে পর প্রথম কি দ্বিতীয় শ্রেণীর উকীল কি মোস্তার-স্বরূপ গ্রাহ্য হইতে ও নাম লেখাইতে পারেন, তিনি সেই পরীক্ষা দিবার সময়াবধি এক বৎসরের মধ্যে যদি তদ্রূপে গ্রাহ্য হইবার ও নাম লেখাইবার প্রার্থনা না করেন, তবে হাই কোর্ট তাঁহার তদ্রূপ প্রার্থনা করিবার সময় বাড়াইয়া দিবার বিশেষ আজ্ঞা না করিলে, তিনি গ্রাহ্য হইবেন না ও তাঁহার নাম লেখা যাইবে না।

২৪। কোন ব্যক্তি উকীল কি মোস্তারস্বরূপ গ্রাহ্য হইলে পর ও তাঁহার নাম লেখা গেলে পর যদি সার্টিফিকেট না লন, কিম্বা সার্টিফিকেট পাইলে পর যদি তিন বৎসরপর্য্যন্ত তাহা নূতন করিয়া না লন, তবে তাহাকে সমপেণ্ড করা যাইবে, এবং হাই কোর্টের আজ্ঞা না হইলে, তিনি সার্টিফিকেট পাইতে পারিবেন না, কিম্বা তাহার সার্টিফিকেট নূতন করিয়া দেওয়া যাইবে না।

২৫। উকীল কি মোস্তারস্বরূপ গ্রাহ্য হইবার দরখাস্ত করণ সময়ে, যদি সেই দরখাস্তকারি গবর্ণমেন্টের অধীনে কোন কর্ম করিয়া থাকেন, কিম্বা কোন প্রকারের বাণিজ্য কি ব্যবসায় করিয়া থাকেন, তবে গ্রাহ্য হইবার দরখাস্তের মধ্যে সেই কথা জানাইবেন। হাই কোর্ট সেই ব্যক্তির গ্রাহ্য না হইবার আজ্ঞা, কিম্বা অস্থ যে আজ্ঞা বিহিত বোধ করেন তাহা করিতে পারিবেন।

২৬। কোন ব্যক্তি উকীল কি মোস্তারস্বরূপ গ্রাহ্য হইলে পর গবর্ণমেন্টের অধীনে কোন কর্ম গ্রহণ করিলে কিম্বা কোন বাণিজ্য কি ব্যবসায় করিলে, হাই কোর্টে তাঁহার সেই কথা জানাইতে হইবে। তাহাতে হাই কোর্ট সেই উকীলের কি মোস্তারের ওকালতী কি মোস্তারী কর্ম স্থগিত রাখিতে কিম্বা অস্থ যে আজ্ঞা উচিত বোধ করেন করিতে পারিবেন।

২৭। উকীল কি মোস্তার আনিয়া শুনিয়া পূর্বোক্ত কোন বিধি লঙ্ঘন করিলে, তাঁহাকে সমপেণ্ড কি পদচ্যুত করা যাইতে পারিবে।

আর কোচ।	সি পন্টিফেক্স।
এফ বি কেম্প।	ডবলিউ এম্‌লি।
লুইস এম জ্যাকসন।	জি জি মরিস।
জে বি ফিয়র।	রমেশচন্দ্র মিত্র।
ডবলিউ মার্কবি।	ডবলিউ এফ মাকডনেল।

১৮৭৪ সাল ১২ সেপ্টেম্বর।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭৪। ২৯ সেপ্টেম্বর।]

The following is a reproduction of such of the Rules of 2nd May 1866 as relate to the qualifications of examinees, and as referred to in Rule I of the foregoing Rules :—

9. In order to qualify a person to present himself for the examination required by these Rules for the higher grade—

1st.—He must hold a certificate of having passed the Entrance Examination of the University of Calcutta, Madras, or Bombay, or shall satisfy the High Court that he has received a liberal education elsewhere than in India.

2nd.—He must hold a certificate of having regularly attended a full course of lectures in Law at one of the Colleges affiliated to the Calcutta University, or such Law lectures elsewhere as shall be deemed by the High Court to be sufficient.

3rd.—He must hold a satisfactory certificate of good moral character.

4th.—He must be between the ages of 20 and 40 years, unless he shall have been admitted and shall have practised as a pleader of the lower grade previously to his application to be admitted to the examination for the higher grade, in which case he may be admitted to that examination if he shall satisfy the Judge of the district in which he resides that up to the time of the application he has been acting as a pleader of the lower grade, and shall produce a certificate from the Judge or Judges in whose Court he has been practising, that in his or their judgment he is a proper person to be admitted to examination for the higher grade.

21. In order to qualify a person to present himself for examination for the lower grade—

1st.—He must hold a certificate of having passed the Entrance Examination of the University of Calcutta, Madras, or Bombay, or a certificate of having passed the examination of a Government Vernacular Scholarship, or Minor Scholarship.

2nd.—He must hold a satisfactory certificate of good moral character.

3rd.—He must be between the ages of 20 and 35 years.

RULES FOR MOOKHTARS.

29. 1st.—Any person qualified to be admitted as a pleader of either grade shall be entitled to be admitted as mookhtar.

2nd.—Any person qualified to present himself for examination for a pleadership of either grade may present himself for examination to be admitted as mookhtar.

3rd.—Any person who can satisfy the Judge of the district that he possesses the following qualifications, may be admitted to examination for the office of mookhtar, viz.—

A.—That he is a person of good moral character.

B.—That he has received a liberal education.

C.—That he is not above the age of 35 years, unless he has been previously practising as mookhtar, in which case no limit of age will be prescribed.

CIRCULAR ORDER OF THE BOARD OF REVENUE, L.P.

AUGUST 1874.

A. MONEY, Esq., C.B.

No. 4.

It having been brought to the notice of the Board that the practice observed in the different districts in weighing gunja exported from Rajshahye is not uniform, the attention of District Officers is called to Clause 18, Section XVII, Chapter V, page 78, Board's Rules, which directs that the gunja bundles should be weighed in the same form as they were despatched from the exporting district.

No. 5.

It having been decided by Government that refunds of the value of judicial stamps may be allowed under circumstances of special and unusual hardship, the Member in charge requests

[Government Gazette, 29th September 1874.]

সাঁহার পরীক্ষা দিতে চাহেন তাহারদের যোগ্যতার গুণাদি বিষয়ে পূর্বোক্ত বিধির ১ ধারায় ১৮৬৬ সালের ২ মের যে বিধির উল্লেখ হইয়াছে তাহা এইঃ।

৯।—এই বিধিতে উক্ত শ্রেণীর পরীক্ষা দিবার জন্য কোম ব্যক্তি উপস্থিত হইবার যোগ্য হন এই নিমিত্তে প্রয়োজন যে,

১।—তিমি কলিকাতা কি মালদ্বাজ কি বোম্বাইয়ের বিশ্ববিদ্যালয়ের প্রবেশিকা পরীক্ষোত্তীর্ণ হইবার সংশ্লিষ্ট-পত্র প্রাপ্ত হন, কিম্বা ভারতবর্ষের অন্য স্থানে বিশিষ্ট প্রকারে বিদ্যা প্রাপ্ত হইয়াছেন, এই বিষয়ে আদালতের হস্তোদ্ধ জন্মায়।

২।—কলিকাতার বিশ্ববিদ্যালয়সংযুক্ত কোম কালেজে ব্যবস্হাবিষয়ক সম্পূর্ণ বক্তৃতা শ্রেনীতে মিয়ত উপস্থিত হইয়াছেন, কিম্বা ব্যবস্হাবিষয়ক অন্য যে বক্তৃতা শ্রেনী হাই কোর্টের বিবেচনার প্রচুর, তদন্থরমে উপস্থিত হইয়াছেন এই মর্মেয় সংশ্লিষ্টপত্র প্রাপ্ত হন।

৩।—হস্তোদ্ধজনক স্মৃতিরীতির সংশ্লিষ্টপত্র প্রাপ্ত হন।

৪।—বিশ বৎসরের হ্যাম ও চল্লিশ বৎসরের অধিক বয়স্ক না হন। কিন্তু উক্ত শ্রেণীর পরীক্ষা দানার্থে গ্রাহ্য হইবার প্রার্থনা করণের পূর্বে যদি দ্বিতীয় শ্রেণীর উকীলস্বরূপ ব্যবহার করিয়া থাকেন, তবে ঐ প্রার্থনা করিবার সময়পর্যন্ত দ্বিতীয় শ্রেণীর উকীলস্বরূপ কর্ম করিয়া আসিতেছেন, এই বিষয়ে স্বীয় মিবাস জিলার জজ সাহেবের হস্তোদ্ধ জন্মাইলে, এবং যে বিচারকর্তার কি বিচারকর্তাদের আদালতে তজ্ঞাপে ব্যবহার করিয়াছেন তাহার কি তাহাদের বিবেচনার তিমি উক্ত শ্রেণীর পরীক্ষা দেওনার্থে গ্রাহ্য হইবার উপযুক্ত ব্যক্তি এই মর্মেয় সংশ্লিষ্টপত্র দেখাইলে ঐ পরীক্ষা দেওনার্থে গ্রাহ্য হইতে পারিবেন।

২১। দ্বিতীয় শ্রেণীর পরীক্ষা দিবার জন্য কোম ব্যক্তি উপস্থিত হইবার যোগ্য হন এই নিমিত্তে প্রয়োজন যে,

১।—তিমি কলিকাতার কি মালদ্বাজের কি বোম্বাইয়ের বিশ্ববিদ্যালয়ের প্রবেশিকা পরীক্ষোত্তীর্ণ হওয়ার সংশ্লিষ্টপত্র কিম্বা গবর্ণমেন্টের এদেশীয় তাহার ছাত্ররুতি কি দ্বিতীয় শ্রেণীর ছাত্ররুতির পরিক্ষোত্তীর্ণ হওয়ার সংশ্লিষ্টপত্র প্রাপ্ত হন।

২।—হস্তোদ্ধজনক স্মৃতিরীতির সংশ্লিষ্টপত্র প্রাপ্ত হন।

৩।—২০ বৎসরের হ্যাম ও ৩৫ বৎসরের অধিক বয়স্ক না হন।

মোস্তারদের বিধি।

২১। ১।—যে কেহ একতর শ্রেণীর উকীলস্বরূপ গ্রাহ্য হইবার যোগ্য হন তিমি মোস্তারস্বরূপে গ্রাহ্য হইবার স্বত্ববান।

২।—যে কেহ একতর ওকালতীর পরীক্ষা দানার্থে উপস্থিত হইবার যোগ্য আছেন, তিমি মোস্তারস্বরূপে গ্রাহ্য হইবার জন্য পরীক্ষা দিতে উপস্থিত হইতে পারিবেন।

৩।—পশ্চাৎ লিখিত গুণ প্রাপ্ত হইয়াছেন, এই বিষয়ে যে কেহ জিলার জজ সাহেবের হস্তোদ্ধ জন্মাইতে পারেন তিমি মোস্তারের কর্মের নিমিত্তে পরীক্ষা দেওনার্থে গ্রাহ্য হইতে পারিবেন। বিশেষতঃ

ক।—তিমি স্মৃতিরীতির ব্যক্তি।

খ।—বিশিষ্টমতে বিদ্যাশিক্ষা করিয়াছেন।

গ।—৩৫ বৎসরের উকীল বয়স্ক না হন। কিন্তু যদি পূর্বে মোস্তারের কর্ম করিয়া থাকেন, তবে বয়সের কোম সীমা অবধারিত হইবে না।

বঙ্গপ্রভূতি দেশের রেবিনিউ বোর্ডের সরকুলার অর্ডর।

১৮৭৪ সাল আগষ্ট মাস।

ত্রিযুত এ মনি সাহেব, সি, বি।

৪ নম্বর।

রাজশাহীহইতে যে গাঁজার রফ্তানী হয়, নানা জিলায় সেই গাঁজা ওজন করিবার একি প্রকারের নিয়ম চলে না, বোর্ডের সাহেবদের নিকট এই কথা প্রকাশ করা যাওয়াতে জিলার কর্তৃপক্ষদের প্রতি বোর্ডের বিধি পুস্তকের ১২৬ পৃষ্ঠায় ৫ অধ্যায়ের ১৭ পরিচ্ছেদের ১৮ ধারায় মনোযোগ করিতে আদেশ হইল। ঐ ধারায় বিধি এই যে, গাঁজা যে জিলাহইতে রফ্তানী হয় সেই জিলায় যে প্রকারে বাধিয়া চালান হয় গাঁজার আটি সেই প্রকারে ওজন করিতে হইবে।

৫ নম্বর।

আদালতের যে ইফটাম্পের ব্যবহার হয় বিশেষগতিকে ও অসাধারণ কষ্টের সম্ভাবনা হইলে, তাহার মূল্য ফিরিয়া দেওয়া যাইতে পারে, গবর্ণমেন্টের এই নির্দ্ধার্য হওয়াতে, সেই বিষয়ে যে সাহেবের প্রতি [গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭৪। ২৯ সেপ্টেম্বর।]

all Divisional and District Officers to note carefully the following orders for their future guidance.

2. When an unused judicial or Court Fees stamp is tendered to a Collector for a refund of the value, he should ordinarily refuse to comply with the application; if, however, he considers that there are special grounds for allowing the refund, he should receive the stamp and report the case to the Board for the orders of Government, but he should in no case cancel the stamps till the refund has been sanctioned. In the event of the refund being disallowed, the Collector will return the stamp uncanceled to the applicant.

3. It must, however, be borne in mind that the above instructions do not apply to cases in which a Civil Court certificate may be filed according to Government Order* No. 2768, dated 30th April 1874, but refer only to applications unsupported by certificates for the refund of the money-value of Court Fee stamps. The existing rules for the renewal of such stamps remain in force.

* *Calcutta Gazette*, page 831, dated 6th May 1874, Part I.

No. 6.

The Member in charge desires to make known to District and Sub-Divisional Officers, for the sake of putting them on their guard, the orders of Government in a case of embezzlement of stamps, at a Sub-Divisional Treasury, touching the money-responsibility of the officers, through whose culpable neglect of rules the frauds were enabled to be committed without immediate detection.

The defalcations, consisting of a series of acts, amounted to Rs. 6,407, and were committed by the stamp mohurir, in whose charge the single-lock store of stamp was allowed to remain, in contravention of the rule that the Sub-Divisional Nazir should undertake that duty, and they continued undetected solely in consequence of the complete absence of any supervision on the part of the Sub-Divisional Officer over the stamp accounts, and of his utter disregard of the Board's Rules for the receipt, custody, and issue of stamps.

Under these rules, on receiving a fresh supply of stamp, that officer's duty was to count them and place them under double-locks, and add their quantity and value to the store account; and when delivering over any portion of his store to his salesman, the stamp mohurir, he was required to strike a balance, by deducting the quantity delivered from the amount in hand; and before issuing the fresh supply, it was incumbent on him to examine the mohurir's accounts, count the balance of stamps in his hands, and see that it agreed with the entry. He was further required to check daily the balance in the mohurir's Book of Receipts and Issues by comparing it with the Treasury Book, which showed the amounts daily paid into the Treasury by the mohurir. An observance of the first of these rules would have been a sure safe-guard against a portion of the deficit, and the remaining defalcations would have been impossible, had the other rules been duly followed.

But the rules were entirely set at naught. Stamps supplied from head-quarters were never brought to credit on the Sub-Divisional books; stamps received from the double-lock store were often not entered in the single-lock account; the sale proceeds of other stamps, the receipt of which from the double-lock store had been there shown, were not credited; and the daily balance was not attested by the Sub-Divisional Officer.

Of the sum embezzled, Rs. 2,177 were realized from the stamp mohurir and his surety, leaving a balance of Rs. 4,230, which the Government has now ordered should be recovered from the Sub-Divisional Officer and the Nazir, according to their respective degrees of responsibility, namely, Rs. 3,990 from the former, and Rs. 240 from the latter.

In communicating this order of Government, the Member in charge takes the opportunity of repeating the warning conveyed in previous Circulars that every officer in charge of stamps will be held personally liable for any loss that may occur during his incumbency owing to his neglect of rules.

[*Government Gazette*, 29th September 1874.]

কর্তৃত্ব ভার থাকে তিনি সকল খণ্ডের ও জিলার কর্তৃপক্ষদিগকে আপনাদের উত্তরকালীন কার্যাপদ্ধতি দর্শাইবার নিম্নলিখিত আজ্ঞার প্রতি মনোযোগ করিতে আদেশ করিলেন।

২। মোকদ্দমার কিম্বা আদালতের রসুমসম্পর্কীয় ইন্টাঙ্ক বাবহার না হওয়াতে তাহার মূল্য ফিরিয়া পাইবার জন্যে কালেক্টর সাহেবের নিকট আনা গেলে, তিনি সচরাচর সেই প্রার্থনা গ্রাহ্য করিবেন না। কিন্তু তাঁহার বিবেচনায় ঐ ইন্টাঙ্কের মূল্য ফিরিয়া দিবার বিশেষ কারণ থাকিলে, তিনি ইন্টাঙ্ক ফিরিয়া লইয়া গবর্ণমেন্টের আজ্ঞা অনুযায়ী জন্যে বোর্ডের নিকট ঐ বিষয়ের রিপোর্ট করিবেন কিন্তু মূল্য ফিরিয়া দিবার অনুমতি না পাইলে তিনি কোন গতিকেই ঐ ইন্টাঙ্ক অকম্পা করিবেন না। টাকা ফিরিয়া দিবার অনুমতি না হইলে, কালেক্টর সাহেব ঐ ইন্টাঙ্ক অকম্পা না করিয়া দরখাস্ত-কারিকে ফিরিয়া দিবেন।

৩। পরন্তু গবর্ণমেন্টের ১৮৭৪ সালের আগ্রিল মাসের ৩০ তারিখের ২৭৬৮ নম্বরের আজ্ঞামতে দেওয়ানী আদালতের সার্টিফিকেট দাখিল হইতে পারিলে, উক্ত উপদেশ ১৮৭৪ সালের ১২ মের বাঙ্গলা, সেই স্থলে বর্জ্যে না ইহা মনে রাখা উচিত। আদালতের রসুমসম্পর্কীয় ইন্টাঙ্কের মূল্য ফিরিয়া দিবার সার্টিফিকেট দরখাস্তের সঙ্গে না থাকিলে এই উপদেশ খাটে। ঐ প্রকারের নূতন ইন্টাঙ্ক দিবার যে বিধি আছে তাহা প্রবল থাকিবে।

৬ নম্বর।

কোন মহকুমার খাজানাখানায় অনেক ইন্টাঙ্ক চুরি হইয়াছে, আর আমলাদের দুর্বনীর অনবধানত হেতুক ঐ প্রতারণার কার্য ত্বরায় দ্রুত না হইয়া চলিতে পারিয়াছিল, আমলাদের ধনসংক্রান্ত দায় বিষয়ে গবর্ণমেন্টের যে আজ্ঞা হইয়াছে, উক্ত বিষয়ে যে মেম্বর সাহেবের কর্তৃত্ব ভার থাকে তিনি জিলার ও মহকুমার কর্তৃপক্ষদিগকে সাবধান করিয়া রাখিবার জন্যে ঐ আজ্ঞা জ্ঞাত করিয়াছেন।

ইন্টাঙ্কের মুহুরির বারম্বার অম্প করিয়া লইয়া সর্বস্বত্ব ৬,৪০৭৭ টাকা মূল্যের ইন্টাঙ্ক হরণ করিয়াছিল। যে ইন্টাঙ্ক একি তালার বাক্সে বদ্ধ হইয় থাকে তাহা মহকুমার নাজিরের জিম্মায় থাকিবার বিধি আছে, সেই বিধি উপেক্ষা করিয়া ঐ ইন্টাঙ্ক মুহুরিরের জিম্মায় থাকিবার অনুমতি হইয়াছিল, আর হিসাবের ইন্টাঙ্কের উপর মহকুমার কর্তৃপক্ষের কোন তত্ত্বাবধারণ না থাকাতে এবং ইন্টাঙ্ক গ্রহণ করিয়া রাখিবার ও বিক্রয় করিবার বিষয়ে বোর্ডের যে বিধি আছে তিনি সেই বিধি সম্পূর্ণরূপে তুচ্ছ করাতেই ঐ চুরি হইতে হইতেও ধরা পড়ে নাই।

ঐ বিধির মর্ম্ম এই।—মহকুমার কর্তৃপক্ষের নিকট নূতন ইন্টাঙ্ক পাইছিলে, তিনি তাহা গণিয়া দুই তালার বাক্সে বদ্ধ করিয়া রাখিবেন ও যত ইন্টাঙ্ক মৌজুদ আছে তাহার হিসাবে উক্ত ইন্টাঙ্কের সংখ্যা ও মূল্য সংযোগ করিয়া দিবেন। পরে আপনার নিকট মৌজুদ কোন ইন্টাঙ্ক, বিক্রোতা অর্থাৎ ইন্টাঙ্ক মুহুরিরের হাতে দিলে, আপনার নিকট যত খানি থাকে তাহা হইতে ঐ ইন্টাঙ্ক বাদ দিয়া বাকী কাটিবেন। আবার নূতন ইন্টাঙ্ক বাহির করিয়া দিবার পূর্বে তিনি মুহুরিরের হিসাব মোকাবিলা করিয়া তাহার নিকট যত খানি থাকে, তাহা গণিয়া উহার সংখ্যা জমার সঙ্গে মিলে কি না ইহা দেখিবেন। আরো মুহুরির খাজানাখানায় প্রতিদিন যত টাকা আনিয়া দেন তাহা যে খাতায় লেখা যায়, তাহার সঙ্গে মুহুরিরের ইন্টাঙ্কের জমাখবচের খাতা প্রতিদিন মোকাবিলা করিয়া বাকী কাটিবেন। এই বিধির প্রথমংশ নানা গেলে, ঐ ইন্টাঙ্কের এক অংশ চুরি যাইতে পারিত না, ও অন্যান্য বিধিমতে কার্য হইয়া থাকিলে, অন্য অংশ কোন প্রকারে চুরি হইতে পারিত না।

কিন্তু বিধি একেবারে তুচ্ছ করা গিয়াছিল। সদর মোকামহইতে ইন্টাঙ্ক আনিয়া দেওয়া গেলে তাহা মহকুমার খাতায় লেখাই যাইত না। দুই তালার বাক্সহইতে বাহির করিয়া যে ইন্টাঙ্ক এক তালার বাক্সে দেওয়া যাইত তাহাও অনেকবার ঐ এক তালার বাক্সের খাতায় লেখা যাইত না। আর দুই তালার বাক্সহইতে যে ইন্টাঙ্ক পাওয়া যাইত ঐ খাতায় লেখা গেলেও বিক্রয় হইয়া যে টাকা পাওয়া যাইত তাহাও জমা করিয়া লেখা যাইত না। এবং মহকুমার কর্তৃপক্ষ প্রতিদিনের বাকীতে স্বাকর করিতেন না।

যত টাকা চুরি হইয়াছিল তাহার মধ্যে মুহুরিরের ও তাহার জামিনের স্থানে ২১৭৭৭ টাকা আদায় করিয়া লওয়া গিয়াছে। গবর্ণমেন্ট বাকী ৪২৩০৭ টাকা মহকুমার কর্তৃপক্ষের ও নাজিরের দায়ানুসারে তাহাদের স্থানে আদায় করিবার আজ্ঞা করিয়াছেন, অর্থাৎ কর্তৃপক্ষের স্থানে ৩,৯৯০৭ টাকা, ও নাজিরের স্থানে ২৪০৭ টাকা।

উক্ত বিষয়ে যে মেম্বর সাহেবের প্রতি কর্তৃত্ব ভার থাকে, তিনি গবর্ণমেন্টের এই আজ্ঞা প্রকাশ করিয়া পূর্বলিখিত নানা সরকুলার অর্ডারে যে সতর্কতার কথা প্রচারিত হইয়াছে এই সুযোগে তাহা পুনরায় ব্যক্ত করিতেছেন অর্থাৎ যে কার্যকারকের জিম্মায় ইন্টাঙ্ক থাকে তাহাদের সেই কর্ম্ম থাকার সময়ে বিধিতে মনোযোগ না করাতে কোন ক্ষতি হইলে, তাহারা নীজে সেই ক্ষতির দায়্য হইবেন।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭৪। ২৯ সেপ্টেম্বর।]

SEPTEMBER 1874.

A. MONEY Esq., C.B.

N^o.

THE following should be substituted for Rule 32A at page 8 of the Salt Manual :—

32A.—If salt, originally intended to be taken out of the excepted limits described in clause 4 of the Government Notification at page 2 of the Manual under a special pass, be landed in such limits for the convenience of the trade, the alteration in the destination must be reported to the Board's office, and the special Rowannah returned within 48 hours from the time that the salt was landed. The owner, however, shall be at liberty to refer to it in taking out protective documents for such portion of the salt as he may subsequently determine on removing within limits. Should a portion only of the salt, originally covered by the special Rowannah, be landed or sold in the aforesaid excepted limits, an exchange Rowannah, after the manner provided in Section 28 of these Rules, must be taken out to cover the remaining portion of the salt which goes out of such limits. Any person failing to comply with the provisions of this Rule as regards the return, within the period of 48 hours to the office of the Board of Revenue, of the special Rowannah in the case hereinbefore mentioned, in which this document is no longer required as a protection for the salt specified therein, shall be liable to a fine not exceeding Rs. 500.

Certificates taken out for the removal of salt from shipboard, or from bonded golas, to, places within the excepted limits, must also be returned to the Board's office within 48 hours from the time the salt is landed in such places; and the holder of any certificate who fails so to return it, shall be liable to a fine not exceeding Rs. 500.

১৮৭৪ সাল সেপ্টেম্বর মাস ।

শ্রীযুক্ত এ মনি সাহেব, সি, বি ।

১ নম্বর ।

লবণ বিয়য়ক বিধি পুস্তিকার ৮ পেজের ৩২ক ধারার পরিবর্তে এই ধারা পাঠ করিতে হইবে ।

৩২ক ।—বিধিপুস্তিকার ২ পৃষ্ঠায় গবর্ণমেন্টের যে জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করা গেল, তাহার ৪ ধারায় বর্ণিত বলিয়া যে ২ সীমা নির্দিষ্ট হইয়াছে, বিশেষ ছাড়চিঠিক্রমে যে লবণ প্রথমে ঐ সীমার বাহিরে লইয়া যাইবার মনস্থ ছিল, ব্যবসায়ের সুবিধার জন্যে তাহা ঐ সীমার মধ্যে নামাইয়া দেওয়া গেলে, তাহার নামাইয়া দিবার লক্ষিত স্থান পরিবর্তনের কথা বোর্ডের আফিসে জ্ঞানাইতে হইবে, ও লবণ যে সময়ে নামাইয়া দেওয়া যায় সেই সময়াবধি ৪৮ ঘণ্টার মধ্যে ঐ খাস রওয়ানা ফিরিয়া দিতে হইবে । কিন্তু লবণের স্বামী পশ্চাৎ ঐ সীমার মধ্য অন্য কোন স্থানে ঐ লবণের কোন অংশ লইয়া যাইতে চাহিলে, তিনি ঐ লবণ রক্ষা করিবার অন্য দলীল বাহির করিয়া লইবার সময়ে ঐ রওয়ানার উল্লেখ করিতে পারিবেন । ঐ খাস রওয়ানায় যত লবণের কথা লেখা ছিল, যদি উক্ত বর্জিত সীমার মধ্যে তাহার অংশমাত্র নামাইয়া দেওয়া কি বিক্রয় করা গিয়া থাকে তবে অবশিষ্ট যে লবণ ঐ সীমার বাহিরে যাইবে তাহা রক্ষা করিবার জন্যে এই বিধির ২৮ ধারার বিধানানুসারে তবদীলী রওয়ানা লইতে হইবে । খাস রওয়ানায় যে লবণ নির্দিষ্ট হইয়াছে পূর্বোক্ত স্থলে সেই লবণ রক্ষার জন্যে ঐ পরওয়ানার আর প্রয়োজন না থাকিলে, এই ধারায় ৪৮ ঘণ্টার মধ্যে রেবিনিউ বোর্ডের আফিসে তাহা ফিরিয়া পাঠাইবার যে বিধান হইয়াছে, কোন ব্যক্তি সেই বিধানমতে কর্ম না করিলে, তাহার ৫০০ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইবে ।

জাহাজহইতে কিম্বা বাণ্ড গোলাহইতে বর্জিত সীমার অন্তর্গত কোন স্থানে লবণ লইয়া যাইবার যে সার্টিফিকেট দেওয়া যায়, সেই স্থানে লবণ নামাইয়া দিবার সময়াবধি ৪৮ ঘণ্টার মধ্যে তাহাও বোর্ডের আফিসে ফিরিয়া দিতে হইবে । ও তদ্রূপ কোন সার্টিফিকেট যাহার নিকটে থাকে তিনি তাহা সেইরূপে ফিরিয়া না দিলে তাহার ৫০০ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইবে ।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.



গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, OCTOBER 6, 1874.

মঙ্গলবার ১৮৭৪ সাল ৬ অক্টোবর ।

PART VII.

Circular Orders of the High Court and Board of Revenue.

সপ্তম খণ্ড ।

হাই কোর্টের ও রেভিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাপত্র ।

ORDERS BY THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT
FORT WILLIAM IN BENGAL.

NOTIFICATION.

LEAVE OF ABSENCE.

The 26th September 1874.

Baboo Ram Kumar Pal Chowdhry, Moonsif of Nubbeegunge, in the District of Sylhet is allowed privilege leave from the 21st October to 15th November next, under Section 21, Chapter VI of the Civil Leave Code.

Baboo Mohesh Chunder Chuckerbutty, Second Moonsif of Nubbeegunge, in the District of Sylhet, is allowed privilege leave for the ensuing Dusserah vacation only, under Section 21, Chapter VI of the Civil Leave Code.

The 28th September 1874.

Baboo Kedar Nath Chatterjee, Moonsif of Parcool, in the District of Sylhet, is allowed privilege leave for one month and one day, during the Dusserah Vacation, under Section 21, Chapter VI of the Civil Leave Code.

The 29th September 1874.

Baboo Juggut Doorlabh Mozoomdar, Moonsif of Sooree, in the District of Beerbhoom, is allowed privilege leave for 7 days, from the 12th to the 18th of November next, in continuation of the leave granted to him by Court's order No. 2470 of the 15th September 1874, under Section 21, Chapter VI of the Civil Leave Code.

Baboo Baj Chunder Sandyal, Moonsif of Putnitollah, in the District of Dinagepore, is allowed privilege leave for three months, from the 10th October next, under Section 21, Chapter VI of the Civil Leave Code.

TRANSFERS OF MOONSIFS.

The 26th September 1874.

Baboo Kassinath Dass, Moonsif of Gurbetta, in the District of Midnapore, is transferred to Begumgunge, in the District of Tipperah.

Baboo Aghorenath Ghose, B.L., Moonsif of Begumgunge, in the District of Tipperah, is transferred to Gurbetta, in the District of Midnapore.

By order of the High Court,

H. J. S. COTTON,
Offg. Registrar.

HIGH COURT, the 29th September 1874.

বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উনিয়ন রাজধানীর হাই কোর্টের আজ্ঞা।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭৪ সাল ২৬ সেপ্টেম্বর।

ছিলট জিলার অন্তর্গত নবীগঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু রামকুমার পাল চৌধুরী, সিবিল কার্য-
কারকদের ছুটির বিধির ৬ অধ্যায়ের ২১ ধারামতে আগামি অক্টোবর মাসের ২১ তারিখ অবধি
নবেম্বর মাসের ১৫ তারিখ পর্যন্ত অনুগ্রহের ছুটি পাইয়াছেন।

ছিলট জিলার অন্তর্গত নবীগঞ্জের দ্বিতীয় মুনসেফ শ্রীযুত বাবু মহেশচন্দ্র চক্রবর্তী সিবিল কার্য-
কারকদের ছুটির বিধির ৬ অধ্যায়ের ২১ ধারামতে কেবল আগামি দুর্গোৎসবের বন্দে অনুগ্রহের ছুটি
পাইয়াছেন।

১৮৭৪ সাল ২৮ সেপ্টেম্বর।

ছিলট জিলার অন্তর্গত পারকুলের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু কেশরনাথ চট্টোপাধ্যায়, সিবিল কার্য-
কারকদের ছুটির বিধির ৬ অধ্যায়ের ২১ ধারামতে আগামি দুর্গোৎসবের বন্দে এক মাস এক দিন অনু-
গ্রহের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭৪ সাল ২৯ সেপ্টেম্বর।

বীরভূম জিলার অন্তর্গত শিউড়ির মুনসেফ শ্রীযুত বাবু জগদ্বল্লভ মজুমদার, হাই কোর্টের ১৮৭৪
সালের সেপ্টেম্বর মাসের ১৫ তারিখের ২৪৭০ নং আজ্ঞামতে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত সিবিল কার্যকারক-
দের ছুটির বিধির ৬ অধ্যায়ের ২১ ধারামতে আগামি নবেম্বর মাসের ১২ তারিখ অবধি ১৮ তারিখ
পর্যন্ত সাত দিন অনুগ্রহের ছুটি পাইয়াছেন।

দিনাজপুর জিলার অন্তর্গত পাক্টিতলার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু রাজচন্দ্র সাম্মাল, সিবিল কার্যকারকদের
ছুটির বিধির ৬ অধ্যায়ের ২১ ধারামতে আগামি অক্টোবর মাসের ১০ তারিখ অবধি তিন মাস অনুগ্র-
হের ছুটি পাইয়াছেন।

মুনসেফদের স্থানান্তরে নিয়োগ।

* ১৮৭৪ সাল ২৬ সেপ্টেম্বর।

মেদিনীপুর জিলার অন্তর্গত গড়বেতার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু কাশীনাথ দাস, ত্রিপুরা জিলার অন্তর্গত
বেগমগঞ্জে প্রেরিত হইলেন।

ত্রিপুরা জিলার অন্তর্গত বেগমগঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু অঘোরনাথ ঘোষ, বি, এল, মেদিনীপুর
জিলার অন্তর্গত গড়বেতায় প্রেরিত হইলেন।

হাই কোর্ট ১৮৭৪ সাল ২৯ সেপ্টেম্বর।

আজ্ঞাক্রমে,

এচ, জে, এস, কটন,

এটিকং রেজিষ্টার।



গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, OCTOBER 13, 1874.

মঙ্গলবার ১৮৭৪ সাল ১৩ অক্টোবর।

PART VII.

Circular Orders of the High Court and Board of Revenue.

সপ্তম খণ্ড।

হাই কোর্টের ও রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাপত্র।

CIRCULAR ORDERS OF THE HIGH COURT.—CIVIL SIDE.

No. 21.

Dated Calcutta, the 25th September 1874.

In continuation of Circular Order No. 23, dated 15th June 1866, the Court is pleased to inform District Judges and Judicial Commissioners that a thousand copies of a form of Certificate, approved by the High Court, for pleaders desirous of practising in Moonsiffs' and also in Small Cause Courts, have been prepared on paper impressed with a non-judicial stamp of the value of Rs. 25, and are ready in the Office of the Superintendent of Stamps for delivery on indent.

HIGH COURT.
ENGLISH DEPARTMENT.
Civil.

By order of the High Court,

H. J. S. COTTON,
Offg. Registrar.

No. 22.

Dated Calcutta, the 25th September 1874.

HIGH COURT.
ENGLISH DEPARTMENT.
Civil.

* *Vide Calcutta Gazette of the 16th September 1874, et seq.*

In supersession of Circular Order No. 23, dated the 11th September 1873, the following instructions are issued in connection with the rules of the 12th September 1874,* drawn up by the High Court, under Section 4, Act XX of 1865.

2. Pleadors (not being advocates or vakils of the High Court) and Mookhtars are not authorised to practise in any Court in a District in which they are not enrolled.

3. Any Pleader or Mookhtar desiring to be enrolled in any District other than that in which he was originally enrolled, must apply by petition to the Judge of that District, annexing thereto his last certificate and a testimonial of character from the District in which he last practised. If his papers are in order, he may be enrolled accordingly, and, if his certificate has any time to run, he may continue to practise under it for the time unexpired.

4. Every District Judge shall give, on application, a testimonial of character to any Pleader or Mookhtar who is enrolled in his District and who desires to practise in another District, unless there be good reason, in the opinion of the Judge, for withholding such testimonial; in which case the refusal, with the reason, shall be recorded on the back of the application: Provided that if such Pleader or Mookhtar shall have practised not in the Judge's Court, but in some other Court in the District, the testimonial may be granted by the presiding Officer of such Court and countersigned by the District Judge.

5. The District Judge shall be responsible for the due maintenance of the Rolls prescribed in Section 12, Act XX of 1865.

By order of the High Court,

H. J. S. COTTON,
Offg. Registrar.

[Government Gazette, 13th October 1874.]

হাই কোর্টের দেওয়ানী সরকুলার।

২১ নম্বর।

কলিকাতা, ১৮৭৪ সাল ২৫ সেপ্টেম্বর।

১৮৬৬ সালের জুন মাসের ১৫ তারিখের ২৩ নম্বরের সরকুলার অর্ডরের অতিরিক্ত হাই কোর্টের সাহেবেরা জিলার জজ ও জুডিশিয়াল কমিশ্যনর সাহেবদিগকে এই কথার জ্ঞানাইতেছেন। উকীলেরা মুনসেফদের আদালতে এবং ফুজর মোকদ্দমার আদালতেও ওকালতী করিতে ইচ্ছা করিলে হাই কোর্টের সাহেবেরা সার্টিফিকেটের যে পাঠ অনুমোদন করিয়াছেন, এমত এক হাজার খানি পাঠ ২৫৭ টাকা মূল্যের ইন্সটাম্প কাগজে প্রস্তুত করিয়া ইন্সটাম্পের সুপারিটেণ্ডেন্ট সাহেবের আফিসে রাখা গিয়াছে, ইণ্ডেন্ট পাইলে পাঠান যাইবে।

হাই কোর্ট,
ইংরাজী ডিপার্টমেন্ট।
দেওয়ানী।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,

এচ জে এস কটন,
একটিং রেজিষ্ট্রার।

২২ নম্বর।

কলিকাতা, ১৮৭৪ সাল ২৫ সেপ্টেম্বর।

১৮৭৩ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ১১ তারিখের ২৩ নম্বরের সরকুলার অর্ডর রহিত করা গেল। হাই কোর্টের সাহেবেরা ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ৪ ধারামতে ১৮৭৪ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ১২ তারিখে যে বিধি করেন তৎসম্পর্কে এই উপদেশ পত্র প্রকাশ করা যাইতেছে।

হাই কোর্ট,
ইংরাজী ডিপার্টমেন্ট।
দেওয়ানী।

১৮৭৪ সালের ২২ সেপ্টেম্বরের
বাঙ্গলা গেজেট দেখ।

২। হাইকোর্টের আডবোকেট কি উকীলভিন্ন, উকীলদের ও মোস্তারদের নাম যে জিলায় লিখিয়া দেওয়া যায় তাহা ছাড়া কোন জিলার অন্তর্গত কোন আদালতে তাহাদের ওকালতী কি মোস্তাফী করিবার অনুমতি নাই।

৩। উকীলের কি মোস্তারের নাম প্রথম যে জিলায় রেজিষ্টারে লিখিয়া দেওয়া যায় তদ্বিন্ন কোন জিলায় তাহার নাম লেখাইবার ইচ্ছা থাকিলে, ঐ জিলার জজ সাহেবের নিকট তাহার দরখাস্ত করিতে হইবে, ও আপনি শেষ যে সার্টিফিকেট পাইলেন তাহা, ও শেষ যে জিলায় কর্ম করিলেন সেই জিলাইহতে আপনার সচ্চরিত্রের প্রমাণপত্র ঐ দরখাস্তের সঙ্গে দিতে হইবে। তাহার কাগজ পত্র ঠিক থাকিলে, তাহার প্রার্থনামতে তাহার নাম লিখিয়া দেওয়া যাইতে পারিবে, ও তাহার সার্টিফিকেটের মিয়াদের আর কতক দিন বাকী থাকিলে, তিনি সেই সার্টিফিকেটমতে ঐ কএক দিন কর্ম চালাইতে পারিবেন।

৪। কোন জজ সাহেবের জিলায় যে উকীলের কি মোস্তারের নাম লেখা থাকে তিনি অন্য জিলায় ওকালতী কি মোস্তারী করিতে ইচ্ছুক হইয়া, সচ্চরিত্রের প্রমাণপত্র চাহিলে, ঐ জজ সাহেব তাহা দিবেন কিন্তু তাহার বিবেচনায় সেই প্রমাণপত্র না দিবার উপযুক্ত কারণ থাকিলে ঐ দরখাস্তের পৃষ্ঠে তাহার ঐ পত্র দিবার অসম্মতির কথা ও তাহার কারণ লিখিয়া দেওয়া যাইবে। ঐ উকীল কি মোস্তার যদি জজ সাহেবের আদালতে ওকালতী কি মোস্তারী না করিয়া ঐ জিলার অন্য কোন আদালতে করিয়া থাকেন তবে ঐ আদালতের জজ ঐ প্রমাণপত্র লিখিয়া দিলে জিলার জজ সাহেব তাহাতে আড়মহী করিতে পারিবেন।

৫। ১৮৬৫ সালের ২২ আইনের ১২ ধারায় যে নির্ধারিত হইল, তাহা উপযুক্ত মতে লিখিয়া রাখিবার বিষয়ে জিলার জজ সাহেব দায়ী হইবেন।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,

এচ, জে, এস, কটন,
একটিং রেজিষ্ট্রার।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭৪। ১৩ অক্টোবর।]

CIRCULAR MEMO. OF THE HIGH COURT.—CRIMINAL.

No. 1283.

Dated Calcutta, the 22nd September 1874.

From—H. J. S. COTTON, Esq., Offg. Registrar of the High Court of Judicature at
Fort William in Bengal,

To—The Judge of Rungpore.

I am directed to acknowledge the receipt of your letter No. 33, dated 3rd September 1874,
enquiring whether the new Criminal Procedure Code requires
that evidence recorded under Section 335 of the Code should
be read over to the witnesses, and that a certificate to that
effect should be appended to each deposition.

HIGH COURT.
ENGLISH DEPARTMENT.
Criminal.

2. In reply I am to say that the Court are of opinion that the whole of Section 339 of the Code must be taken to apply only to cases where the evidence has been taken in the mode prescribed by Section 334, and does not apply to evidence taken under Section 335, or under rules made in accordance with that section.

3. The provisions of Section 199 of the old Criminal Procedure Code requiring a memorandum to be attached to the deposition of each witness, stating that the deposition has been read over to the witness in a language which he understood, are not to be found in Act X of 1872, and the record of such a memorandum is therefore no longer necessary in any case.

H. J. S. COTTON,
Offg. Registrar.

No. 5.

Dated Calcutta, the 22nd September 1874.

HIGH COURT.
ENGLISH DEPARTMENT.
Criminal.

Copy of this letter forwarded to all Sessions Judges and
Magistrates for information and guidance.

H. J. S. COTTON,
Offg. Registrar.

কোজদারী পক্ষে হাই কোর্টের অরণার্থ সরকারী।

১২৮৩ নম্বর।

ব্রহ্মপুরের জজ সাহেবের নামে বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের একটিং রেজিস্ট্রার জিযুত এচ জে এস কটন সাহেবের পত্র। কলিকাতা ১৮৭৪ সাল ২২ সেপ্টেম্বর।

আপনকার ১৮৭৪ সালের ৩ সেপ্টেম্বরের ৩৩ নং পত্র প্রাপ্ত হইলাম। তন্মধ্যে জিজ্ঞাসা করিয়াছেন যে, ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্যবিধানের নূতন আইনের ৩৩৫ ধারামতে সাক্ষীদের যে সাক্ষ্য লিখিয়া লওয়া যায়, ঐ আইনদ্বারা সাক্ষীদের নিকট সেই সাক্ষ্য পাঠ করিবার ও প্রত্যেক জনের সাক্ষ্যের নীচে সেই মর্ম্মের এক খান সার্টিফিকেট লিখিয়া দিবার আদেশ আছে কি না।

হাই কোর্ট,
ইংরাজী ডিপার্টমেন্ট।
কোজদারী।

২। তাহার এই উত্তর লিখিতে আজ্ঞা পাইলাম। হাই কোর্টের সাহেবদের মত এই যে, ঐ আইনের ৩৩৪ ধারায় সাক্ষ্য লইবার যে নিয়ম নির্দ্ধারিত হইয়াছে, সেই নিয়মমতে যে সাক্ষ্য লওয়া যায় কেবল তাহারই প্রতি ৩৩৯ ধারার সমস্ত কথা খাটে। ৩৩৫ ধারামতে কিম্বা ঐ ধারানুযায়ী বিধিমতে যে সাক্ষ্য লওয়া যায় তাহার প্রতি খাটে না।

৩। ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্যবিধানের পুরাতন আইনের ১৯৯ ধারার এই বিধান ছিল যে, সাক্ষী যে ভাষা বুঝিতে পারেন সেই ভাষায় তাঁহার জোবানবন্দী তাঁহার নিকট যে পাঠ করা গেল, প্রত্যেক জন সাক্ষীর জোবানবন্দীর নীচে এই মর্ম্মের কথা লিখিয়া দিতে হইবে। কিন্তু ১৮৭২ সালের ১০ আইনে সেই বিধান নাই। অতএব কোন স্থলেই সেই মর্ম্মের কথা লিখিয়া দেওয়া আর আবশ্যক নাই।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,

এচ, জে, এস, কটন,
একটিং রেজিস্ট্রার।

৫ নম্বর।

কলিকাতা, ১৮৭৪ সাল ২২ সেপ্টেম্বর।

হাই কোর্ট,
ইংরাজী ডিপার্টমেন্ট।
কোজদারী।

এই পত্রের নকল সকল সেশন জজ সাহেবের ও মাজিস্ট্রেট সাহেবের জ্ঞানার্থে ও উপদেশার্থে পাঠান গেল।

এচ, জে, এস, কটন,
একটিং রেজিস্ট্রার।



গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, OCTOBER 20, 1874.

মঙ্গলবার ১৮৭৪ সাল ২০ অক্টোবর ।

PART VII.

Circular Orders of the High Court and Board of Revenue.

সপ্তম খণ্ড ।

হাই কোর্টের ও রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাপত্র ।

ORDERS BY THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL.

NOTIFICATIONS.

LEAVE OF ABSENCE.

The 5th October 1874.—Baboo Jeebun Krishna Chatterjee, Moonsif of Nema, in the district of Midnapore, is allowed privilege leave of absence for one month and one day during the ensuing Dusserah vacation, under Section 21, Chapter VI of the Civil Leave Code.

Moulvie Mahomed Natuq, Moonsif of Nowada, in the district of Gya, is allowed privilege leave for the Dusserah vacation, under Section 21, Chapter VI of the Civil Leave Code.

The 7th October 1874.—Baboo Aubinash Chunder Mitter, B.L., First Moonsif of Midnapore, is allowed privilege leave for one month from the commencement of the Dusserah vacation, under Section 21, Chapter VI of the Civil Leave Code. The Moonsif's Serishtadar will remain in charge of the office.

The 9th October 1874.—Moulvie Abdul Kurreem, Moonsif of Hajeepore, in the district of Tirhoot, is allowed privilege leave of absence for the ensuing Dusserah vacation, under Section 21, Chapter VI of the Civil Leave Code. The Moonsif's Serishtadar will remain in charge of the office during the Moonsif's absence.

By order, &c.,

HIGH COURT, *the 9th October 1874.*

H. J. S. COTTON,
Offg. Registrar.

CIRCULAR ORDER OF THE BOARD OF REVENUE, L.P.

SEPTEMBER 1874.

HON'BLE H. L. DAMPIER.

No. 2.

CHAPTER XVIII of the Board's Rules relating to "Returns" has become so disfigured by additions and alterations, that the Member in charge considers it necessary to circulate the accompanying reprint of it, which includes all corrections up to date. In order that the general Index attached to the Board's Rules may still be useful in connection with this chapter as reprinted, the numbering of the pages as it stands in the volume of the Board's Rules has been adhered to. The large figures in the margin of the reprint show the exact place at which the page bearing that number begins in the original edition of the chapter.

In future the sections and clauses of this chapter, as they stand in the reprint, should be referred to; and the reprinted copy should be kept corrected up to date.

No. 3.

THE Monthly Return in the form of Register* No. 31 and the Quarterly Return made to the Legal Remembrancer under clause 26, section 2, chapter III, page 40 of Board's Rules, are cancelled, and the following Monthly Return is substituted for Form B, page 46—

* *Note.*—This does not necessarily dispense with the Register (31), which will still be maintained as required by clause 26, page 40.

[*Government Gazette, 20th October 1874.*]

বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের আজ্ঞা।

বিজ্ঞাপন।

ছুটী।

১৮৭৪ সাল ৫ অক্টোবর।—মেদিনীপুর জিলার অন্তর্গত নেমালের মুনসেফ জীযুত বাবু জীবনকৃষ্ণ চট্টোপাধ্যায়, সিবিল কার্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ অধ্যায়ের ২১ ধারামতে আগামি দুর্গোৎসবের বন্দে এক মাস এক দিন অনুগ্রহের ছুটী পাইয়াছেন।

গয়া জিলার অন্তর্গত নবদহের মুনসেফ জীযুত মৌলবী মহম্মদ নাতক, সিবিল কার্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ অধ্যায়ের ২১ ধারামতে আগামি দুর্গোৎসবের বন্দে অনুগ্রহের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৭৪ সাল ৭ অক্টোবর।—মেদিনীপুরের প্রথম মুনসেফ জীযুত বাবু অবিনাশচন্দ্র মিত্র, বি, এল, সিবিল কার্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ অধ্যায়ের ২১ ধারামতে আগামি দুর্গোৎসবের বন্দে আরম্ভ অবধি এক মাস অনুগ্রহের ছুটী পাইয়াছেন। কার্যালয়ের কর্মের ভার মুনসেফের সিরিশতাদারের প্রতি অর্পিত থাকিবে।

১৮৭৪ সাল ৯ অক্টোবর।—ত্রিহুত জিলার অন্তর্গত হাজিপুরের মুনসেফ জীযুত মৌলবী আবদুল করিম, সিবিল কার্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ অধ্যায়ের ২১ ধারামতে আগামি দুর্গোৎসবের বন্দে অনুগ্রহের ছুটী পাইয়াছেন। মুনসেফের অনুপস্থান কালে মুনসেফের সিরিশতাদারের প্রতি কার্যালয়ের কর্মের ভার অর্পিত থাকিবে।

আজ্ঞাক্রমে,

হাই কোর্ট, ১৮৭৪ সাল ৯ অক্টোবর।

এচ, জে, এস, কটন,

একটিং রেজিষ্ট্রার।

বঙ্গপ্রভৃতি দেশের রেবিনিউ বোর্ডের সর্কুলার অর্ডার।

১৮৭৪ সাল সেপ্টেম্বর মাস।

মান্যবর জীযুত এচ, এল, ডাম্পিয়র সাহেব।

২ নম্বর।

রিটার্নের বিষয়ে বোর্ডের বিধি পুস্তকের যে অষ্টাদশ (১৮) অধ্যায় আছে, তাহাতে অনেক নূতন কথা সংযোগ হওয়াতে ও অনেক বিধির পরিবর্তন হওয়াতে ঐ অধ্যায় বিকৃত হইয়াছে। এই কারণে যে মেম্বর সাহেবের প্রতি অধ্যক্ষতাবার থাকে তিনি ঐ অধ্যায় নূতন ছাপাইয়া প্রকাশ করা প্রয়োজন জ্ঞান করিয়াছেন। অধ্যাকার তারিখপূর্ণ্যন্ত যত বিধি পরিবর্তন হইয়াছে তাহা সমুদয় ইহার মধ্যে দেওয়া গিয়াছে। এই অধ্যায় পুনরায় ছাপা হইলেও তৎসম্পর্কে বোর্ডের বিধিপুস্তকের সাধারণ নির্ঘণ্টপত্রের কার্য লাগে, এই কারণে ঐ পুস্তকে ঐ অধ্যায়ের যে ২ পৃষ্ঠা আছে এই ক্ষুদ্রপুস্তকেও সেই ২ পৃষ্ঠা দেওয়া গেল। ইতিমধ্যে যে অঙ্ক ছাপা হইয়াছে তাহা দেখিলে, আসল পুস্তকের যে স্থানে ঐ অঙ্কের পৃষ্ঠার আরম্ভ হয় তাহা জানা যাইবে।

ইহার পর এই অধ্যায়ের কোন পরিচ্ছেদের ও ধারার উল্লেখ হইলে এই ক্ষুদ্রপুস্তকে মুদ্রিত ঐ পরিচ্ছেদ ও ধারা জানিতে হইবে। ইহার পর ঐ অধ্যায়ের কোন বিধির পরিবর্তন হইলে এই ক্ষুদ্র পুস্তকে তাহা লিখিয়া রাখিতে হইবে।

৩ নম্বর।

বোর্ডের বিধিপুস্তকের ৬৫ পৃষ্ঠায় তৃতীয় অধ্যায়ের ২ পরিচ্ছেদের ২৬ ধারামতে দেওয়ানী মোকদ্দমার প্রয়োজক সাহেবের নিকট ৩১ নং রেজিষ্ট্রারের পাঠে যে মাসিক রিটার্ন ও যে ত্রৈমাসিক রিটার্ন পাঠান গিয়া থাকে তাহা রহিত করা গেল * ও ৭৫ পৃষ্ঠায় B চিহ্নিত যে ফারম আছে তৎপরিবর্তে ঐ মাসিক রিটার্ন দিতে হইবে।

* নোট।—এই কারণে ৩১ নং রেজিষ্ট্রার উঠাইয়া দিবার প্রয়োজন নাই। ৬৫ পৃষ্ঠার ২৫ ধারাক্রমে ঐ রেজিষ্ট্রার ও লিখিয়া রাখিতে হইবে।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭৪। ২০ অক্টোবর।]

গবর্ণমেন্টের কি কোর্ট ওয়ার্ডসের পক্ষে দেওয়ানী মোকদমায় যে ডিক্রী হইয়াছে অমুক সালের অমুক মাসে অমুক জিলায় ঐ ডিক্রীর যত টাকা আদায় হইয়াছে ও যত বাকী থাকে তাহার কৈফিয়ৎ।

১	২	৩	৪	৫	৬	৭	৮	৯	১০	১১	১২	১৩	১৪	১৫	১৬	১৭
মোকদমার কি আদায়ের য	মোকদমার উক্ত পক্ষ	যে আদায়ের বিচার হয়	যে মোকদমার কি আদায়ের মূল্য	যে তারিখে ডিক্রী হয়	আদায়ের ডিক্রীতে যত টাকা ডিক্রী হয়	যে তারিখে ডিক্রী হয়	যে তারিখে ডিক্রী হয়	যে তারিখে ডিক্রী হয়	যে তারিখে ডিক্রী হয়	যে তারিখে ডিক্রী হয়	যে তারিখে ডিক্রী হয়	যে তারিখে ডিক্রী হয়	যে তারিখে ডিক্রী হয়	যে তারিখে ডিক্রী হয়	যে তারিখে ডিক্রী হয়	যে তারিখে ডিক্রী হয়
১৬ বছর যত টাকা বাকী ছিল তাহা আদায় করিবার জন্য এক বার যে ডিক্রী করা গেল, কিম্বা ঐ টাকা যে কারণে আদায় হইতে পারে না তাহার মতব্য কথা।																

মতব্য।—যে মোকদমার সম্পূর্ণরূপে কিম্বা অংশমাতে গবর্ণমেন্টের কি কোর্ট ওয়ার্ডসের পক্ষে ডিক্রী হয় সেই ডিক্রী জারী করিবার আজ্ঞা বাহির করিয়া লওয়া গেল কি না। গেলিও এই কৈফিয়তের মধ্যে তাহা এবং যে ডিক্রীর টাকা আদায় হয় না ই ও কথা করা যায় না ই সেই সকল বাকী ডিক্রীর মোকদমাও ধরিতে হইবে। যাগের মধ্যে টাকা আদায় করিবার জন্য যে ডিক্রী করা যায় মতব্য কথাই যেরূপেই কার্য এবং তাহার কল ও সাধ্যমতে লিখিতে হইবে। জারী হয় না ই এমন কোন ডিক্রী উপস্থিত না থাকিলে ঐ কৈফিয়তে কিছুই না লিখিয়া অমনি পাঠাইতে হইবে।

2. The table subjoined to clause 26 will now stand thus :—

Description of Returns.	When required.	On what date.	Form.
Statement of civil suit decrees.	Monthly ...	Not later than the 15th of the month next ensuing.	Appendix B.
Statement showing the amount expended, &c.	Annually ...	Not later than the 30th of the month next ensuing after the close of the year.	Do. C.
Abstract statement of outstanding decrees, &c.	Ditto ...	Ditto Ditto ...	Do. D.

3. For clause 10, section 4, chapter III, page 42, read—

“The Legal Remembrancer shall maintain and submit with his Annual Report returns of percentage allowed by him in all districts to Government Pleaders.”

A. MONEY, ESQ., C.B.

No. 4.

*THE following should be added as Rule 32B (page 8) to the Salt Manual :—

32B.—Within twenty-four hours after the completion of deliveries of salt from boardship upon Rowannahs and Certificates, the holders thereof must present them at the Board's Office for the purpose of having the endorsements made on them by the Preventive Officers examined. Chellans will then be granted with regard to such Rowannahs as would require them according to Section 34 of the Rules. This Rule will not prevent salt merchants removing their salt-laden boats from the ships' side to safe and convenient places in the river, under the boat-notes previously granted by the Preventive Officers. Any person failing to comply with the provisions of this Rule shall be liable to a fine not exceeding Rs. 100.

২। ২৬ ধারার নীচে যে টেবিল আছে তাহা এখন এইরূপে লিখিতে হইবে।

যে প্রকারের রিটার্ন।	যে২ সময়ে পাঠাইতে হইবে।	যে তারিখের মধ্যে দিতে হইবে।	ফারম।
দেওয়ানী মোকদ্দমার ডিক্রীর কৈফিয়ৎ	মাসে২ ...	যে মাসের কৈফিয়ৎ হয় তাহার পর মাসের ১৫ তারিখের মধ্যে	B ক্রোড়পত্র।
যত টাকা খরচ হইল ইত্যাদি কথার কৈফিয়ৎ	বার্ষিক ...	যে বৎসরের কৈফিয়ৎ হয় তাহার সমাপ্ত হওয়ার পর প্রথম মাসের ৩০ তারিখের মধ্যে	C ঐ
যে ডিক্রী প্রভৃতির টাকা বাকী আছে তাহার কৈফিয়তের চূষক	ঐ ...	ঐ ঐ ...	D ঐ

৬৯ পৃষ্ঠায় তৃতীয় অধ্যায়ের ৪ পরিচ্ছেদের ১০ ধারার পরিবর্তে এই ধারা পাঠ করিতে হইবে।

দেওয়ানী মোকদ্দমার প্রয়োজক সাহেব নানা জিলার গবর্ণমেন্টের উকীলদিগকে শতকরা যত টাকা দেন তাহার রিটার্ন রাখিয়া আপন বার্ষিক রিপোর্টের সঙ্গে পাঠাইবেন।

ক্রীযুত এ মনি সাহেব, সি, বি।

৪ নম্বর।

লবণবিষয়ক বিধি পুস্তিকার ৩২খ ধারা বলিয়া এই ধারা দিতে হইবে।

৩২খ।—জাহাজহইতে রওয়ানা ও সার্টিফিকেটক্রমে সকল লবণ নামাইয়া দেওয়া গেলে পর প্রিবেন্টিব আফিসরেরা ঐ রওয়ানা ও সার্টিফিকেটের পৃষ্ঠে যে কথা লিখিয়াছেন তাহা পরীক্ষা করিয়া দেখিবার নিমিত্ত ঐ রওয়ানা ও সার্টিফিকেট যাহাদের নিকট থাকে তাহার চাক্ষুশ বস্তার মধ্যে বোর্ডের আফিসে তাহা আনিবেন। পরে বিধির ৩৪ ধারামতে যে২ রওয়ানার সম্পর্কে চালান দিবার প্রয়োজন থাকে তাহা দেওয়া যাইবে। এই বিধিপ্রযুক্ত লবণের মহাজনদের লবণ বোঝাই নৌকা জাহাজের পাশহইতে নদীর মধ্যে নির্বিন্দে ও স্বচ্ছন্দে থাকিবার অন্য স্থানে লইয়া যাইবার বাধা নাই, প্রিবেন্টিব আফিসরেরা যে বোকা দেন তৎক্রমে ঐ নৌকা লইয়া যাইতে পারিবেন। কোন ব্যক্তি এই ধারার বিধানমতে কর্ম না করিলে তাহার এক শত টাকাপর্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.



গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, OCTOBER 27, 1874.

মঙ্গলবার ১৮৭৪ সাল ২৭ অক্টোবর ।

PART VII.

Circular Orders of the High Court and Board of Revenue.

নগ্নম থণ্ড ।

হাই কোর্টের ও রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাপত্র ।

ORDERS BY THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT
FORT WILLIAM IN BENGAL.

HIGH COURT,—ORIGINAL SIDE.

Notification.—*The 7th October 1874.*—Mr. R. Belchambers, Registrar, &c., of the High Court, Original Side, has obtained three months' privilege leave of absence, with effect from the 20th of November next.

By order,

R. BELCHAMBERS, *Registrar.*

বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের আজ্ঞা ।

মোকদ্দমা আদৌ বিচার করণ পক্ষে,—হাই কোর্ট ।

বিজ্ঞাপন ।—১৮৭৪ সাল ৭ অক্টোবর ।—মোকদ্দমা আদৌ বিচারকরণ পক্ষে হাই কোর্টের রেজি-
স্ট্রার প্রভৃতি জীযুত আর বেলচেন্স সাহেব অধগামি নবেম্বর মাসের ২০ তারিখ অবধি তিন মাস
অনুগ্রহের ছুটি পাইয়াছেন ।

আজ্ঞাক্রমে,

আর বেলচেন্স, রেজিষ্ট্রার ।



গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, NOVEMBER 24, 1874.

মঙ্গলবার ১৮৭৪ সাল ২৪ নবেম্বর ।

PART VII.

Circular Orders of the High Court and Board of Revenue.

সপ্তম খণ্ড ।

হাই কোর্টের ও রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাপত্র ।

ORDERS BY THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL.

LEAVE OF ABSENCE.

The 31st October 1874—Baboo Jagat Bandhoo Dutt, B.L., Second Moonsiff of Noakhally, in the district of Tipperah, is allowed privilege leave of absence for two months, with effect from the 17th of November, or from any earlier date on which he may avail himself of it, under Section 21, Chapter VI of the Civil Leave Code.

TRANSFER OF MOONSIFFS.

The 12th November 1874.—Baboo Anandakumar Sarvadhikari, Moonsiff of Gungaram-pore, in the district of Dinagepore, is transferred to Ranaghat, in the district of Nuddea.

By order, &c.,

HIGH COURT, *the 12th November 1874.*

H. J. S. COTTON,
Offg. Registrar.

CIRCULAR ORDER OF THE BOARD OF REVENUE, L.P.

OCTOBER 1874.

HON'BLE H. L. DAMPIER.

No. 1.

THE following is substituted for Clause 10A, Section IV, Chapter XI, page 176 of the Board's Rules, which is no longer necessary under the new rules for Sub-divisional Treasure chests issued with Accountant-General's Circular No. 285, dated 1st August 1873 :—

A permanent advance of Rs. 30 is allowed to every officer in charge of a Sub-division to enable him to meet urgent contingent expenses,—see Accountant-General's Circular Order No. 243, dated 13th May 1872.

No. 2.

Under the orders of Government extracted below, No. 1889, dated 4th September 1874, the Circular Order No. 2 of May 1874, on the subject of the mode of dealing with the surplus profits of wards' estates, is cancelled :—

“The question of the disposal of surplus funds of wards' estates may be considered from two points of view : there are objections to investing such funds in adding to an already overgrown estate, because of the impossibility of the landlord and his tenants becoming properly acquainted, or having interests in common ; whilst on the other hand, the accumulation of large sums of ready money (or of securities readily convertible into money) offers great temptations to young zemindars coming of age, and surrounded, as they not unfrequently are, by people whose interest and pleasure it is to induce their patron to squander such savings. The advantage which belongs to investments in land in such cases is that land is not so easily convertible into money, and the feelings of a young proprietor are against selling landed property directly on coming on age.

“On these considerations the Lieutenant-Governor believes the proper solution of the difficulty would be so to manage a ward's affairs that there should be no surplus at the end of a minority beyond such reasonable working balance as might be required for working the estate and maintaining the household in fitting style. Nothing can be more appropriate than for the Manager of a ward's estate to pay off outstanding debts. But when an estate is clear of debt, a Manager should understand that all he can save by economical administration ought to be spent on the improvement of the estate and the well-being of its inhabitants. Such surplus income as accumulates might be expended on wells, small irrigation

[Government Gazette, 24th November 1874.]

বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের আজ্ঞা।

ছুটি।

১৮৭৪ সাল ৩১ অক্টোবর।—ত্রিপুরা জিলার অন্তর্গত নওয়াখালীর দ্বিতীয় মুনসেফ জীযুত বারু জগদ্বন্ধু দত্ত, বি, এল, এই নবেম্বর মাসের ১৭ তারিখ অবধি অথবা তাহার পূর্ব যে তারিখে ছুটি গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি সিভিল কার্যাকারকদের ছুটির বিধির ৬ অধ্যায়ের ২১ ধারামতে দুই মাস অনুগ্রহের ছুটি পাইয়াছেন।

মুনসেফের স্থানান্তরে নিয়োগের কথা।

১৮৭৪ সাল ১২ নবেম্বর।—দিনাজপুর জিলার অন্তর্গত গঙ্গারামপুরের মুনসেফ জীযুত বারু আমন কুমার সর্দাদিকারী নদীয়া জিলার অন্তর্গত রাণাঘাটে প্রেরিত হইলেন।

হাই কোর্ট,

১৮৭৪ সাল ১২ নবেম্বর।

আজ্ঞাক্রমে,

এচ, জে, এস, কটন,

একটিং রেজিষ্ট্রার।

বঙ্গপ্রভৃতি দেশের রেবিনিউ বোর্ডের সর্কুলার অর্ডর।

১৮৭৪ সাল অক্টোবর মাস।

মান্যবর জীযুত এচ এল ডাম্পায়র সাহেব।

১ নম্বর।

আকৌন্টান্ট জেনেরল সাহেবের ১৮৭৩ সালের আগষ্ট মাসের ১ তারিখের ২৮৫ নং সর্কুলার অর্ডরের সঙ্গে মহকুমার খাজানার সিন্দুক বিষয়ক যে নূতন বিধি প্রকাশ হইয়াছে তদনুসারে বোর্ডের বিধিপুস্তকের ১১ অধ্যায়ের ২৬৯ পৃষ্ঠায় ১০ক ধারার আর প্রয়োজন না হওয়াতে তৎপরিবর্তে নিম্নলিখিত বিধি দেওয়া গেল।

মহকুমার কার্যের অধ্যক্ষতা ভারপ্রাপ্ত প্রত্যেক কর্তৃপক্ষকে অত্যাৱশ্যক নৈমিত্তিক ব্যয়ের জন্যে নিয়মিতরূপে ৩০৭ টাকা অগ্রিম দিবার অনুমতি করা গেল। আকৌন্টান্ট জেনেরল সাহেবের ১৮৭২ সালের মে মাসের ১৩ তারিখের ২৪৩ নং সর্কুলার অর্ডর দেখ।

২ নম্বর।

রাজানুপালিতের মহালের উদ্ধৃত্ত টাকা লইয়া কি করা কর্তব্য এই বিষয়ে ১৮৭৪ সালের মে মাসের যে ২ নং সর্কুলার অর্ডর প্রকাশিত হয় তাহা নিম্নে উদ্ধৃত্ত গবর্নমেন্টের ১৮৭৪ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ১৮৮৯ নং পত্রের আজ্ঞামতে রহিত করা গেল।

“রাজানুপালিত ব্যক্তিদের উদ্ধৃত্ত টাকা লইয়া কি করা কর্তব্য ইহা বিবেচনা করিতে গেলে দুইটি বিষয়ের প্রতি লক্ষ্য করিতে হয়, প্রথম যে মহালের অতিরিক্ত রক্ষি হইয়াছে সেই মহালে উক্ত টাকা দিয়া অধিক ভূমি ক্রয় করিয়া সংযোগ করিয়া দিলে ভূস্বামির ও প্রজাগণের পরস্পর পরিচয় বা সম্পর্ক থাকিতে পারে না এই আপত্তি হইয়া উঠে। দ্বিতীয়তঃ অনেক নগদ টাকা কিম্বা ভাঙ্গাইলে অনায়াসে টাকা পাওয়া যায় এমত কোম্পানির কাগজ সম্বিষ্ট থাকিলে স্বীয় লাভ ও পরিতোষার্থে সেই টাকা অযথা ব্যয় করিতে প্ররতি দিবে এমত লোক সম্প্রতি বয়ঃপ্রাপ্ত যুবক ভূম্যধিকারিদিগের নিকট প্রায় সর্বদা থাকাপ্রযুক্ত তাঁহাদের টাকা অপব্যয় করা সম্ভব। এমত স্থলে বরং ভূমি ক্রয় করা ভাল, কেননা ভূমি বিক্রয় করিয়া সহজে টাকা পাওয়া যায় না, তন্নিম্ন ভূম্যধিকারী সম্প্রতি বয়ঃপ্রাপ্ত হইলে ভূমি বিক্রয় করিতে ইচ্ছাও করিবেন না।

“পূর্বোক্ত কারণে মহালের ও বাটির খরচের নিমিত্তে উপযুক্ত যে পরিমাণে টাকা হাতে রাখা উচিত রাজানুপালিতের বয়ঃপ্রাপ্তির কালে তদপেক্ষা অধিক উদ্ধৃত্ত টাকা যেন না থাকে রাজানুপালিতের বিষয় কার্য চালাইবার এমত নিয়ম করা কর্তব্য, জীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব এই স্থির করিয়াছেন। পূর্ববিকার ঋণ শোধ করা রাজানুপালিতের মহালের কার্যাদ্যক্ষের অত্যাৱশ্যক। কিন্তু মহালের ঋণ না থাকিলে সতর্ক হইয়া ব্যয় করিলে যত টাকা রক্ষা হয় তাহা মহালের উৎকর্ষ ও প্রজাগণের উন্নতি সাধনে ব্যয় করিতে হইবে কার্যাদ্যক্ষের ইহা জানা কর্তব্য। উদ্ধৃত্ত টাকা জমিলে তদ্বারা স্থপ ও পুষ্করিণী ও জলসেচনসম্পাদকীয় ক্ষুদ্র ২ খালপ্রভৃতি খনন ও রাস্তা প্রস্তুত ও পতিত ভূমি আবাদ করিয়া মহালের আবাদী ভূমির পরিমাণ রক্ষি করা যাইতে পারিবে। মহাল রক্ষি করাতে উন্নতির সম্ভাবনা হইলে তাহা রক্ষিও করা যাইতে পারে অথবা প্রজাগণের হিতার্থে পাঠশালা ও চিকিৎসালয়-

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৭৪। ২৪ নবেম্বর।]

"works, tanks, roads, or on additions to the cultivated area of the estates by reclaiming of waste. In certain cases the area of the estate might be enlarged where such an addition would improve the estate, or money might be expended on works for the benefit of the tenantry, such as schools, hospitals, and the like. The formation of really good establishments for the management of village affairs, such as village accountants and watchmen, and the laying out of money on the permanent improvement of the land, such as on embankments, are also objects which a Manager might well keep in view. The feeling among good and economical Managers, that their paramount duty is to amass a large cash balance for the minor whose estate they may be administering, though certainly loyal on the Manager's part toward the ward, may fail to operate for the best interests of all concerned. As expressed by Sir George Campbell, a well-managed estate under the Court of Wards ought to be to the surrounding country a good example of what a solvent, wisely-administered property should be.

"I am therefore to request that the Board's Circular No. 2 of May 1874, which was issued under the authority of Government order No. 1041, dated the 5th idem, may be withdrawn, and a revised Circular issued in accordance with the present instructions."

2. It has subsequently been explained by the Government that these orders are not intended to imply that a larger part of the surplus should be spent on the improvement of the estate, and the benefit of the tenantry, than a judicious and far-sighted landlord would be willing to expend for such purposes; and that there is no prohibition against the purchase of landed property, where such purchase would either improve the estate, or be for the general advantage of the ward, the orders in short contain an exposition of the principles by which the management should be guided in administering surplus funds, but they do not lay down hard and fast rules. Thus, for instance, though it would be quite contrary to the above policy to purchase additional land on account of an estate which had been much neglected, and where much in the way of material improvement required to be done, yet there will be no objection to such purchase when it can be shown that everything which a prudent and far-seeing landlord would do for the improvement of the estate has been already done, and there is no other eligible way open for the investment of these funds, similarly in cases which so frequently occur in Bengal where a landlord has alienated his rights in perpetuity on the payment of a fixed yearly rent, it is clear that to spend all the surplus funds of the ward in improvements in these estates whence he can derive no benefit, would be going beyond what a judicious and good landlord would do; in such cases some other mode of investing the surplus profits of the estate should be adopted. In short, all the circumstances of each case must be carefully weighed under the recollection that a land-owner's first duty is to improve his estate, not in a merely selfish point of view for his own benefit, though that consideration should not be lost sight of, but likewise for the benefit of his tenantry.

3. Each estate should, however, keep in hand a sufficient sum of ready money to meet unforeseen contingencies.

A. MONEY, Esq., C.B.

No. 3.

THE introduction of the sub-charchittee system into the district of Backergunge having been sanctioned by Government, the following amendments are made in the Salt Manual:—

For the words "Orissa alone" in Clause 3, Rule 26, and the word "Orissa" in Rules 29 and 31, substitute "the Orissa Division and Backergunge."

[Government Gazette, 24th November 1874.]

প্রভৃতি স্থাপনে টাকা ব্যয় হইতে পারে। পাটওয়ারী ও চৌকীদারপ্রভৃতিদ্বারা গ্রামের যথোচিত শাসন ও বাধ প্রভৃতির দ্বারা ভূমির চিরকালীন উপকারের সম্ভাবনা, অতএব এই বিষয়ের প্রতি কার্যাদেশের বিশেষ লক্ষ্য করা উচিত। কার্যাদেশদেব মধ্যে যাহারা উত্তমরূপে কর্ম চালাইয়া ব্যয়ের বিষয়ে সতর্ক থাকেন তাঁহারা নাবালগের মহালের উদ্বৃত্ত নগদ টাকার সংখ্যা বৃদ্ধি করাই সর্বাপেক্ষা কর্তব্য জ্ঞান করেন। এইরূপ করাতে রাজানুপালিতের প্রতি তাঁহাদের ভক্তি প্রকাশ হয় বটে কিন্তু এই বিষয়ে যাহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের পরম উপকার নাও হইতে পারে। মহাল আয় বিশিষ্ট ও সুশাসিত হইলে যেরূপ উন্নতিশীল হয় কোর্ট অফ ওয়ার্ডসের অধীনস্থ সুরক্ষিত মহাল চতুর্দিকস্থ লোকদের তদ্রূপ আদর্শরূপ হইয়া উঠা উচিত জীযুত সর জর্জ ক্যাম্বল সাহেব ইহা কহিয়াছেন।”

“অতএব ১৮৭৪ সালের মে মাসের ৫ তারিখের ১০৪১ নং গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে বোর্ডের ১৮৭৪ সালের মে মাসের যে ২ নং সরকুলার প্রকাশ করা গিয়াছে তাহা রহিত করিয়া উপরোক্ত উপদেশ অনুসারে সংশোধিত সরকুলার প্রকাশ করা যায়, এই আদেশ করিতে আজ্ঞা পাইলাম।”

২। ভূম্যধিকারী স্ববিবেচক ও দূরদর্শী হইলে আপনার মহালের উন্নতি সাধনার্থে ও প্রজাগণের হিতের নিমিত্তে যে পরিমাণে টাকা ব্যয় করিবেন রাজানুপালিতের মহালের উদ্বৃত্ত টাকার মধ্যে সেই পরিমাণাতিরিক্ত ব্যয় করা উচিত, গবর্ণমেন্টের আজ্ঞার এমত অভিপ্রায় নয়, গবর্ণমেন্টে পশ্চাৎ ইহার ব্যাখ্যা করিয়াছেন। ভূমি ক্রয় করাতে মহালের উন্নতি অথবা রাজানুপালিতের সর্বপ্রকারে লাভ হইলে ভূমি ক্রয় করিবার নিষেধ নাই। ফলতঃ কার্যাদেশের মহালের উদ্বৃত্ত টাকা লইয়া কি করিবেন এই বিষয়ের সাধারণ নিয়ম ব্যতীত গবর্ণমেন্টের উপরোক্ত আজ্ঞাতে কোন দৃঢ় ও অলঙ্ঘনীয় বিধি করা যায় নাই। তাহার উদাহরণ এই, শৈথিল্যপ্রযুক্ত মহালের উৎকর্ষ সাধনার্থে অনেক কার্য করিতে বাকী থাকিলে অধিক ভূসম্পত্তি ক্রয় করা গবর্ণমেন্টের উপরোক্ত অভিপ্রায়ের বিপরীত, কিন্তু স্রুচতুর ও দূরদর্শী ভূম্যধিকারী আপন সম্পত্তির উন্নতির জন্যে স্বভাবতঃ যাহা করিয়া থাকেন তাহা রাজানুপালিতের মহালের সম্বন্ধে করা গেলে পর ভূমি ক্রয় করণব্যতীত অন্য কোন মতে উদ্বৃত্ত টাকার উপযুক্ত ব্যয় হইতে পারে না ইহা প্রকাশ হইলে ভূমি ক্রয় করিলেও তাহাতে কোন আপত্তি নাই। পুনশ্চ বঙ্গদেশে বারম্বার এইরূপ হইয়া থাকে যে ভূম্যধিকারী অবধারিত বার্ষিক কর লইয়া আপনার স্বত্ব চিরকালের নিমিত্ত হস্তান্তর করিয়া থাকেন, এমত স্থলে মহালের উন্নতি সাধন হইলেও তাহাতে রাজানুপালিতের কোন লাভ হইতে পারে না। অতএব মহালের উন্নতির জন্যে রাজানুপালিতের উদ্বৃত্ত টাকা ব্যয় করিলে বুদ্ধিমান ভূম্যধিকারীর মত কার্য করা হয় না। এইরূপ অবস্থা হইলে মহালের উদ্বৃত্ত টাকা ব্যয়ের অন্য কোন উপায় করা কর্তব্য। স্থলতঃ মহালের অবস্থা বুঝিয়া তদনুসারে কার্য করা উচিত, বিশেষতঃ স্বার্থের প্রতি অমনোযোগী না হইয়াও কেবল স্বার্থের নিমিত্তে মহালের উন্নতি সাধন করা যে কর্তব্য এমন নয়, কিন্তু তদ্বারা যেন প্রজাগণেরও উপকার হয় ভূম্যধিকারীর ইহা মনে রাখা উচিত।

৩। প্রত্যেক মহালে আকস্মিক নৈমিত্তিক ব্যয়ের নিমিত্তে প্রচুর নগদ টাকা হাতে রাখা কর্তব্য।

এ, মনি সাহেব, সি, বি।

৩ নম্বর।

গবর্ণমেন্টে বাকুরগঞ্জ জিলার পেটাও ছাড়টিটির নিয়ম প্রচলিত হইবার অনুমতি দেওয়াতে লবণ বিষয়ক বিধিপুস্তিকার নিন্মলিখিত সংশোধন করা গেল।

২৬ বিধির ৩ প্রকরণে “কেবল উড়িয়া” এই কথা পরিবর্তে এবং ২৯ ও ৩১ বিধিতে “উড়িয়া” এই কথা পরিবর্তে “উড়িয়া খণ্ড ও বাকুরগঞ্জ” এই কথা দিতে হইবে।

ROBERT ROBINSON,
Offg. Bengalee Translator.



গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, DECEMBER 1, 1874.

মঙ্গলবার ১৮৭৪ সাল ১ ডিসেম্বর।

PART VII.

Circular Orders of the High Court and Board of Revenue.

সপ্তম খণ্ড।

হাই কোর্টের ও রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাপত্র।

CIRCULAR ORDERS OF THE HIGH COURT.—CIVIL SIDE,

No. 23.

Dated Calcutta, the 2nd October 1874.

With reference to Circular Order No. 18, dated 4th August 1873, it is requested that all Small Cause Court Judges, when submitting their annual scale of contingent charges to the High Court for sanction, will furnish full details of the items composing the heads Office Expenses and Miscellaneous.

HIGH COURT.
ENGLISH DEPARTMENT
Civil.

2. In cases where the officer submitting the estimate is a Subordinate Judge vested with Small Cause Court powers, charges on account of Punkah-pullers should be budgeted for by the Subordinate Judge.

By order of the High Court,

H. J. S. COTTON,
Offg. Registrar.

ORDERS BY THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT
FORT WILLIAM IN BENGAL.

NOTIFICATION.

LEAVE OF ABSENCE.

The 24th November 1874.—Baboo Brojo Behary Shome, B.L., Additional Moonsif of Jessore, is allowed leave of absence for a fortnight, from the 24th November 1874 to the 8th December next, in extension of that granted to him by Court's order No. 2552, dated the 22nd September 1874, under Section 21, Chapter VI of the Civil Leave Code.

TRANSFERS OF MOONSIFS.

The 24th November 1874.—Baboo Huro Gobind Mookerjee, B.L., Additional Moonsif in the district of the 24-Pergunnahs, posted at Diamond Harbour, is transferred to Baraset as Second Moonsif there, *vice* Moulvie Dubeerooddeen Ahmed, deceased.

Baboo Chunder Prosunno Dutt, Moonsif of Jajpore, in the district of Cuttack, is transferred to Balasore, in the same district.

Baboo Judoonath Dass, B.L., Additional Moonsif in the district of Jessore, is transferred to Jajpore, in the district of Cuttack.

By order, &c.,

H. J. S. COTTON,
Offg. Registrar.

HIGH COURT, *the 24th November 1874.*

হাই কোর্টের সরকুলার ।

২৩ নম্বর ।

কলিকাতা, ১৮৭৪ সাল ২ অক্টোবর ।

১৮৭৩ সালের আগস্ট মাসের ৪ তারিখের ১৮ নং সরকুলার অর্ডরের উপলক্ষে এই আদেশ করা গেল । ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের সকল জজেরা হাই কোর্টের অনুমোদনের নিমিত্তে বার্ষিক নৈমিত্তিক খরচের ইন্টিমেট পাঠাইবার সময়ে আফিসের খরচ ও বিবিধ খরচ এই ২ দফার সম্পূর্ণ রহস্যসূচী লিখিয়া দিবেন ।

২। ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের ক্ষমতাপ্রাপ্ত সবরডিনেট জজ সেই ইন্টিমেট পাঠাইলে, পাথা টানিবার লোকদের খরচের অনুমানপত্র সবরডিনেট জজের পাঠাইতে হইবে ।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,

এচ, জে, এস, কটন,

একটিং রেজিস্ট্রার ।

বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের আজ্ঞা ।

বিজ্ঞাপন ।

ছুটী ।

১৮৭৪ সাল ২৪ নম্বর ।—যশোহরের আডিশ্যনাল মুনসেফ জীযুত বারু ব্রজবিহারী সোম, বি, এল, হাই কোর্টের ১৮৭৪ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ২২ তারিখের ২৫৫২ নং আজ্ঞাক্রমে সিভিল কার্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ অধ্যায়ের ২১ ধারামতে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত ১৮৭৪ সালের নবেম্বর মাসের ২৪ তারিখ অবধি ডিসেম্বর মাসের ৮ তারিখ পর্য্যন্ত এক পক্ষ ছুটী পাইয়াছেন ।

মুনসেফদের স্থানান্তরে নিয়োগ ।

১৮৭৪ সাল ২৪ নবেম্বর ।—দবীকদ্দীন আহম্মদের মৃত্যু হওয়াতে তৎপরিবর্তে ২৪ পরগনা জিলার অন্তর্গত কলাগাছীতে অবস্থিত আডিশ্যনাল মুনসেফ জীযুত বারু হরগোবিন্দ মুখোপাধ্যায়, বি, এল, বারামতের দ্বিতীয় মুনসেফ হইয়া তথায় প্রেরিত হইলেন ।

কটক জিলার অন্তর্গত যাজপুরের মুনসেফ জীযুত বারু চন্দ্রপ্রসন্ন দত্ত, ঐ জিলার অন্তর্গত বালেখরে প্রেরিত হইলেন ।

যশোহরের আডিশ্যনাল মুনসেফ জীযুত বারু যদুনাথ দাস, বি, এল, কটক জিলার অন্তর্গত যাজপুরে প্রেরিত হইলেন ।

আজ্ঞাক্রমে,

এচ, জে, এস, কটন,

একটিং রেজিস্ট্রার ।

হাই কোর্ট,
১৮৭৪ সাল ২৪ নবেম্বর ।



গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, DECEMBER 8, 1874.

মঙ্গলবার ১৮৭৪ সাল ৮ ডিসেম্বর ।

PART VII.

Circular Orders of the High Court and Board of Revenue.

সপ্তম খণ্ড ।

হাই কোর্টের ও রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাপত্র ।

ORDERS BY THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT
FORT WILLIAM IN BENGAL.

NOTIFICATION.

LEAVE OF ABSENCE.

The 23rd November 1874.—The unexpired portion (one day) of the leave granted to Baboo Romanath Seal, Moonsif of Gungajulghatty, District West Burdwan, by the Court's order No. 2439, dated 15th September last, under Section 21, Chapter VI of the Civil Leave Code, is cancelled.

The privilege leave of absence for two months granted to Baboo Juggut Bundhoo Dutt, Moonsif of Noakholly, District Tipperah, by the Court's order No. 2715, dated 31st October last, under Section 21, Chapter VI of the Civil Leave Code, is cancelled.

The 27th November 1874.—The unexpired portion of the leave granted to Baboo Abinash Chunder Mitter, First Moonsif of Midnapore, by the Court's order No. 2681, dated 7th October 1874, under Section 21, Chapter VI of the Civil Leave Code, is cancelled.

Baboo Kalee Churn Chatterjee, Moonsif of Noakholly, District Tipperah, is allowed sick leave of absence for six weeks, under Section 3, Supplement F of the Civil Leave Code, in extension of the Dusserah leave granted to him by Court's order No. 2251, dated the 24th August 1874. The entire period of his leave, including Dusserah, will, under Section 14, of the above Supplement, be treated as leave on medical certificate.

Syed Shah Golam Shuruff, 1st Sudder Moonsif of Purneah, is allowed leave of absence without allowances for one month, under Section 9, Supplement F of the Civil Leave Code, in continuation of the leave granted to him by Court's order No. 2439, dated the 12th September 1874, read with No. 2474, dated 15th September 1874.

The 30th November 1874.—Moulvie Abdul Khalik, Moonsif of Bazitpore, District Mymensingh, is allowed sick leave of absence for three months, under Section 3, Supplement F of the Civil Leave Code.

Baboo Amrito Lall Paul, B.L., Second Moonsif of Satkhirah, District 24-Pergunnahs, is allowed privilege leave of absence for two months, commencing from the 15th October 1874, under Section 21, Chapter VI of the Civil Leave Code.

By order, &c.,

H. J. S. COTTON,
Offg. Registrar.

HIGH COURT, *the 30th November 1874.*

বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের আজ্ঞা।

বিজ্ঞাপন।

ছুটী ১

১৮৭৪ সাল ২৩ নবেম্বর।—পশ্চিম বর্দ্ধমান জিলার অন্তর্গত গঙ্গাজলঘাটের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু রমানাথ শীল, হাই কোর্টের গত সেপ্টেম্বর মাসের ১৫ তারিখের ২৪৩৯ নং আজ্ঞাক্রমে সিবিল কার্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ অধ্যায়ের ২১ ধারামতে যে ছুটী পান তাহার অবশিষ্টাংশ (অর্থাৎ এক দিন) রহিত করা গেল।

ত্রিপুরা জিলার অন্তর্গত নওয়াখালীর মুনসেফ শ্রীযুত বাবু জগদ্বন্ধু দত্ত, হাই কোর্টের গত অক্টোবর মাসের ৩১ তারিখের ২৭১৫ নং আজ্ঞাক্রমে সিবিল কার্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ অধ্যায়ের ২১ ধারামতে যে দুই মাস অনুগ্রহের ছুটী পান তাহা রহিত করা গেল।

১৮৭৪ সাল ২৭ নবেম্বর।—মেদিনীপুরের প্রথম মুনসেফ শ্রীযুত বাবু অবিনাশচন্দ্র মিত্র, হাই কোর্টের ১৮৭৪ সালের অক্টোবর মাসের ৭ তারিখের ২৬৮১ নং আজ্ঞাক্রমে সিবিল কার্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ অধ্যায়ের ২১ ধারামতে যে ছুটী পান তাহার অবশিষ্টাংশ রহিত করা গেল।

ত্রিপুরা জিলার অন্তর্গত নওয়াখালীর মুনসেফ শ্রীযুত বাবু কালীচরণ চট্টোপাধ্যায়, হাই কোর্টের গত আগষ্ট মাসের ২৪ তারিখের ২২৫১ নং আজ্ঞামতে দুর্গোৎসবের বন্দে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত তিনি পীড়া প্রযুক্ত সিবিল কার্যকারকদের ছুটীর ৮ চিহ্নিত পরিশিষ্ট বিধির ৩ ধারামতে ছয় সপ্তাহ ছুটী পাইয়াছেন। দুর্গোৎসবের বন্দ শ্রদ্ধা তাহার ঐ সমুদয় ছুটী উক্ত পরিশিষ্ট বিধির ১৪ ধারামতে চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে ছুটী বলিয়া গণ্য হইবে।

হাই কোর্টের ১৮৭৪ সালের ১২ সেপ্টেম্বরের ২৪৩৯ নম্বরের যে আজ্ঞা ১৮৭৪ সালের ১৫ সেপ্টেম্বরের ২৪৭৪ নম্বরের আজ্ঞার সহিত পাঠ করিতে হইবে পূরণিয়ার প্রথম সদর মুনসেফ শ্রীযুত সৈয়দ শাহ গোলামশরফ, সেই আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত সিবিল কার্যকারকদের ছুটীর ৮ চিহ্নিত পরিশিষ্ট বিধির ৯ ধারামতে বিনা বেতনে এক মাস ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৭৪ সাল ৩০ নবেম্বর।—ময়মনসিংহ জিলার অন্তর্গত বাজিৎপুরের মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী আবদুল খালিক পীড়া প্রযুক্ত সিবিল কার্যকারকদের ছুটীর ৮ চিহ্নিত পরিশিষ্ট বিধির ৩ ধারামতে তিন মাস ছুটী পাইয়াছেন।

২৪ পরগনা জিলার অন্তর্গত সাতক্ষীরার দ্বিতীয় মুনসেফ শ্রীযুত বাবু অমৃতলাল পাল, বি, এল, সিবিল কার্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ অধ্যায়ের ২১ ধারামতে ১৮৭৪ সালের অক্টোবর মাসের ১৫ তারিখ অবধি দুই মাস অনুগ্রহের ছুটী পাইয়াছেন।

আজ্ঞাক্রমে,

এচ, জে, এস, কটন,

একটিং রেজিষ্ট্রার।

হাই কোর্ট,

১৮৭৪ সাল ৩০ নবেম্বর।



গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, DECEMBER 15, 1874.

বঙ্গাব্দ ১৮৭৪ সাল ১৫ ডিসেম্বর ।

PART VII.

Circular Orders of the High Court and Board of Revenue.

সপ্তম খণ্ড ।

হাই কোর্টের ও রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাপত্র ।

ORDERS BY THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL.

NOTIFICATION.

LEAVE OF ABSENCE.

The 2nd December 1874.—The unexpired portion of the leave under Section 21, Chapter VI of the Civil Leave Code, granted to Baboo Shib Dass Mookerjee, First Moonsif of Bongong, in the district of Nuddea, by Court's order No. 2137 of the 14th August 1874, is cancelled.

The 7th December 1874.—Moonshee Aminuddeen Mahomed, Moonsif of Satkaneah, in the district of Chittagong, is allowed leave of absence for one month from the date on which he may avail himself of it, under Section 21, Chapter VI of the Civil Leave Code.

By order, &c.,

H. J. S. COTTON,

Offg. Registrar.

CIRCULAR ORDER OF THE BOARD OF REVENUE, L.P.

NOVEMBER 1874.

HON'BLE V. H. SCHALCH, C.S.I.

No. 1.

As Circular Order No. 2 of March 1873 appears in some cases to have been misunderstood, District Officers should distinctly understand that receipts from lands declared by Government to be "forest tracts" should be credited to the Forest Department. Receipts from lands of the nature of forest tracts, but not set apart as such, are to be credited to "Miscellaneous Land Revenue." Casual and trifling receipts, such as sale of fruits and trees in office compounds, to "Miscellaneous Receipts."

No. 2.

THE following has been added as Clauses 13A, 13B, and 13c, Chapter XXV, Section 1, p. 341, Board's Rules :—

13A.—To meet the expenses contingent on filing appeals in ward's cases, District Officers should submit annually to the Legal Remembrancer an estimate of the probable cost for estates under the Court of Wards, in which litigation is pending, or in which litigation is foreseen in the course of the year estimated for.

13B.—The Legal Remembrancer will, after approving of these estimates, direct the District Officers to remit the required amount to the Bank of Bengal in Calcutta, where it will be placed at the credit of a fund called "The Litigation Fund." Cheques will be drawn by the Legal Remembrancer against this fund from time to time, as money may be required by him.

13C.—A separate account of the amounts debitable to each estate should be kept in the Legal Remembrancer's office, and the District Officer warned when the portion of the fund to the credit of any one of the estates is overdrawn. After the receipt of such warning, funds should be immediately sent.

[*Government Gazette, 15th December 1874.*]

বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের আজ্ঞা ।

বিজ্ঞাপন ।

ছুটী ।

১৮৭৪ সাল ২ ডিসেম্বর ।—নদীয়া জিলার ভ্রাম্যগত বনগাঁয়ের প্রথম মুনসেফ শ্রীযুত বাবু শিবদাস মুখোপাধ্যায় হাই কোর্টের ১৮৭৪ সালের ১৪ আগস্টের ২১৩৭ নং আজ্ঞাক্রমে সিবিল কার্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ অধ্যায়ের ২১ ধারামতে যে ছুটী পান তাহার অবশিষ্টাংশ রহিত করা গেল ।

১৮৭৪ সাল ৭ ডিসেম্বর ।—চট্টগ্রাম জিলার অন্তর্গত সাতকনিয়ার মুনসেফ শ্রীযুত মুনশী আমীনুদ্দীন মহম্মদ যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি সিবিল কার্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ অধ্যায়ের ২১ ধারামতে এক মাস ছুটী পাইয়াছেন ।

আজ্ঞাক্রমে,

এচ, জে, এস, কটন,

একটিং রেজিষ্ট্রার ।

বঙ্গপ্রভৃতি দেশের রেবিনিউ বোর্ডের সরকুলার অডর ।

১৮৭৪ সাল নবেম্বর মাস ।

মান্যবর বি, এচ, শক সাহেব, সি, এস, আই ।

১ নম্বর ।

কোন স্থলে ১৮৭৩ সালের মার্চ মাসের ২ নং সরকুলার অর্ডরের অর্থ বুঝিতে ভ্রম হইয়াছে দেখা গেল । জিলার কর্তৃপক্ষেরা ইহা স্পষ্টরূপে জানিবেন, গবর্ণমেন্ট যে ভূমি “বঙ্গপ্রদেশ” বলিয়া প্রকাশ করিয়াছেন তাহা হইতে টাকা পাওয়া গেলে, বনসংক্রান্ত কর্মবিভাগের হিসাবে সেই টাকা জমা করিয়া লইতে হইবে । যে জমী বঙ্গপ্রদেশের তুল্য কিন্তু বঙ্গপ্রদেশ বলিয়া পৃথক করিয়া রাখা যায় নাই, তাহা হইতে যে টাকা পাওয়া যায় তাহা “বিবিধ প্রকারের ভূমির রাজস্বের হিসাবে” জমা করিয়া লইতে হইবে । নানা কার্যালয়ের বাগানপ্রভৃতির ফল ও রক্ষাদি বিক্রয় হইয়া কদাচিত যে অল্প ২ টাকা পাওয়া যায় তাহা বিবিধ প্রকারের জমার মধ্যে লিখিতে হইবে ।

২ নম্বর ।

বোর্ডের বিধিপুস্তকের ৫২৯ পৃষ্ঠায় ২৫ অধ্যায়ের ১ ধারায় ১৩ক, ১৩খ, ১৩গ, বলিয়া এই তিনটি ধারা সংযোগ করা গেল ।

১৩ক ।—নাবালগদের মোকদ্দমার আপীল উপস্থিত করিতে হইলে যে খরচ সম্ভাবনা, সেই খরচ শোধ করিবার উপায় করণার্থে জিলার কর্তৃপক্ষদের কর্তব্য এই, বৎসরের খরচের অনুমানপত্র লিখিবার সময়ে, কোর্ট ওয়ার্ডসের অধীন কোন মহালের সম্পর্কে যে মোকদ্দমা উপস্থিত আছে কিম্বা ঐ বৎসরের মধ্যে যে মোকদ্দমা হইবার সম্ভাবনা সেই মোকদ্দমায় কত টাকা খরচ হইতে পারে, তাঁহারা বৎসর ২ ইহার অনুমানপত্র প্রস্তুত করিয়া লিগল রিমেমব্রানসর সাহেবের নিকট পাঠাইবেন ।

১৩খ ।—লিগল রিমেমব্রানসর সাহেব ঐ অনুমানপত্র অনুমোদন করিলে পর, জিলার কর্তৃপক্ষ-দিগকে কলিকাতার বাঙ্গাল ব্যাঙ্কে সেই টাকা পাঠাইতে আজ্ঞা করিবেন । সেই ব্যাঙ্কে “লিটিগেশন ফণ্ড” (অর্থাৎ মোকদ্দমার তহবীল) বলিয়া এক তহবীলের হিসাবে জমা করিয়া লওয়া যাইবে । লিগল রিমেমব্রানসর সাহেব উক্ত কার্য সংক্রান্ত টাকা চাহিলে, সময়েই সেই তহবীলের নামে চাক দিয়া ঐ টাকা বাহির করিয়া লইবেন ।

১৩গ ।—এক মহালের নামে যত টাকা খরচ লেখা যাইবে, লিগল রিমেমব্রানসর সাহেবের আফিসে তাহার স্বতন্ত্র হিসাব রাখিতে হইবে, ও কোন মহালের পক্ষে যত টাকা জমা করিয়া লেখা গিয়াছে তাহার অধিক টাকা খরচ হইলেই জিলার কর্তৃপক্ষ সাহেবকে সেই কথা জানাইতে হইবে । তিনি জানিতে পাইলে আর টাকা ত্বরায় পাঠাইবেন ।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৭৪ । ১৫ ডিসেম্বর ।]

No. 3.

To obviate the inconvenience which is stated to be often felt by holders of estates for want of a rule providing for the timely notification of transfers of estates from one district to another, District Officers are requested henceforward invariably to intimate to proprietors or farmers the transfer of their estates from the towjijh of one district to that of another. When such transfer is complete, the intimation should be sent by the District Officer from whose district the transfer is made, and a copy should be forwarded to the District Officer receiving the transferred estate for information and guidance.

Such notices should also be served on the proprietors of farmers when tendering revenue at the treasury of the district on the revenue-roll of which they were borne previous to the transfer.

No. 4.

IN order to secure uniformity in the payment of travelling and halting allowance to officers, clerks, &c., employed by Managers of estates under the Court of Wards, the allowances should in future be granted on the scale sanctioned by Government to ministerial officers.

In cases where the salary of the officers is too small, and the allowance in consequence is inadequate, the rate should be calculated on the scale of Rs. 20 per mensem, care being taken that officers on small salaries are not unnecessarily deputed.

HON'BLE V. H. SCHALCH, C.S.I.

A. MONEY, Esq., C.B.

No. 5.

THE attention of Commissioners and Collectors is drawn to the Resolution of the Government of India in the Financial Department, No. 3461, dated 5th December 1873, published at page 1376 of the *Calcutta Gazette* of the 10th December 1873, which imposes on Commissioners the duty of periodically inspecting all revenue treasuries in supersession of the orders under which such inspections were formerly conducted by the Accountant-General and Deputy Accountant-General. In continuation of this Resolution, the Resolution of the Government of India in the Financial Department, No. 3853, dated 19th June 1874, requires that a Commissioner, when inspecting a district treasury, should especially note the following and similar points—that the boxes in which the money is kept are in good order; that the guard is properly posted; that the treasurer is not allowed to keep too much money in his hands; that the spare stores of bill forms are kept under proper custody; that the Money Order accounts, deposit registers, and pension registers are all up to date; that the standing orders of the department are observed; that the circulars from the Accountant-General are understood and filed to date, and, generally, that the office registers and records are in good order. It should be understood, however, that these instructions are not restrictive. In any case in which a Commissioner finds that the treasury management is not satisfactory, he would necessarily go very much deeper into details in his inspection.

2. Every Collector and every Sub-divisional Officer in charge of a treasury should make a systematic inspection of the working of his treasury once in six months. For want of such inspections, abuses and errors have been found to prevail in treasuries for years, although they were of such a nature that they could not have failed to attract at once the attention of an inspecting officer looking at them from another stand-point than that of "the custom of the office."

3. Collectors should transmit copies of their inspection memorandums to Commissioners for information. No date for this return can be fixed, as it is not desired that the inspection shall be made on any fixed dates.

4. Commissioners should inspect every treasury in their division at least once in two years, the memorandums embodying the result of their inspection being forwarded to the Board, who will pass them on to the Accountant-General of Bengal in original.

[Government Gazette, 15th December 1874.]

৩ নম্বর।

কোন মহাল এক জিলাহইতে খারিজ হইয়া অন্য জিলায় দাখিল করা গেলে, মহালাদারদিগকে উপযুক্ত সময়মতে সেই কথা জানাইবার বিধি না থাকাতে অনেকবার কষ্ট বোধ হইয়া থাকে। তাহা নিষারণের জন্যে জিলার কর্তৃপক্ষদিগকে এই আজ্ঞা করা গেল, ভূমাধিকারিদের কি ইজারদারদের মহাল এক জিলায় তৌজীহইতে খারিজ হইয়া অন্য জিলায় তৌজীতে লেখা গেলে, তাঁহারা সর্বদা ঐ ভূমাধিকারিদিগকে কি ইজারদারদিগকে ঐ কথা জানাইবেন। খারিজ দাখিলের কার্য সমাপ্ত হইলেই যে জিলাহইতে খারিজ করা যায় সেই জিলার কর্তৃপক্ষ ঐ কথার নোটিস দিবেন, ও যাহার জিলায় দাখিল করা যায় সেই কর্তৃপক্ষের জ্ঞান ও উপদেশার্থে তাঁহার নিকটও ঐ নোটিসের নকল পাঠাইবেন।

খারিজ দাখিল হইবার পূর্বে যে জিলায় তৌজীতে মহাল লেখা থাকে ভূমাধিকারিরা কি ইজারদারেরা যে সময়ে সেই জিলার খাজানাখানায় জমা দিতে আইসেন সেই সময়েও তাঁহারদিগকে ঐ নোটিস দেওয়া উচিত।

৪ নম্বর।

কোর্ট ওয়ার্ডসের অধীন মহালের কার্যাব্যক্ষদের অধীন যে কর্মকারকেরা ও কেরানী প্রভৃতি কর্ম করিয়া থাকেন তাহাদের স্থানে যাইবার পথ খরচ ও তথায় থাকিবার খরচের এক প্রকারের নিয়ম থাকে, এই কারণে গবর্ণমেন্ট আমলাগণের সেই খরচ যে হিসাবে দিয়া থাকেন এই অবধি সেই কর্মকারকদের সেই খরচ সেই হিসাবে দেওয়া যাইবে।

কোন কর্মকারকের বেতন অতি অল্প হওয়াতে সেই হিসাবমতে পথখরচ অকুলান হইলে, তাঁহার পক্ষে মাসে ২০ টাকা বেতনের হিসাবে খরচ দেওয়া যাইবে। কিন্তু যে কর্মকারকদের বেতন অল্প, তাহারদিগকে পাঠান আবশ্যক না হইলে তাহারদিগকে পাঠাইতে হইবে না।

মান্যবর বি, এচ, শাক সাহেব সি, এস, আই।

শ্রীযুত এ মনি সাহেব, সি, বি।

৫ নম্বর।

ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের ১৮৭৩ সালের ৫ ডিসেম্বরের ৩৪৬১ নম্বরের যে নির্দ্ধারণপত্র ১৮৭৩ সালের ডিসেম্বর মাসের ১০ তারিখের কলিকাতা গেজেটে প্রকাশ করা যায় তৎপ্রতি কমিশ্যনর ও কালেক্টর সাহেবদের মনোযোগ করিতে আদেশ হইল। পূর্বে আকৌণ্টেন্ট জেনরল ও ডেপুটী আকৌণ্টেন্ট জেনরল সাহেবের প্রতি সময়ে রাজস্বসংক্রান্ত খাজানাখানার অবস্থা দৃষ্টি করিতে আজ্ঞা ছিল, উক্ত নির্দ্ধারণপত্রক্রমে সেই আজ্ঞা উঠিয়া গেল ও কমিশ্যনর সাহেবদের প্রতি ঐ কর্মের ভারঅর্পণ হইয়াছে। ঐ নির্দ্ধারণপত্র অবলম্বনে ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের ১৮৭৪ সালের ১৯ জুনের ৩৮৫৩ নং নির্দ্ধারণপত্রে এই আজ্ঞা হইয়াছিল, কমিশ্যনর সাহেব জিলার খাজানাখানা দেখিতে গেলে নিম্নলিখিত বিষয় ও সেই প্রকারের অন্য বিষয় বিশেষমতে দেখিবেন, অর্থাৎ যে বাকসে টাকা রাখা যায় তাহা উত্তম থাকে, ও তৈনাতিরা উপযুক্ত স্থানে থাকে, ও খাজানী আপন হাতে অতিরিক্ত টাকা রাখিতে না পায়, ও বিল লিখিবার ফর্মের যাহা মৌজুদ আছে তাহা উপযুক্ত ব্যক্তির জিম্মায় থাকে, ও মনিআর্ডর হিসাব ও আমানতের রেজিস্টর ও পেনশ্যনের রেজিস্টর এই সকলের হিসাব ঠিক দিনদিনের তারিখ পর্য্যন্ত লেখা থাকে, ও কর্মবিভাগের স্থায়ী সকল আজ্ঞা মানা যায়, ও আকৌণ্টেন্ট জেনরল সাহেবের সকল আজ্ঞা বুঝা যায় ও দিনদিনের তারিখপর্য্যন্ত গাঁথিয়া রাখা যায়, ফসত: আকৌণ্টেন্টের সকল রেজিস্টর ও কাগজপত্র সুধারামতে রাখা যায়। কিন্তু এই সকল উপদেশ কোন প্রকারে সংকোচার্থক বলিয়া বুঝিতে হইবে না। খাজানাখানার অধ্যক্ষতা কার্য হ্রদ্বোধমতে চালান যাইতেছে না, কমিশ্যনর সাহেব ইহা দেখিতে পাইলেই পরিদর্শনের কার্য আরো স্বক্ষমরূপে চালাইবেন।

২। প্রত্যেক জন কালেক্টর সাহেব, ও মহকুমার যে কর্তৃপক্ষের প্রতি খাজানাখানা রক্ষার ভার থাকে তিনি নিয়মবদ্ধরূপে ছয় মাসান্তর এক বার আপনার খাজানাখানার কর্ম চালাইবার নিয়ম দৃষ্টি করিবেন। তদ্রূপ পরিদর্শন হওয়ার অভাব প্রযুক্ত কোন খাজানাখানায় কএক বৎসরব্যধি অন্যায় ও ভ্রম চলিয়া আসিতেছে। “আকৌণ্টেন্টের রীতি” বলিয়া তাহা ধরা যায় না, কিন্তু ঐ ভ্রমাদির ভাব বিবেচনায় পরিদর্শনকারি কোন কার্যকারক সেই রীতি না ধরিয়া তাহা দেখিলে অনায়াসে সেই ভ্রম ধরিতে পারিতেন।

৩। কালেক্টর সাহেবেরা পরিদর্শন করিয়া যে মন্তব্য লেখেন, কমিশ্যনর সাহেবদের জানার্থে তাহার নকল পাঠাইবেন। তাহা পাঠাইবার কোন তারিখ ধার্য্য হইতে পারে না, কারণ পরিদর্শন করিবার কোন তারিখ নির্দ্ধারিত না করাই ভাল।

৪। কমিশ্যনরেরা দুই বৎসরান্তর নূনকল্পে একবার আপনারদের খণ্ডের অন্তর্গত প্রত্যেক খাজানাখানা দেখিয়া লইবেন। ও দেখিয়া যে মন্তব্য লিখিয়া থাকেন তাহা বোর্ডে পাঠাইবেন। বোর্ডের সাহেবেরা আকৌণ্টেন্ট জেনরল সাহেবের নিকট সেই আসল পত্র পাঠাইবেন।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭৪। ১৫ ডিসেম্বর।]

5. The general rules* for the management of treasuries are contained in the orders marginally noted.

* Pamphlets issued by Accountant-General.

1. Rules for the guidance of treasury officers in the receipt and payment of money, the preparation of accounts in the local treasury, and the submission of accounts and returns to the Accountant-General, issued in 1866.

2. Rules for the management and control of local funds, including the district allotment for local works under the Magistrate, from the amalgamated District Road Fund, prescribed by Accountant-General, Bengal, issued in 1868.

3. Rules for observance by Judges, Magistrates, and other civil officers not in direct account with the Accountant-General in the receipt and payment of money appertaining to their courts or offices, issued in 1872.

4. Rules for sub-divisional treasure chests in Bengal, issued in 1873.

5. Indian Bill rules, issued in 1873.

6. Accountant-General's Circular No. 263, dated 22nd February 1873, promulgating rules for the custody, distribution, and sale of telegraph stamp labels.

7. Rules for the custody, distribution, and sale of postage stamp labels, being Supplement E of the Indian Post Office Manual of February 1873.

8. Inland and overland Money Order rules for the guidance of treasury officers, corrected up to 31st May 1874.

9. Rules for District Savings' Banks (revised), 1874.

Board's Rules.

10. Chapter II, Sections 7 to 12 of the Board's Rules.

11. Chapter XXI, Sections 1 to 6 of the Board's Rules.

officer had not certified to that effect. It is evident that if these personal certificates are not given in strict accordance with fact, not only are they useless, but they are mischievous, as creating an impression of security on the part of the controlling officers for which there is no ground. If in any case the requirement of these personal certificates impose on any officer a duty which practically he cannot perform, the proper course is obviously to point out the difficulty to a superior authority, and not to allow certificates to be submitted which comply with the requirement in form only.

6. In connection with the present orders of Government transferring the duty of inspection to Commissioners, the Accountant-General, Bengal, has, under the orders of Government, drawn up the annexed memorandum for the guidance of Commissioners and District Officers during the inspection of treasuries. In addition to what is there indicated, the Board would direct the attention of inspecting officers to the importance of satisfying themselves that the personal assurances which are periodically given by officers in charge of money and stamps are strictly and literally in accordance with fact. In this respect instances of laxity are constantly coming to light. Recently an officer certified that a certain sum (which had actually been paid out) was in his custody in the shape of pice; and in another case, a treasury officer was found to have periodically certified to the effect that he held certificates from the Sub-divisional officers, that they had themselves counted the money in their charge on a certain date and found it to be so much, whereas, in fact, the Sub-divisional

MEMORANDUM.

The Government of India having decided that the ordinary periodical inspection of treasuries shall in future be made by Commissioners instead of by the Accountant-General or his Deputy, the following questions are noted for guidance of inspecting officers as being of importance, with reference to the duties more immediately coming under the notice of the Accountant-General.

2. The Government of India in its latest Resolution (Financial Department, No. 3853, dated 19th June 1874), paragraph 2, enumerates the principal subjects to which the Commissioners' inspection should be directed, and observes that they cannot be expected to go into detail on question of account. Accordingly a few points only are noted on which laxity is frequently observed, where neglect is specially likely to frustrate the check of the Accountant-General's Office, and, where the opinion of an experienced officer is valuable, whether the precautions adopted are really effectual and systematically enforced.

[Government Gazette, 15th December 1874.]

৫০। খাজানাখানার কার্য চালাইবার সাধারণ বিধি পাশ্চ লিখিত নানা আজ্ঞাপত্রে * লেখা আছে।

৬। গবর্ণমেন্টের যে নূতন বিধিক্রমে কমিশ্যনর সাহেবদের প্রতি পরিদর্শন করিবার তার অর্পণ

* আকৌন্টেণ্ট জেনরল সাহেবের প্রকাশিত ক্ষুদ্র পুস্তক।

১। খাজানাখানার কার্যকারকেরা টাকা পাইলে ও দিলে ও স্থানীয় খাজানাখানার হিসাব প্রস্তুত করিলে, ও আকৌন্টেণ্ট জেনরল সাহেবের নিকট হিসাব ও রিটার্ন পাঠাইলে যে বিধিমতে কর্ম করিবেন, সেই বিধি ১৮৬৬ সালে প্রকাশ করা গেল।

২। স্থানীয় কণ্ড সম্পর্কীয় কার্যের অধ্যক্ষতা ও তত্ত্বাবধারণ করিবার বিধি। বঙ্গদেশের আকৌন্টেণ্ট জেনরল সাহেব জিলার মধ্যে পথ প্রস্তুত করিবার সম্বন্ধে তহবীল-হইতে বড়ক টাকা বাবা জিলার মাজিষ্ট্রেটের আজ্ঞাধীন স্থানীয় কর্মের নিমিত্ত নিয়োগ হইবার যে বিধি করিলেন তাহাও এই বিধির মধ্যে ধরা গিয়াছে। এই বিধি ১৮৬৮ সালে প্রকাশ হইল।

৩। জজ ও মাজিষ্ট্রেট সাহেবেরা ও দেওয়ানী অন্য যে কার্যকারকেরা একবারে আকৌন্টেণ্ট জেনরল সাহেবের নিকট হিসাব পাঠাইয়া না থাকেন, তাঁহারা আপনাদের আদালতের কি কার্যালয়ের সম্পর্কে টাকা পাইলে ও দিলে যে বিধিমতে কার্য করিবেন, এই বিধি ১৮৭২ সালে প্রকাশ করা গেল।

৪। বঙ্গদেশের বাবা মহকুমার খাজানার বাস্তব বিষয়ক বিধি ১৮৭৩ সালে প্রকাশ করা গেল।

৫। ভারতবর্ষীয় বিল বিষয়ক বিধি ১৮৭৩ সালে প্রকাশ করা গেল।

৬। আকৌন্টেণ্ট জেনরল সাহেবের ১৮৭৩ সালের ২২ ফেব্রু-আরির ২৬৩ নং সরকারি। এই সরকারি টেলিগ্রাফ ইষ্টাম্পের টিকিট রাখিবার ও বিলি ও বিক্রয় করিবার বিধি আছে।

৭। ভারতবর্ষীয় পোষ্টঅফিস বিষয়ক ১৮৭৩ সালের ফে-ব্রুয়ারি মাসের পরিশিষ্ট বিধি। অর্থাৎ ডাকের টিকিট রাখিবার ও বিলি ও বিক্রয় করিবার বিধি।

৮। খাজানাখানার কার্যকারকদের উপদেশার্থে দেশাত্তরে ও ইজলাতে প্রেরণীয় নমি আর্ডরের বিধি ১৮৭৪ সালের ৩১ মে পর্যন্ত সংশোধন করা গেল।

৯। স্বতন্ত্রগণের সেবিংব্যাক বিষয়ে ১৮৭৪ সালের (সংশো-ধিত) বিধি।

বোর্ডের বিধিপুস্তক।

১০। বোর্ডের বিধিপুস্তকের ২ অধ্যায়ের ৭ অবধি ১২ পর্যন্ত পরিচ্ছেদ।

১১। বোর্ডের বিধি পুস্তকের ২১ অধ্যায়ের ১ অবধি ৬ পর্যন্ত পরিচ্ছেদ।

স্মারকপত্র।

সময়ে খাজানাখানার পরিদর্শন করার তার এই অবধি আকৌন্টেণ্ট জেনরল সাহেবের কি তাঁহার ডেপুটীর প্রতি অর্পিত না থাকিয়া কমিশ্যনর সাহেবদের প্রতি অর্পিত হইবে, ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্ট এমত স্থির করিতে, তাঁহাদের কর্তব্য যে কন্মের বিষয় আকৌন্টেণ্ট জেনরল সাহেবের বিশেষ তত্ত্বাবধান থাকে তৎসম্পর্কীয় নিম্নলিখিত কথা এই পরিদর্শনকারি কার্যকারকদের পক্ষে গুরুতর বলিয়া লেখা যাই-তেছে।

২। কমিশ্যনর সাহেবেরা মুখ্য যে বিষয়ের তত্ত্ব লইবেন ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্ট ফিন্যান্সাল ডিপার্টমেন্টের ১৮৭৪ সালের ১৯ জুনের ৬৮৫৩ নম্বরের নির্দ্ধারণপত্রের ২ দফায় তাহা বর্ণনা করিয়া কহি-লেন যে, হিসাবের নানা বিষয় লইয়া তাঁহারা যে বিস্তারিতরূপে তত্ত্ব লইতে পারিবেন এমত আশা থাকিতে পারিবেন না। অতএব কএকটি বিষয়মাত্র উল্লেখ করা যাইতেছে। বিশেষতঃ আকৌন্টেণ্ট জেনরল সাহেবের আফিসে হিসাবের চুক নিবারণের জন্যে উপায় করা গেলেও কোন স্থলে কন্মের শৈথিল্য হওয়াতে সেই উপায় রূপা হইয়া উঠে, অথচ সেই বিষয়ে সর্বদা শৈথিল্য দেখা যাইতেছে। এবং চুক নিবারণের যে উপায় করা গিয়াছে তাহা প্রকৃতার্থে সমলজনক কি না, ও তাহা নিয়মিতরূপে প্রবল করা গিয়া থাকে কি না, এই বিষয়ে বহুকালীন পরিদর্শনী কর্তৃপক্ষের অভিমত জ্ঞাত হওয়া অত্যন্ত লভজনক হইতে পারে, ইহা বলিয়া সেই বিষয়মাত্র উল্লেখ করা যাইতেছে।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭৪। ১৫ ডিসেম্বর।]

করা গেল, তৎসম্পর্কে বঙ্গদেশের আকৌন্টেণ্ট জেনরল সাহেব গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে নিম্ন-লিখিত স্মারকপত্র প্রস্তুত করিয়াছেন। কমি-শ্যনর সাহেবেরা ও জিলার কর্তৃপক্ষেরা খাজানাখানা পরিদর্শন করিতে গেলে, সেই বিধিমতে কার্য করিবেন। এই বিধিতে যাহা লেখা আছে বোর্ডের সাহেবেরা তদতিরিক্ত পরিদর্শনকারি কার্যকারকদিগকে নিম্নলিখিত বিষয়, অর্থাৎ টাকা ও ইষ্টাম্প যে আমলাদের জিম্মায় থাকে তাঁহারা আপনাদের হাতে থাকা টাকা প্রভৃতির বিষয়ে সময়ে যাহা কহেন তাহা দৃঢ় ও যথার্থমতে ঠিক হয়, এই বিষয় হৃদ্বোধমতে জানিয়া লইতে যত্ববান থাকিতে আদেশ করেন। এই বিষয়ে বারম্বার কার্যের শৈথিল্য দেখা যাইতেছে। সম্প্রতি কোন আমলা শংসিতরূপে কহিলেন যে, কএক টাকার পয়সা আমার জিম্মায় আছে, বাস্তবে তাহা নয়, তিনি সেই সকল পয়সা দিয়া কেলি-রাহিলেন। অন্য স্থলে কোন খাজাঞ্চী নিরু-পিত সময়ান্তরে এই মন্মের সার্টিফিকেট দিতেন, যে, আমার জিম্মায় যে টাকা আছে মহকুমার কর্তৃপক্ষ অমুক তারিখে গণিয়া এত টাকা দেখি-লেন এই মন্মের সার্টিফিকেট আমাকে লিখিয়া দি-য়াছেন। বাস্তবে মহকুমার কর্তৃপক্ষ সেই মন্মের সার্টিফিকেট দেন নাই। খাজাঞ্চীরা এইরূপ যে সার্টিফিকেট দিয়া থাকেন তাহ সত্য না হইলে, কেবল অকর্মণ্য নহে বরং ক্ষতিকর হয় যেহেতুক তত্ত্বাবধায়ী কর্তৃপক্ষদের নিশ্চিন্তের যে ভাব জন্মে তাহা সম্পূর্ণরূপে অমূলক খাজাঞ্চীদের সেইরূপ সার্টিফিকেট দেওয়ার আদেশ থাকাপ্রযুক্ত কোন কর্তৃপক্ষ যাহা করিয়া উঠিতে না পারেন যদি তাঁহার প্রতি এমত তার অর্পিত হইয়া থাকে তবে উক্ত আ-দেশানুসারে কেবল দাঁড়ামত সার্টিফিকেট দিবার অনুমতি না দিয়া, তদনুসারে কার্য করা যে অত্যন্ত কঠিন হইয়াছে উপরিস্থ কার্য-কারকের নিকট ইহা দেখাইয়া দেওয়া জেয়।

3. Commissioners should, whenever practicable, acquaint the Accountant-General beforehand with their intention to visit treasuries, in order that they may be informed of any matters requiring special attention.

4. Other subjects will no doubt present themselves, but it is requested that Commissioners will always enquire into the following points, reporting the result to the Accountant-General in the form of which a supply accompanies this memorandum. The questions will be varied from time to time as occasion requires, but care will be taken to make them as few as possible, as they are by no means intended to form an exhaustive list.

Cash and Valuables.

(1) Are the following kept in the actual personal custody of the Treasury Officer:—

One key of each treasure chest.

Ditto ditto store of stamps.

Ditto ditto ditto opium.

Ditto currency chest (where one exists).

Blank forms of Supply Bills.

Ditto ditto Remittance Transfer Receipts.

Ditto ditto Money Orders.

Spare treasure locks and keys.

Currency.

(2) Are precautions taken, and by whom, that the receipt and issue of currency notes, small silver and copper, are as free as consistent with prudence, and that they are made impartially, and that the same system is pursued at sub-treasuries?

Note.—A preference is properly given to *bonâ fide* travellers in cashing foreign circle notes; and any attempt of interested persons to secure a monopoly of any kind of currency should be resisted, and at once reported to the Accountant-General. Where any suspicion exists of partiality or of misunderstanding on the part of the public, a conspicuous notice should be posted in English and Vernacular, stating what exchange facilities can be given.

(3) Are remittances acknowledged promptly, that is, on the day of arrival as well as afterwards when the outturn is reported?

Money Orders.

(4) Are satisfactory precautions taken that no one can get access to the advices of orders payable, except the one clerk responsible for them?

Accounts.

(5) Are the accounts and registers for the Accountant-General written up daily?

(6) Is a complete separation maintained between the Accountant's and Treasurer's Department? And does the Treasury Officer himself agree (*sic*) their accounts at the close of each day?

(7) Are all receipts and payments, and especially those that for any reason occur in an exceptional or irregular manner, brought at once to account? Is the rule strictly enforced at Sub-divisional treasuries?

[Government Gazette, 15th December 1874.]

৩৫। কমিশ্যনরেরা যে সময়ে খাজানাখানা দেখিতে যাইবেন তাহার পূর্বে আকৌন্টেন্ট জেনরল সাহেবকে তাহা জানাইলে ভাল হয়, তাহা হইলে যে২ বিষয়ে বিশেষ মনোযোগের প্রয়োজন থাকিতে পারে তিনি সেই২ কথা কমিশ্যনরদিগকে জানাইয়া রাখিতে পারিবেন।

৪। কমিশ্যনর সাহেবদের সর্বদাই নিম্নলিখিত বিষয়ের সন্ধান লওয়া প্রয়োজন। তন্মিহ্ম ও আর কএকটি বিষয় উপস্থিত হইতে পারে। সেই২ বিষয়ের সন্ধান লইয়া তাঁহারা আকৌন্টেন্ট জেনরল সাহেবকে তাহার ফল জানাইবেন। যে পাঠে লিখিয়া জানাইবেন তাহার কএকখানি এই স্মারকপত্রের সঙ্গে পাঠান যাইতেছে। সেই সকল বিষয়ের প্রশ্ন সময়ে২ প্রয়োজনমতে পরিবর্তন করা যাইতে পারিবে। তাহার সংখ্যা সাধ্যমতে অল্প করিতে চেষ্টা হইবে, কিন্তু তন্মিহ্ম যে আর কোন বিষয়ের সন্ধান লইবার বাকী না থাকিবে এমত নয়।

নগদ ও বহুমূল্য দ্রব্যাদি বিষয়ক প্রশ্ন।

১। নিম্নলিখিত বিষয় খাজানাখানার কর্তৃপক্ষের নিজ জিম্মায় থাকে কি না,

খাজানা রাখিবার প্রত্যেক সিন্দুকের এক২টি চাবি।

মৌজুদ ইন্সটাম্পের ঐ ঐ ঐ।

আফীনের ঐ ঐ ঐ।

নোটপ্রভৃতি রাখিবার সিন্দুক থাকিলে তাহার চাবি।

সপ্লাই বিল লিখিবার শাদা পাঠ।

প্রেরণীয় টাকার খারিজদাখিলের রসীদের শাদা পাঠ।

মনি আর্ডরের ঐ ঐ।

খাজানার অতিরিক্ত তালা ও চাবি।

চলিত মুদ্রা নোটপ্রভৃতি।

(২) মন্তব্যেচনাপূর্বক যত দূর চলিতে পারে তত দূর নোট ও রেজকী মুদ্রা ও পয়সা স্বচ্ছন্দে লইবার ও চালান করিবার উপায় করা গিয়া থাকে কি না, ও কাহারদ্বারা করা যায়, ও পক্ষপাতী না হইয়া সেই কার্য চলিতেছে কি না, ও অধীন খাজানাখানায় সেই নিয়ম চলে কি না।

মন্তব্য।—অন্য চক্রের নোট ভাঙ্গাইতে আনা গেলে, যাঁহারা প্রকৃত প্রস্তাবে এক স্থানহইতে অন্য স্থানগামী পথিক তাঁহাদেরই সেই নোট প্রথম ভাঙ্গান যাইবে। স্বার্থপর কোন ব্যক্তি একচেটারূপে কোন এক প্রকারের চলিত মুদ্রা লইতে চেষ্টা করিলে, তাহাদের সেই উদ্যোগ নিবারণ করিয়া আকৌন্টেন্ট জেনরল সাহেবের নিকট অগৌণে রিপোর্ট করিতে হইবে। পক্ষপাতিত্বরূপে কার্য হইতেছে কিম্বা সাধারণ লোকের বুঝিবার ভ্রম হইল এমত সন্দেহ থাকিলে, যে প্রকারের নোট কি মুদ্রা ভাঙ্গাইয়া দেওয়া যাইতে পারিবে ইহার এক নোটস ইংরাজী ও দেশীয় ভাষায় লিখিয়া টাঙ্গাইয়া দেওয়া যাইবে।

(৩) অন্য স্থানহইতে খাজানা পৌঁছাইলে সমুদয় খাজানার রিপোর্ট করণ সময়ে যেমন ঐ টাকা পাওয়ার কথা স্বীকার করা যায়, তেমনি যে দিনে পৌঁছাইছে সেই দিনেই তাহা পাওয়ার কথা স্বীকার করা যায় কি না।

মনি আর্ডর বিষয়ক প্রশ্ন।

(৪) যে আর্ডর অনুসারে টাকা দেওয়া যাইবে সেই আর্ডর দেওয়ার যে জ্ঞাপনপত্র পাঠান গিয়া থাকে তাহার জন্যে একি জন কেরাণী দায়ী আছে, সেই ব্যক্তি ছাড়া আর কোন কাহার হাতে পড়িতে না পারে, ইহার উপযুক্ত উপায় করা গিয়াছে কি না।

হিসাব বিষয়ক প্রশ্ন।

(৫) আকৌন্টেন্ট জেনরল সাহেবের নিমিত্ত যে হিসাব ও রেজিষ্টার লিখিত হয় তাহা প্রতিদিন লেখা গিয়া থাকে কি না।

(৬) হিসাবির ও খাজানার কৰ্মবিভাগ সম্পূর্ণরূপে পৃথক করিয়া রাখা যাইতেছে কি না, ও প্রতিদিনের অবসানে খাজানাখানার কর্তৃপক্ষ সাহেব আপনি হিসাব মিলাইয়া দেখেন কি না।

(৭) যত টাকার আয় ও ব্যয় হয় তাহা সকলই, বিশেষতঃ যাহা সামান্যতো কি নিয়মমতে আয়ব্যয় না হয় তাহা, একেবারে হিসাবে লেখা যাইতেছে কি না। মহকুমার খাজানাখানারও সেই বিধি আটাত্তিরূপে প্রবল করা গিয়া থাকে কি না।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭৪। ১৫ ডিসেম্বর।]

Miscellaneous.

- (8) Does the Collector personally consider the three months' estimate sent to the Accountant-General?
- (9) Are all references from the Accountant-General answered, or receiving attention?
- (10) Are proper precautions taken that every letter received is brought under the personal notice of the Treasury Officer?

A. MONEY, Esq., C.B.

No. 6.

THE following addition is made to para. 17A of the Land Acquisition Instructions promulgated with Circular Order No. 4 of January 1873:—"And at the time of the award of the Court being declared, he should request the Judge to state the amount of costs incurred in the proceedings, and by what persons and in what proportions they are to be paid."

No. 7.

AFTER the word "things" in the fourth line of Circular Order No. 11 of November 1872, add the words "*minus* the cost of repairs of houses."

- (৮) আর্কোন্টেন্ট জেনরল সাহেবের নিকট তিনই মাসের যে অনুমানপত্র পাঠান গিয়া থাকে কালেক্টর সাহেব নিজে তাহা বিবেচনা করিয়া দেখেন কি না ।
- (৯) আর্কোন্টেন্ট জেনরল সাহেব যেই কথা জিজ্ঞাসা করেন সেই সমুদয়ের উত্তর দেওয়া গিয়াছে, কিম্বা সকলের প্রতি মনোযোগ হইতেছে কি না ।
- (১০) যত পত্র পাওয়া যায় খাজানাখানার কর্তৃপক্ষের বিবেচনার নিমিত্ত সকলই তাহার সম্মুখে আনা গিয়া থাকে কি না ।

শ্রীযুত এ মনি সাহেব, সি, বি ।

৬ নম্বর ।

১৮৭৩ সালের জানুয়ারি মাসের ৪ নং সরকারি অর্ডরের সহিত ভূমি গ্রহণের উপদেশপত্রের ১৭ক নং যে ধারা প্রচার করা গিয়াছিল, তাহাতে এই পদ সংযোগ করিয়া দিতে হইবে।—এবং আদালতের কয়লা প্রকাশ করিবার সময়ে, মোকদ্দমাঘটিত ঐ কার্যে যত টাকা খরচ করিতে হইবে ও যাহাদের যে হিসাবে ঐ খরচ দিতে হইবে তিনি জজ সাহেবকে সেই কথাও জানাইতে আদেশ করিবেন ।

৭ নম্বর ।

১৮৭২ সালের নবেম্বর মাসের ১১ নং সরকারি অর্ডরের ৫ পঞ্জিতে “তাহার মধ্যে” এই কথার পর “ঘরের মেরামত করিবার খরচ ছাড়া” এই কথা সংযোগ করিয়া দিতে হইবে ।

JHON ROBINSON, Bengalee Translator.



গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, DECEMBER 22, 1874.

মঙ্গলবার ১৮৭৪ সাল ২২ ডিসেম্বর।

PART VII.

Circular Orders of the High Court and Board of Revenue.

সপ্তম খণ্ড।

হাই কোর্টের ও রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাপত্র।

ORDERS BY THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT
FORT WILLIAM IN BENGAL.

TRANSFER OF MOONSIFF.

The 1st December 1874.—Baboo Brojo Behary Shome, B.L., Additional Moonsif in the district of Jessore, is transferred to Rungpore as an Additional Moonsif there.

By order, &c.,

H. J. S. COTTON,
Offg. Registrar.

TRANSFER OF MOONSIFF.

The 8th December 1874.—Baboo Joygopal Bose, Moonsif of Pauchpookeriah, in the district of Tipperah, is transferred temporarily to Doobrajpore, in the district of Beerbhoom.

LEAVE OF ABSENCE.

The 8th December 1874.—The unexpired portion of the leave of absence for the last Dusserah vacation, under Section 21, Chapter VI of the Civil Leave Code, granted to Baboo Nilmadhub Mookerjee, Moonsif of Rungunneah, in the district of Chittagong, is cancelled.

By order, &c.,

W. M. SOUTTAR, *Registrar.*

বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের আজ্ঞা।

মুনসেফের স্থানান্তরে নিয়োগ।

১৮৭৪ সাল ১ ডিসেম্বর।—যশোহর জিলার আডিশ্যনাল মুনসেফ জীযুত বারু ব্রজবিহারী সোম, ল, রঙ্গপুরের আডিশ্যনাল মুনসেফ হইয়া তথায় প্রেরিত হইলেন।

আজ্ঞাক্রমে,

এচ, জে, এস, কটন,
একটিং রেজিষ্ট্রার।

মুনসেফের স্থানান্তরে নিয়োগ।

১৮৭৪ সাল ৮ ডিসেম্বর।—ত্রিপুরা জিলার অন্তর্গত পাঁচপুরির মুনসেফ জীযুত বারু জয়-
ল বসু কিয়ৎকালের নিমিত্তে বীরভূম জিলার অন্তর্গত ছবরাজপুরে প্রেরিত হইলেন।

ছুটী।

১৮৭৪ সাল ৮ ডিসেম্বর।—চট্টগ্রাম জিলার অন্তর্গত রঙ্গনিয়ার মুনসেফ জীযুত বারু নীলমাধব
পাধ্যায় সিভিল কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ অধ্যায়ের ২১ ধারামতে গত দুর্গোৎসবের বন্দে
পালনতাহার অবশিষ্টাংশ রহিত করা গেল।

আজ্ঞাক্রমে,

ডবলিউ এম স্টার, রেজিষ্ট্রার।



গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, DECEMBER 29, 1874.

মঙ্গলবার ১৮৭৪ সাল ২৯ ডিসেম্বর ।

PART VII.

Circular Orders of the High Court and Board of Revenue.

সপ্তম খণ্ড ।

হাই কোর্টের ও রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাপত্র ।

(505) [PART I]
CIRCULAR ORDER OF THE BOARD OF REVENUE, L.P.

NOVEMBER 1874.

HON'BLE V. H. SCHALCH, C.S.I.

No. 8.

UNDER recent orders from Government the Board of Revenue have been vested with authority to confirm permanent settlements in all cases in which the proprietors have a statutory right to a permanent settlement.

2. Clause 1, Section IX, Chapter VIII of Board's Rules is accordingly cancelled, the following clause is substituted for it:—

"The power of sanctioning permanent settlements in cases in which the proprietors have a statutory right to a permanent settlement, is vested in the Board of Revenue. The power of sanctioning all other permanent settlements, and all temporary settlements of which the annual jumma exceeds Rs. 25,000, is reserved to the Government. The power of sanctioning temporary settlements will be exercised as below—

If the jumma assessed does not exceed Rs. 2,000, and the term of settlement is for the period fixed for the settlements in the district,	} By Commissioners of Revenue.
If the jumma assessed does not exceed Rs. 25,000,	
All other settlements,	
	By the Board of Revenue.
	By Government.

All orders passed by any authority regarding settlements will be open to appeal according to law, and to revision by superior authority without appeal, unless such revision by executive authority is barred by law."

3. The following is added as Clause 3:—

"3. All summary settlements must be reported for the sanction of the Board."

No. 9.

REGISTER No. 69, Section IV, Chapter XIV, page 225 of the Board's Rules: add column after column 3, thus—"4. Date of order for the issue of process;" and alter the numbers of the other columns, 4 to 9, accordingly.

A. MONEY, Esq., C.B.

No. 10.

GOVERNMENT having sanctioned the removal of the Salt Pass Station from Sealdah Chitpore at the terminus of the Eastern Bengal Railway, the following modification is made in the list of Pass Stations contained in the Government notification of the 22nd February 1869:—

In the place of the words "Sealdah, at the termini of the Eastern Bengal and Calcutta and South-Eastern Railways," substitute the words "Chitpore, at the terminus of the Eastern Bengal Railway."

[Government Gazette, 29th December 1874.]

বঙ্গপ্রভৃতি দেশের রেবিনিউ বোর্ডের সরকারি আদেশ।

১৮৭৪ সাল নবেম্বর মাস।

মানাবর দি, এচ, শক সাহেব, সি, এস, আই।

৮ নম্বর।

গবর্ণমেন্ট সম্প্রতি যে আজ্ঞা করিলেন তদনুসারে চিরকালীন বন্দোবস্ত হওয়ার পক্ষে আইনমতে কোন ভূম্যধিকারীদের স্বত্ব থাকিলে, রেবিনিউ বোর্ডের প্রতি সেই চিরকালীন বন্দোবস্ত দৃঢ় করবার ক্ষমতা প্রদান করা গেল।

২। অতএব বোর্ডের বিধি পুস্তকের ৮ অধ্যায়ের ৯ পরিচ্ছেদের ১ ধারা বাতিল করা গেল, তৎপরি-
ন্তে নিম্নলিখিত ধারা পাঠ করিতে হইবে।

“চিরকালীন বন্দোবস্তের পক্ষে আইনমতে কোন ভূম্যধিকারীদের স্বত্ব থাকিলে রেবিনিউ বোর্ডের প্রতি সেই চিরকালীন বন্দোবস্ত করিবার অনুমতি দেওয়ার ক্ষমতা অপিত হইল। অন্যসকল চিরকালীন বন্দোবস্তের এবং যে মহালের বৎসর ২৫,০০০ টাকার অধিক জমা হয় তাহার মিয়াদী বন্দোবস্তের অনুমতি দেওয়ার ক্ষমতা গবর্ণমেন্টের প্রতি থাকিল। মিয়াদী বন্দোবস্তের অনুমতি দেওয়ার ক্ষমতানুসারে নিম্নলিখিতমতে কার্য হইবে,

জমা ২৫০০০ টাকার অধিক না হইলে, ও জিলার মধ্যে বন্দোবস্তের।	রাজস্ব কমিশনার সাহেব।
যে মিয়াদ নির্দ্ধারিত আছে সেই মিয়াদের বন্দোবস্ত হইলে	...
২৫০০০ টাকার অধিক জমা ধার্য না হইলে	... রেবিনিউ বোর্ড।
অন্য প্রকারের বন্দোবস্ত হইলে	... গবর্ণমেন্ট।

কোন কর্তৃপক্ষ বন্দোবস্ত বিষয়ে যে সকল আজ্ঞা করেন তাহার উপর আইনমতে আপীল হইতে
পারিবে। এবং আপীল না হইলেও উপরিস্থ কর্তৃপক্ষের দ্বারা আইনমতে ঐ আজ্ঞা সংশোধন করিবার
ক্ষমতা থাকিলে, উপরিস্থ কর্তৃপক্ষের দ্বারা ঐ আজ্ঞা সংশোধন করা যাইতে পারিবে।”

৩।—নিম্নলিখিত পদ ৩ ধারা বলিয়া দিতে হইবে।

“৩। সরাসরীমতে যে সকল বন্দোবস্ত করা যায়, বোর্ডের অনুমতির নিমিত্ত তাহার রিপোর্ট
দিতে হইবে।”

৯ নম্বর।

বোর্ডের বিধি পুস্তকের ৩৪৮ পৃষ্ঠায় ১৪ অধ্যায়ের ৪ পরিচ্ছেদের ৬৯ নং রেজিস্ট্রারের ৩ ঘরের পর
দ্বারা একটি ঘর দিতে হইবে, যথা, “৪। পরওয়ানা বাহর হইবার আজ্ঞার তারখ।” ৪ অবধি
পর্যন্ত সকল ঘরের নম্বর তদনুসারে বদলাইয়া দিতে হইবে।

জীযুত এ মনি সাহেব, সি, বি।

১০ নম্বর।

শিয়ালদহে নিমকের পাস দিবার যে চৌকী ছিল গবর্ণমেন্ট তাহা উঠাইয়া ইষ্টার্ন বাঙ্গাল রেলওয়ের
চিৎপুর স্টেশনে স্থাপন করিয়াছেন। অতএব গবর্ণমেন্টের ১৮৬৯ সালের ২২ ফেব্রুয়ারির জাপনপত্রে
পাস দিবার নানা চৌকীর যে নির্ঘণ্টপত্র প্রকাশ হইয়াছিল তাহা নিম্নলিখিতমতে পরিবর্তন করিতে
হইবে।—

“ইষ্টার্ন বাঙ্গাল ও কলিকাতা ও দক্ষিণ পূর্বদিগের রেলওয়ের শেষ স্টেশন শিয়ালদহ” এই কথা
পরিবর্তে “ইষ্টার্ন বেঙ্গাল রেলওয়ের শেষ স্টেশন চিৎপুর” এই কথা দিতে হইবে।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭৪। ২৯ ডিসেম্বর।]